Manufacturer: NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan

Printed in the Philippines (727C)1E/1212

Nikon

MONARCH Riflescope

1-4×20 2-8×32 2.5-10×42 2.5-10×50
3-12×42 SF 4-16×42 SF 5-20×44 SF 4-16×50 SF 6-24×50 SF

Instruction manual/Manual de instrucciones/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manuale di istruzioni/Bruksanvisning/ Handleiding/Инструкция по эксплуатации/Manual de instruções/Instrukcja obsługi/Käyttöopas/Brukerveiledning/ Instruktionsvejledning/Příručka uživatele/Manual de instrucţiuni/Használati utasítás

En
Es
Fr
De
It
Se
Nl
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

MONARCH 3.indb Cover1-Cover2 2012-12-12 14:50:46

CONTENTS

En Instruction manual 4
Es Manual de instrucciones 18
Fr Mode d'emploi 32
De Bedienungsanleitung 46
It Manuale di istruzioni 60
Se Bruksanvisning 74
Nl Handleiding 88
Ru Инструкция по эксплуатации 102
Pt Manual de instruções 116
Pl Instrukcja obsługi 130
Fi Käyttöopas 144
No Brukerveiledning 158
Dk Instruktionsvejledning 172
Cz Příručka uživatele 186
Ro Manual de instrucțiuni 200
Hu Használati utasítás 214

MONARCH 3.indb Sec1:2-Sec1:3
2012-12-12 14:50:51

Congratulations on your choice of a Nikon MONARCH 3 Riflescope. Your new scope is the finest example of Nikon's rugged and durable construction and precision bright optics; important qualities for a serious shooter's riflescope.
Whether you use your scope for hunting or for target shooting, the procedure for mounting is identical. A set of high-quality steel mounting rings which have a standard diameter of 25.4 mm (1 in) are required to mount the scope. Follow the ring manufacturer's instructions for mounting procedures. After mounting the scope on your rifle, follow the procedures for reticle alignment.

IMPORTANT INFORMATION
IT IS IMPORTANT THAT YOUR NIKON RIFLESCOPE IS MOUNTED PROPERLY AND THAT CAREFUL CONSIDERATION BE GIVEN WHEN MOUNTING YOUR NIKON RIFLESCOPE ON A FIREARM.
WE HIGHLY RECOMMEND THAT YOUR NIKON RIFLESCOPE BE MOUNTED ON YOUR FIREARM BY AN EXPERIENCED, REPUTABLE GUNSMITH.
THE USER ASSUMES ALL RESPONSIBILITY AND LIABILITY FOR HAVING THE NIKON RIFLESCOPE PROPERLY MOUNTED TO A FIREARM AND USING THE NIKON RIFLESCOPE PROPERLY.
ALWAYS CHECK THE CONDITION OF YOUR MOUNTING SYSTEM PRIOR TO USING YOUR FIREARM.

SUPPLIED ITEM(S)

Body ..... 1 piece
Eyepiece cap (flip open) ..... 1 piece
Objective cap (flip open) ..... 1 piece
High profile turret (5-20×44 SF, 6-24×50 SF only) ..... 2 pieces
High profile turret cap (5-20×44 SF, 6-24×50 SF only) ..... 2 pieces
Easy grip (5-20×44 SF, 6-24×50 SF only) ..... 2 pieces
Sunshade (5-20×44 SF, 6-24×50 SF only) ..... 1 piece
Hex key (5-20×44 SF, 6-24×50 SF only) ..... 1 piece
Cleaning cloth ..... 1 piece

Caution
(1) Do NOT look at the sun through the riflescope. It will permanently damage your eye. This precaution applies to all optical devices, such as cameras and binoculars.
(2) The riflescope is effectively sealed against moisture and dust. You may use your scope safely either in the rain or in dusty climates. To preserve the appearance of the scope, we recommend that it be dried and cleaned prior to storage. Use a soft cloth for cleaning metal surfaces and use photographic lens tissue to clean the scope's lenses.

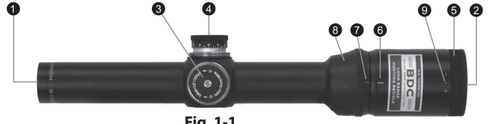
When setting the reticle for hunting, you should determine your standard range and then adjust the reticle based upon that target distance. For targets which vary from that standard distance, according to personal preference, you may simply adjust the position of the reticle in relation to your target, or you may wish to use the procedure for trajectory compensation.
We hope that you will enjoy your new Nikon MONARCH 3 Riflescope for many years to come. Enjoy using it, and above all, always follow safe shooting procedures.

N.B. Export of the products* in this manual may be controlled under the laws and relatives of the exporting country. Appropriate export procedure, such as obtaining of export license, shall be required in case of export.
*Products: Hardware and its technical information (including software)

MONARCH 3.indb 4-5 2012-12-12 14:50:52

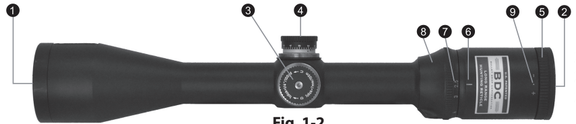
En

1. Nomenclature



1-4×20

Fig. 1-1

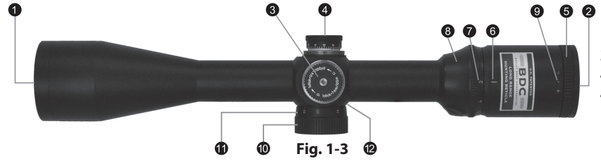


2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Fig. 1-2

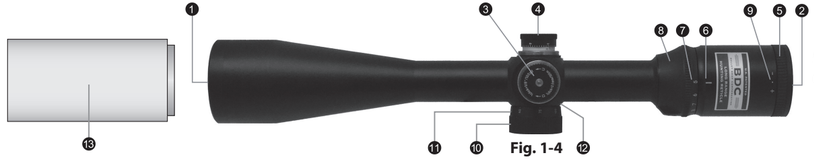
1. *Objective lens*
2. *Eyepiece lens*
3. *Elevation adjustment turret*
4. *Windage adjustment turret*
5. *Eyepiece adjustment*
6. *Power index*
7. *Power scale*
8. *Power selector ring*
9. *Diopter index dot*

MONARCH 3.indb 6-7



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Fig. 1-3



5-20×44 SF
6-24×50 SF

Fig. 1-4

1. *Objective lens*
2. *Eyepiece lens*
3. *Elevation adjustment turret*
4. *Windage adjustment turret*
5. *Eyepiece adjustment*
6. *Power index*
7. *Power scale*
8. *Power selector ring*
9. *Diopter index dot*
10. *Side focus adjustment turret*
11. *Distance scale*
12. *Distance index*
13. *Sunshade*

En

2012-12-12 14:50:52

Elevation adjustment

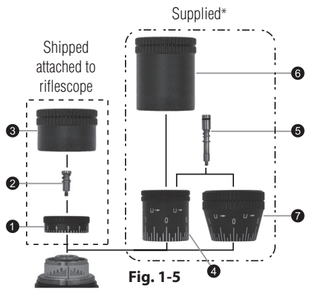


Fig. 1-5

Windage adjustment

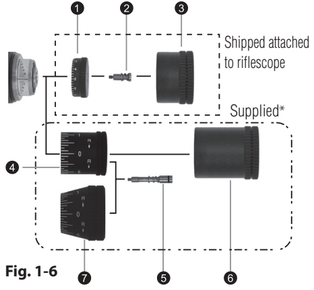


Fig. 1-6

1. *Low profile turret*
2. *Screw for low profile turret*
3. *Cap for low profile turret*
4. *High profile turret*
5. *Screw for high profile turret/easy grip*
6. *Cap for high profile turret*
7. *Easy grip*

*5-20×44 SF, 6-24×50 SF only

2. Specifications

Model		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Actual Magnification		1-4×	2-8×	2.5-10×	2.5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Objective Diameter	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Exit Pupil*	(mm)	5.0	4.0	4.2	5.0	3.5	2.6	3.1	2.2	2.1
Eye Relief**	(mm) (in)	104.1-101.6 4.1-4.0	101.6-96.5 4.0-3.8	101.6-96.5 4.0-3.8	101.6-99.1 4.0-3.9	101.6-94.0 4.0-3.7	101.6-94.0 4.0-3.7	101.6-94.0 4.0-3.7	101.6-91.4 4.0-3.6	101.6-91.4 4.0-3.6
Tube Diameter	(mm) (in)	25.4 1	25.4 1	25.4 1	25.4 1	25.4 1	25.4 1	25.4 1	25.4 1	25.4 1
Objective Tube Diameter	(mm) (in)	25.4 1	39.3 1.55	49.3 1.94	57.3 2.26	49.3 1.94	49.3 1.94	57.3 2.26	52.0 2.05	57.3 2.26
Outside Diameter of Eyepiece	(mm) (in)	41 1.61	41 1.61	44 1.73	44 1.73	44 1.73	44 1.73	44 1.73	44 1.73	44 1.73
Adjustment Graduation		1 click: 14 mm @ 100 m 1 click: 1/2 in @ 100 yd	1 click: 7 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd	1 click: 7 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd	1 click: 7 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd	1 click: 7 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd	1 click: 7 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd	1 click: 7 mm @ 100 m 1 click: 1/4 in @ 100 yd	1 click: 3.5 mm @ 100 m 1 click: 1/8 in @ 100 yd	1 click: 3.5 mm @ 100 m 1 click: 1/8 in @ 100 yd
Max Internal Adjustment (Elevation & Windage)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Parallax Setting	(m) (yd)	91.44 100	91.44 100	91.44 100	91.44 100	45.72-∞ 50-∞	45.72-∞ 50-∞	45.72-∞ 50-∞	45.72-∞ 50-∞	45.72-∞ 50-∞
Field of View at 100 m/yd	(m) (ft)	28.2-7.0 92.9-23.1	14.0-3.5 46.2-11.5	12.3-3.1 40.3-10.1	12.3-3.1 40.3-10.1	10.2-2.6 33.6-8.4	7.7-1.9 25.2-6.3	7.7-1.9 25.2-6.3	6.1-1.5 20.1-5.0	5.1-1.3 16.8-4.2
Length	(mm) (in)	237 10.35	292 11.50	319 12.56	347 13.66	333 13.11	344 13.54	374 14.72	357 14.06	394 15.51
Weight	(g) (oz)	344 12.16	380 13.4	470 16.6	510 18.0	530 18.7	540 19.0	550 19.4	540 19.0	580 20.5

*at maximum magnification **(at minimum magnification)-(at maximum magnification) ***MOA = Minute of Angle

MONARCH 3.indb 8-9
2012-12-12 14:50:52

3. Instructions

(1) Focusing

1. Look through the eyepiece with your eye positioned about 10 cm (4 in) away from the eyepiece to see the BDC reticle (Fig. 3-1), the Duplex reticle (Fig. 3-2), the Fine Crosshair w/Dot reticle (Fig. 3-3), the Fine Crosshair reticle (Fig. 3-4), the #4 reticle (German 4) (Fig. 3-5), or the Mildot reticle (MIL standard) (Fig. 3-6). Be sure your eye is positioned with proper alignment and with proper eye relief, otherwise the view will "black out."

2. Point the objective end of the scope at the sky (do NOT point it at the sun) or at a plain unpatterned wall.

3. Turn the eyepiece adjustment counter-clockwise and then turn it clockwise until the reticle appears sharp.

BDC reticle

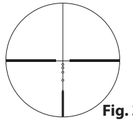


Fig. 3-1

Duplex reticle

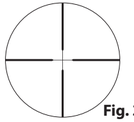


Fig. 3-2

Fine Crosshair w/Dot reticle

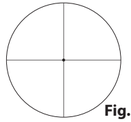


Fig. 3-3

Fine Crosshair reticle

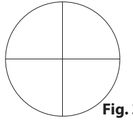


Fig. 3-4

#4 reticle (German 4)

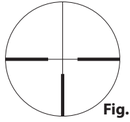


Fig. 3-5

Mildot reticle (MIL standard)

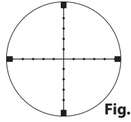


Fig. 3-6

MONARCH 3.indb 10-11

(2) Magnification

- The MONARCH 3 Riflescope has variable magnification. For details, see "2. Specifications".
  To change powers, rotate the power selector ring until the desired magnification appears adjacent to the power index dot.

(3) Adjustment of the riflescope

Sighting through the riflescope, align the rifle with your aiming point on the target and shoot a trial round. If the bullet does not hit the aiming point, adjust the elevation and windage as follows:

- If the bullet hits under the aiming point, turn the elevation adjustment turret (counter-clockwise) in the direction of the arrow marked "U" for up. If the bullet hits high, turn the elevation adjustment turret (clockwise) in the direction of the arrow marked "D" for down.
- If the bullet hits to the right of the aiming point, turn the windage adjustment turret (clockwise) in the direction of the arrow marked "L" for left. If the bullet hits to the left of the aiming point, turn the windage adjustment turret (counter-clockwise) in the direction of the arrow marked "R" for right.
- For the high profile turret, adjustment is made by turning the turret by hand. If the bullet hits under the aiming point, turn the turret in the direction of the arrow marked "U". If the bullet hits to the left of the aiming point, turn the turret in the direction of the arrow marked "R".
- After the reticle has been adjusted to the point of impact, replace the turret cap for both the windage and elevation adjustment turrets.

2012-12-12 14:50:53

(4) Zero setting of adjustment turrets

The elevation adjustment and windage adjustment turrets have a retracting system. After the reticle has been adjusted to the point of impact, pull out the elevation adjustment or windage adjustment turret.
The turret can now be turned freely. Align the zero number to the index line to set the zero setting, and then release the turret. The turret automatically retracts to the original position.

(5) Changing the turret/easy grip*

Remove the turret cap (if attached) by turning it counter-clockwise. Align the turret/easy grip to the 0 (zero) position of the scale ring. This is to assure that the scale ring will be correctly aligned to the new turret/easy grip. (The alignment position should be remembered.)
With the turret/easy grip held with your fingers to avoid shifting of the aligned scale ring, turn the screw in the top of the turret/easy grip counter-clockwise with the supplied hex key (❶) until the screw comes out. Then remove the turret/easy grip (Fig. 3-7).
Insert the new turret/easy grip into position and align the scale ring to 0.
Insert the screw. By securing the turret/easy grip with your fingers to avoid shifting of the scale ring, turn the screw clockwise with the supplied hex key, until the turret/easy grip is firmly secured.
*Please refer to "Supplied Item(s)" to see if your riflescope is provided with high profile turrets/easy grips.

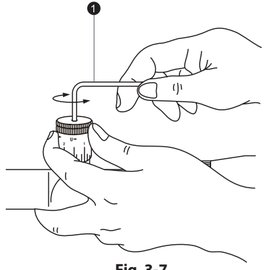


Fig. 3-7

MONARCH 3.indb 12-13

(6) Adjustable side focus

The MONARCH 3 Riflescope 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF, and 6-24×50 SF can be more precisely focused within the range of at least 45.72 m (50 yd) to infinity by rotating the side focus adjustment.
Parallax can be eliminated and sight alignment will be accurate.
Use its distance scale as a reference guide.
The adjusting ring has a lock system, so that it will not move during shooting.
When adjusting the focus, pull out the adjusting ring. To lock it, push in the adjusting ring (Fig. 3-8).

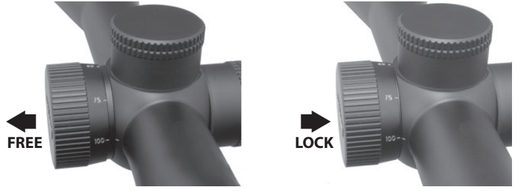


Fig. 3-8

2012-12-12 14:50:53

Note:

- The windage and elevation scales of the MONARCH 3 Riflescope 1-4×20 are calibrated in divisions of 1/2 minute of angle with a click at intervals of 1/2 minute of angle (1 division).
- The windage and elevation scales of the MONARCH 3 Riflescope 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, and 4-16×50 SF are calibrated in divisions of 1/4 minute of angle with a click at intervals of 1/4 minute of angle (1 division).
- The windage and elevation scales of the MONARCH 3 Riflescope 5-20×44 SF and 6-24×50 SF are calibrated in divisions of 1/8 minute of angle with a click at intervals of 1/8 minute of angle (1 division).
- When adjusting the reticle to the point of aim, remember that 1 minute of angle equals approximately 2.54 cm (1 in) at 91.44 m (100 yd).

Therefore, if the impact point is 5.08 cm (2 in) low and 2.54 cm (1 in) right at 91.44 m (100 yd) parallax setting, you should adjust 2 minutes of angle up and 1 minute of angle left.
In the case of 45.72 m (50 yd) parallax setting, the adjusting value is 2×. In the case of 68.58 m (75 yd) parallax setting, the adjusting value is 1.5×.

Maintenance

(1) Lens cleaning

To remove dirt or fingerprints, soak gauze or lens cleaning paper (silicon-free paper sold at camera retailers) with a small quantity of absolute alcohol (available from drugstores) and lightly wipe off the affected areas.
Wiping with a handkerchief or leather may damage the lens surface and is not recommended.
Dust may scratch the lens surface or corrode the lens.
Brush dust off using a soft oil-free brush.

(2) Scope exterior

Use a soft dry cloth to wipe off any dirt or fingerprints that might accumulate.
It is not necessary to oil the scope's surface.

(3) Windage/elevation adjustments

These adjustments are permanently lubricated. Do not attempt to lubricate them. Cover them with the caps supplied, except when adjusting them, to keep out dust and dirt.

MONARCH 3.indb 14-15 2012-12-12 14:50:54

(4) Eyepiece adjustment

This adjustment is permanently lubricated. Do not attempt to lubricate it.

(5) Power selector ring

No lubrication is required for the power selector ring.
Do not pull up or remove the rubber covering on the power selector ring.

MONARCH 3.indb 16-17

Waterproof models:

The riflescope is waterproof, and will suffer no damage to the optical system if submerged or dropped in water to a maximum depth of 2 m (6 ft 6 in) for up to 10 minutes.

The riflescope offers the following advantages:

- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage.
- Nitrogen-filled design makes it resistant to condensation and mold.

Observe the following precautions when using the riflescope:

- The riflescope should not be operated nor held in running water.
- Any moisture should be wiped off before adjusting movable parts (adjustment turret, eyepiece, etc.) of the riflescope to prevent damage and for safety reasons.

To keep your riflescope in optimal condition, Nikon Vision recommends regular servicing by an authorized dealer.

Specifications and equipment are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer

2012-12-12 14:50:54

Es

Le felicitamos por elegir una mira telescópica Nikon MONARCH 3. Esta nueva mira telescópica es el mejor ejemplo de un producto Nikon compacto y duradero fabricado con una óptica brillante de precisión; cualidades importantes para la mira telescópica de un rifle profesional.
Tanto si utiliza la mira telescópica para la caza como si la utiliza para el tiro al blanco, el procedimiento de montaje es idéntico. Se necesita un conjunto de anillos de montaje de acero de alta calidad con un diámetro estándar de 25,4 mm (1 pulg.) para montar la mira telescópica. Siga las instrucciones del fabricante del anillo para los procedimientos de montaje. Una vez montada la mira telescópica en el rifle, siga los procedimientos de alineación de la retícula.

INFORMACIÓN IMPORTANTE
ES IMPORTANTE QUE LA MIRA TELESCÓPICA NIKON SE MONTE CORRECTAMENTE Y QUE EL MONTAJE DE LA MIRA TELESCÓPICA NIKON EN UN ARMA DE FUEGO SE HAGA CON CUIDADO.
RECOMENDAMOS QUE SEA UN ARMERO CON EXPERIENCIA Y REPUTACIÓN EL QUE MONTE LA MIRA TELESCÓPICA EN EL ARMA DE FUEGO.
EL USUARIO ASUME TODA LA RESPONSABILIDAD POR TENER LA MIRA TELESCÓPICA NIKON MONTADA CORRECTAMENTE EN UN ARMA DE FUEGO Y POR EL USO CORRECTO DE LA MIRA.
SIEMPRE VERIFICAR EL ESTADO DE SU SISTEMA DE MONTAJE ANTES DE USAR SU ARMA DE FUEGO.

ARTÍCULO(S) SUMINISTRADO(S)

- Cuerpo ..... 1 pieza
- Tapa del ocular (tapa abierta) ..... 1 pieza
- Tapa del objetivo (tapa abierta) ..... 1 pieza
- Torreta de perfil alto (sólo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 piezas
- Tapa de la torreta de perfil alto (sólo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) .... 2 piezas
- Empuñadura de fácil manejo (sólo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) .... 2 piezas
- Sombrilla (sólo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 pieza
- Llave hexagonal (sólo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 pieza
- Paño de limpieza ..... 1 pieza

Precaución
(1) NO mire al sol a través de la mira telescópica. Le causaría daños irreparables en los ojos. Esta precaución se aplica a todos los dispositivos ópticos, como cámaras y binoculares.
(2) La mira telescópica está totalmente sellada contra el polvo y la humedad. Puede utilizar la mira telescópica de forma segura, ya sea en climas lluviosos o con mucho polvo. Con el fin de mantener la mira telescópica en buenas condiciones, le sugerimos que la seque y limpie antes de guardarla. Utilice un paño suave para limpiar las superficies metálicas y una gamuza para lentes fotográficas para limpiar los objetivos de la mira telescópica.

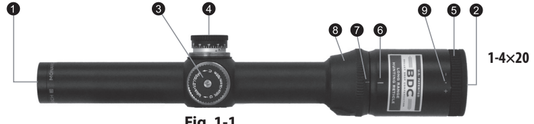
Al configurar la retícula para cazar, debe especificar el alcance estándar y, a continuación, ajustar la retícula en función de la distancia al blanco. En el caso de blancos que pueden variar desde esa distancia estándar, y de acuerdo con las preferencias personales, basta con ajustar la posición de la retícula en relación con el blanco, o utilizar el procedimiento de compensación de la trayectoria.
Esperamos que disfrute de su nueva mira telescópica Nikon MONARCH 3 durante muchos años. Disfrute utilizándola, y sobre todo, siga siempre los procedimientos de disparo seguro.

N.B. La exportación de los productos* de este manual puede estar controlada por las leyes y regulaciones del país exportador. Se requerirá un procedimiento de exportación adecuado, como la obtención de la licencia de exportación, en caso de exportación.
*Productos: hardware e información técnica (incluido el software)

MONARCH 3.indb 18-19 2012-12-12 14:50:54

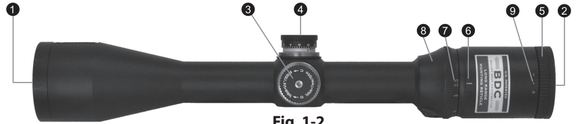
1. Nomenclatura

Es



1-4×20

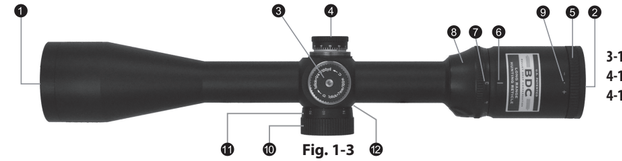
Fig. 1-1



2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

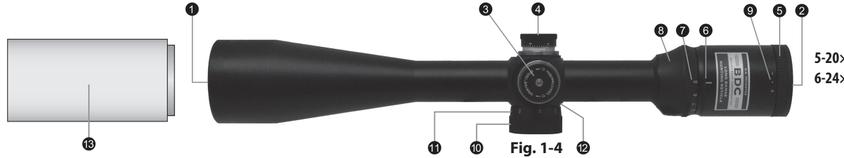
Fig. 1-2

1. *Lente del objetivo*
2. *Lente del ocular*
3. *Torreta de ajuste de elevación*
4. *Torreta de ajuste de efecto del viento*
5. *Ajuste del ocular*
6. *Índice de potencia*
7. *Escala de potencia*
8. *Anillo del selector de potencia*
9. *Punto de índice dióptrico*



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Fig. 1-3



5-20×44 SF
6-24×50 SF

Fig. 1-4

1. *Lente del objetivo*
2. *Lente del ocular*
3. *Torreta de ajuste de elevación*
4. *Torreta de ajuste de efecto del viento*
5. *Ajuste del ocular*
6. *Índice de potencia*
7. *Escala de potencia*
8. *Anillo del selector de potencia*
9. *Punto de índice dióptrico*
10. *Torreta de ajuste de enfoque lateral*
11. *Escala de distancia*
12. *Índice de distancia*
13. *Sombrilla*

Es

MONARCH 3.indb 20-21 2012-12-12 14:50:54

Es

Ajuste de elevación

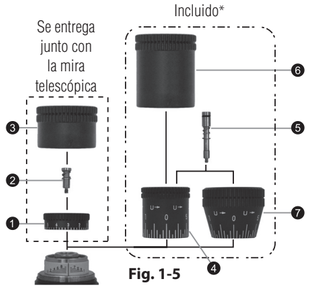


Fig. 1-5

Ajuste de efecto del viento

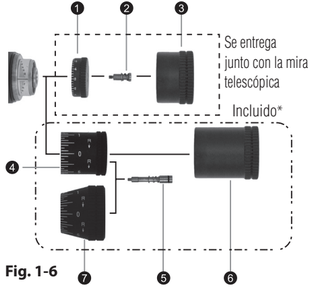


Fig. 1-6

1. *Torreta de perfil bajo*
2. *Tornillo para la torreta de perfil bajo*
3. *Tapa para la torreta de perfil bajo*
4. *Torreta de perfil alto*
5. *Tornillo para la torreta/empuñadura de fácil manejo de perfil alto*
6. *Tapa para la torreta de perfil alto*
7. *Empuñadura de fácil manejo*

*Sólo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF

2. Especificaciones

Modelo		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Ampliación real		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Diámetro del objetivo	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Pupila de salida*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Distancia entre el ojo y el ocular**	(mm) (pulg.)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Diámetro del tubo	(mm) (pulg.)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Diámetro del tubo del objetivo	(mm) (pulg.)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Diámetro exterior del ocular	(mm) (pulg.)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Graduación del ajuste		1 clic: 14 mm @ 100 metros 1 clic: 1/2 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 7 mm @ 100 metros 1 clic: 1/4 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 7 mm @ 100 metros 1 clic: 1/4 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 7 mm @ 100 metros 1 clic: 1/4 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 7 mm @ 100 metros 1 clic: 1/4 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 7 mm @ 100 metros 1 clic: 1/4 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 7 mm @ 100 metros 1 clic: 1/4 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 3,5 mm @ 100 metros 1 clic: 1/8 pulg. @ 100 yardas	1 clic: 3,5 mm @ 100 metros 1 clic: 1/8 pulg. @ 100 yardas
Ajuste interno máximo (Elevación y efecto del viento)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Ajuste de paralaje	(metros) (yardas)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Campo de visión a 100 metros/yardas	(metros) (pies)	28,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Longitud	(mm) (pulg.)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Peso	(gramos) (onzas)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*con una ampliación máxima **(con una ampliación mínima)-(con una ampliación máxima) ***MOA = Minuto de ángulo

Es

MONARCH 3.indb 22-23 2012-12-12 14:50:55

3. Instrucciones

(1) Enfoque

1. Mire a través del ocular colocando el ojo a unos 10 cm (4 pulg.) de distancia del ocular para ver la retícula BDC (Fig. 3-1), la retícula Dúplex (Fig. 3-2), la retícula Fine Crosshair con punto (Fig. 3-3), la retícula Fine Crosshair (Fig. 3-4), la retícula núm. 4 (Alemán 4) (Fig. 3-5), o la retícula Mildot (estándar MIL) (Fig. 3-6). Asegúrese de colocar el ojo con la alineación y distancia entre el ojo y el ocular correctos; de lo contrario, "no verá nada".

2. Apunte el extremo de la mira telescópica al cielo (NO apunte al sol) o a una pared lisa y sin dibujos.

3. Gire el ajuste del ocular en sentido contrario a las agujas del reloj y, a continuación, gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que la retícula aparezca nítida.

Retícula BDC

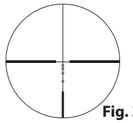


Fig. 3-1

Retícula dúplex

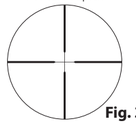


Fig. 3-2

Retícula Fine Crosshair con punto

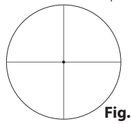


Fig. 3-3

Retícula Fine Crosshair

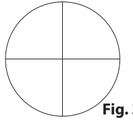


Fig. 3-4

Retícula núm. 4 (Alemán 4)

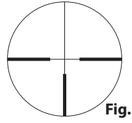


Fig. 3-5

Retícula Mildot (estándar MIL)

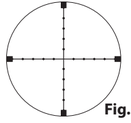


Fig. 3-6

(2) Ampliación

- La mira telescópica MONARCH 3 tiene una ampliación variable. Para obtener información detallada, consulte "2. Especificaciones".
  Para cambiar de potencia, gire el anillo del selector de potencia hasta la ampliación deseada que aparece junto al punto de índice de potencia.

(3) Ajuste de la mira telescópica

Mirando por la mira telescópica, alinee el rifle con el punto de mira del blanco y dispare una serie de prueba. Si la bala no alcanza el punto de mira, ajuste la elevación y el efecto del viento del siguiente modo:

- Si la bala impacta debajo del punto de mira, gire la torreta de ajuste de elevación (en sentido contrario a las agujas del reloj) en la dirección de la flecha marcada con una "U", que significa arriba. Si la bala impacta encima del punto de mira, gire la torreta de ajuste de elevación (en el sentido de las agujas del reloj) en la dirección de la flecha marcada con una "D", que significa abajo.
- Si la bala impacta a la derecha del punto de mira, gire la torreta de ajuste de efecto del viento (en el sentido de las agujas del reloj) en la dirección de la flecha marcada con una "L", que significa izquierda. Si la bala impacta a la izquierda del punto de mira, gire la torreta de ajuste de efecto del viento (en sentido contrario a las agujas del reloj) en la dirección de la flecha marcada con una "R", que significa derecha.
- En el caso de la torreta de perfil alto, el ajuste se realiza girándola con la mano. Si la bala impacta debajo del punto de mira, gire la torreta en la dirección de la flecha marcada con una "U". Si la bala impacta a la izquierda del punto de mira, gire la torreta en la dirección de la flecha marcada con una "R".
- Una vez ajustada la retícula al punto de impacto, vuelva a colocar la tapa tanto para la torreta de ajuste de elevación como para la torreta de ajuste de efecto del viento.

MONARCH 3.indb 24-25 2012-12-12 14:50:55

(4) Ajuste cero de las torretas de ajuste

Las torretas de ajuste de elevación y de ajuste de efecto del viento disponen de un sistema de repliegue. Una vez ajustada la retícula al punto de impacto, tire de la torreta de ajuste de elevación o de la torreta de ajuste de efecto del viento.

Ahora ya se puede girar la torreta como se desee. Alinee el número cero a la línea de índice para configurar el ajuste cero y, a continuación, libere la torreta. La torreta se repliega automáticamente a la posición original.

(5) Cambio de la torreta/empuñadura de fácil manejo*

Extraiga la tapa de la torreta (en el caso de que se haya colocado) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. Alinee la torreta/empuñadura de fácil manejo a la posición 0 (cero) del anillo de escala. Así se garantiza que el anillo de escala queda correctamente alineado con la nueva torreta/empuñadura de fácil manejo. (Se debe recordar la posición de alineación).

Sujetando la torreta/empuñadura de fácil manejo con los dedos para evitar el desplazamiento del anillo de escala alineado, gire el tornillo situado en la parte superior de la torreta/empuñadura de fácil manejo en sentido contrario a las agujas del reloj con la llave hexagonal suministrada (1) hasta que salga el tornillo. A continuación, extraiga la torreta/empuñadura de fácil manejo (Fig. 3-7).

Introduzca la nueva torreta/empuñadura de fácil manejo en la posición y alinee el anillo de escala a 0.

Introduzca el tornillo. Asegurando la torreta/empuñadura de fácil manejo con los dedos para evitar el desplazamiento del anillo de escala, gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj con la llave hexagonal suministrada, hasta que la torreta/empuñadura de fácil manejo se fije correctamente.

*Consulte "Artículo(s) suministrado(s)" para ver si con la mira telescópica se incluyen torretas/empuñaduras de fácil manejo de perfil alto.

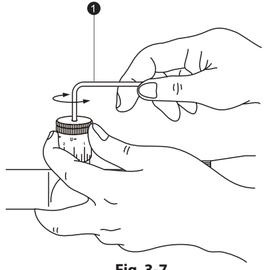


Fig. 3-7

MONARCH 3.indb 26-27

(6) Enfoque lateral ajustable

La mira telescópica MONARCH 3 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF y 6-24×50 SF se puede enfocar con mayor precisión dentro de un alcance de como mínimo 45,72 metros (50 yardas) hasta el infinito girando el ajuste de enfoque lateral.

Se puede eliminar el paralaje para que la alineación de la mira sea precisa.

Utilice la escala de distancia como una guía de referencia.

El anillo de ajuste tiene un sistema de bloqueo para que no se mueva al disparar.

Al ajustar el enfoque, extraiga el anillo de ajuste. Para bloquearlo, empuje el anillo de ajuste (Fig. 3-8).

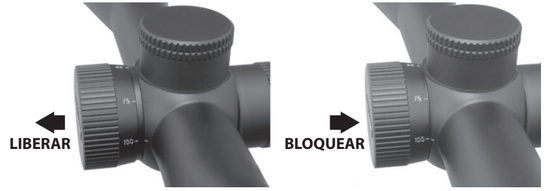


Fig. 3-8

2012-12-12 14:50:56

Nota:

- Las escalas de elevación y de efecto del viento de la mira telescópica MONARCH 3 1-4×20 se calibran en divisiones de 1/2 minuto del ángulo con un clic a intervalos de 1/2 minuto del ángulo (una división).
- Las escalas de elevación y de efecto del viento de la mira telescópica MONARCH 3 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF y 4-16×50 SF se calibran en divisiones de 1/4 de minuto del ángulo con un clic a intervalos de 1/4 de minuto del ángulo (una división).
- Las escalas de elevación y de efecto del viento de la mira telescópica MONARCH 3 5-20×44 SF y 6-24×50 SF se calibran en divisiones de 1/8 de minuto del ángulo con un clic a intervalos de 1/8 de minuto del ángulo (una división).
- Al ajustar la retícula al punto de mira, no olvide que un minuto de ángulo equivale aproximadamente a 2,54 cm (1 pulg.) en 91,44 metros (100 yardas).

Por lo tanto, si el punto de impacto está 5,08 cm (2 pulg.) más bajo y 2,54 cm (1 pulg.) a la derecha en el ajuste de paralaje de 91,44 metros (100 yardas), debería ajustar dos minutos de ángulo hacia arriba y un minuto de ángulo a la izquierda.

En el caso de un ajuste de paralaje de 45,72 metros (50 yardas), el valor de ajuste será el doble. En el caso de un ajuste de paralaje de 68,58 metros (75 yardas), el valor de ajuste será de 1,5 veces.

Mantenimiento

(1) Limpieza del objetivo

Para eliminar la suciedad o las huellas dactilares, humedezca una gasa o un papel de limpieza de objetivos (papel sin silicio, de venta en las tiendas de fotografía) con una pequeña cantidad de alcohol puro (disponible en farmacias) y limpie suavemente las áreas afectadas.
No se recomienda la limpieza con un pañuelo ni con una gamuza de cuero, ya que se podría dañar la superficie del objetivo.
El polvo puede rayar la superficie del objetivo o corroerlo.
Limpie el polvo utilizando un cepillo suave que no contenga aceite.

(2) Superficie exterior de la mira telescópica

Utilice un paño suave y seco para limpiar la suciedad o las huellas dactilares que pudieran acumularse.
No es necesario lubricar la superficie de la mira telescópica.

(3) Ajustes de efecto del viento/elevación

Estos ajustes se encuentran permanentemente lubricados. No intente lubricarlos. Cúbralos con las tapas suministradas, salvo al ajustarlos, para protegerlos del polvo y la suciedad.

MONARCH 3.indb 28-29 2012-12-12 14:50:56

Es

(4) Ajuste del ocular

Este ajuste se encuentra permanentemente lubricado. No intente lubricarlo.

(5) Anillo del selector de potencia

El anillo del selector de potencia no requiere ningún tipo de lubricación.
No tire hacia arriba ni extraiga la goma que cubre el anillo del selector de potencia.

MONARCH 3.indb 30-31

Modelos impermeables:

La mira telescópica es impermeable y el sistema óptico no sufrirá ningún daño si se sumerge o si se cae al agua a una profundidad máxima de 2 metros (6 pies y 6 pulgadas) durante un tiempo máximo de 10 minutos.

Es

La mira telescópica ofrece las siguientes ventajas:

- Se puede utilizar en condiciones de humedad elevada, polvo y lluvia sin que se produzcan daños.
- Diseño relleno con nitrógeno que lo hace resistente a la condensación y al moho.

Tenga en cuenta las siguientes precauciones al utilizar la mira telescópica:

- La mira telescópica no se debe utilizar ni colocar debajo del agua corriente.
- Antes de ajustar las piezas móviles (torreta de ajuste, ocular, etc.), y por motivos de seguridad, se deberá limpiar cualquier resto de humedad de la mira telescópica para evitar daños.

Para mantener la mira telescópica en excelentes condiciones, Nikon Vision recomienda una revisión periódica por parte de un distribuidor autorizado.

Las especificaciones y el equipo están sujetos a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante

2012-12-12 14:50:56

Fr

Nous vous félicitons d´avoir choisi une lunette de visée Nikon MONARCH 3. Votre nouvelle lunette est un parfait exemple de la robustesse, de la longévité et de la précision des instruments d'optique Nikon - des qualités importantes pour tout tireur sérieux.
Que vous utilisiez votre lunette pour la chasse ou pour le tir à la cible, la procédure de montage est la même. Un jeu de bagues de montage d'acier de haute qualité d'un diamètre standard de 25,4 mm (1 pouce) est nécessaire au montage de la lunette. Pour le montage, suivez les instructions du fabricant des bagues. Après avoir monté la lunette de visée sur votre fusil, réglez l'alignement du réticule (croisée de fils) comme suit.

INFORMATIONS IMPORTANTES
IL EST IMPORTANT QUE VOTRE LUNETTE DE VISÉE NIKON SOIT CORRECTEMENT MONTÉE ET QUE VOUS SOYEZ PRUDENT LORSQUE VOUS MONTEZ LA LUNETTE DE VISÉE SUR UNE ARME.
NOUS VOUS RECOMMANDONS VIVEMENT DE FAIRE MONTER VOTRE LUNETTE DE VISÉE NIKON SUR VOTRE ARME PAR UN ARMURIER EXPÉRIMENTÉ ET RÉPUTÉ.
L'UTILISATEUR ACCEPTE TOUTE RESPONSABILITÉ CONCERNANT LE MONTAGE DE LA LUNETTE SUR UNE ARME ET CONCERNANT L'UTILISATION DE LA LUNETTE DE VISÉE NIKON.
VÉRIFIEZ TOUJOURS L'ÉTAT DE VOTRE SYSTÈME DE MONTAGE AVANT D'UTILISER VOTRE ARME.

COLISAGE

Boîtier 1
Protecteur d'oculaire (rabattable) .. 1
Capuchon d'objectif (rabattable) ... 1
Tourelle haute (5-20×44 SF, 6-24×50 SF uniquement) 2
Capuchon de tourelle haute (5-20×44 SF, 6-24×50 SF uniquement) 2
Molette (5-20×44 SF, 6-24×50 SF uniquement) 2
Pare-soleil (5-20×44 SF, 6-24×50 SF uniquement) 1
Clé hexagonale (5-20×44 SF, 6-24×50 SF uniquement) ... 1
Lingette 1

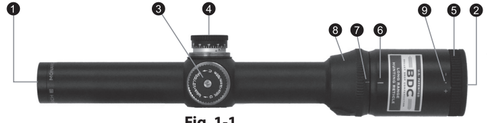
Précautions
(1) Ne regardez PAS le soleil par la lunette de visée. Vous vous abîmeriez la vue de façon irrémédiable. Cette précaution s'applique à tous les instruments d'optique, comme les appareils photo et les jumelles.
(2) La lunette de visée est étanche à l'humidité et la poussière. Vous pouvez l'utiliser en toute sécurité sous la pluie et dans les environnements poussiéreux. Pour conserver l'extérieur de la lunette en bon état, nous vous recommandons de la sécher et de la nettoyer avant de la ranger. Utilisez un chiffon doux pour nettoyer les parties métalliques, et utilisez des papiers pour objectif photo pour nettoyer les lentilles de la lunette.

Pour régler le réticule pour la chasse, vous devrez tout d'abord déterminer la portée standard ; réglez ensuite le réticule sur la base de cette distance de cible. Pour des cibles qui débordent de cette distance standard, selon vos préférences, vous pouvez régler simplement la position du réticule par rapport à la cible, ou bien effectuer une correction de trajectoire.
Nous espérons que votre nouvelle lunette de visée Nikon MONARCH 3 vous procurera de longues années de satisfaction. Profitez-en, mais avant tout, respectez toujours les consignes de sécurité en matière de tir.

N.B. : l'exportation des produits* objets de ce manuel risque d'être sujette aux lois en vigueur dans le pays exportateur. La mise en œuvre d'un processus d'exportation approprié, comme l'obtention d'une licence d'exportation, peut s'avérer nécessaire.
*Produits : matériel et informations techniques connexes (y compris le logiciel)

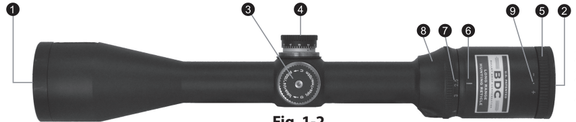
MONARCH 3.indb 32-33 2012-12-12 14:50:57

1. Nomenclature



1-4×20

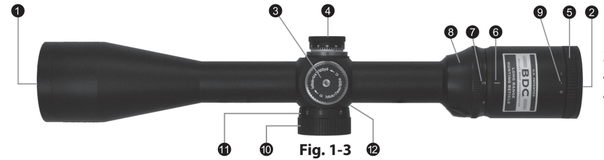
Fig. 1-1



2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

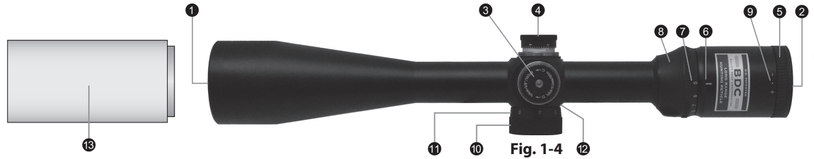
Fig. 1-2

1. *Objectif*
2. *Oculaire*
3. *Tourelle de réglage de hausse*
4. *Tourelle de réglage de dérive*
5. *Réglage d'oculaire*
6. *Repère de puissance*
7. *Échelle de puissance*
8. *Bague de sélection de puissance*
9. *Point-repère de dioptrie*



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Fig. 1-3



5-20×44 SF
6-24×50 SF

Fig. 1-4

1. *Objectif*
2. *Oculaire*
3. *Tourelle de réglage de hausse*
4. *Tourelle de réglage de dérive*
5. *Réglage d'oculaire*
6. *Repère de puissance*
7. *Échelle de puissance*
8. *Bague de sélection de puissance*
9. *Point-repère de dioptrie*
10. *Tourelle latérale de mise au point*
11. *Échelle de distance*
12. *Repères gradués de distance*
13. *Pare-soleil*

MONARCH 3.indb 34-35
2012-12-12 14:50:57

Réglage de hausse

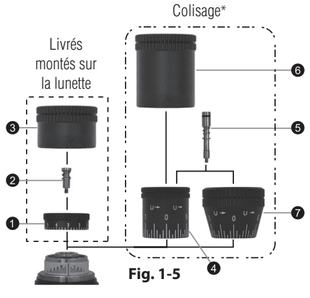


Fig. 1-5

Réglage de dérive

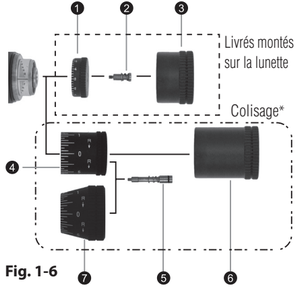


Fig. 1-6

1. *Tourelle basse*
2. *Vis de tourelle basse*
3. *Capuchon de tourelle basse*
4. *Tourelle haute*
5. *Vis de tourelle/molette haute*
6. *Capuchon de tourelle haute*
7. *Molette*

*5-20×44 SF, 6-24×50 SF uniquement

MONARCH 3.indb 36-37

2. Caractéristiques

Modèle		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Grossissement réel		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Diamètre d'objectif	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Pupille de sortie*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Dégagement oculaire**	(mm) (pouces)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Diamètre de tube	(mm) (pouces)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Diamètre de tube d'objectif	(mm) (pouces)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Diamètre extérieur d'oculaire	(mm) (pouces)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Graduations de réglage		1 clic = 14 mm à 100 m 1 clic = 1/2 pouce à 100 yards	1 clic = 7 mm à 100 m 1 clic = 1/4 pouce à 100 yards	1 clic = 7 mm à 100 m 1 clic = 1/4 pouce à 100 yards	1 clic = 7 mm à 100 m 1 clic = 1/4 pouce à 100 yards	1 clic = 7 mm à 100 m 1 clic = 1/4 pouce à 100 yards	1 clic = 7 mm à 100 m 1 clic = 1/4 pouce à 100 yards	1 clic = 7 mm à 100 m 1 clic = 1/4 pouce à 100 yards	1 clic = 3,5 mm à 100 m 1 clic = 1/8 pouce à 100 yards	1 clic = 3,5 mm à 100 m 1 clic = 1/8 pouce à 100 yards
Réglage interne maximal (hausse et dérive)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Réglage de parallaxe	(m) (yards)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Champ linéaire perçu à 100 m/yards	(m) (pieds)	20,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Longueur	(mm) (pouces)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Poids	(g) (oz)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*au grossissement maximum **(au grossissement minimum)-(au grossissement maximum) ***MOA = Minute d'angle

2012-12-12 14:50:57

3. Utilisation

Fr

(1) Mise au point

1. Regardez dans l'oculaire, l'œil placé à 10 cm environ (4 pouces) de la lentille oculaire, pour voir le réticule BDC (Fig. 3-1), le réticule Duplex (Fig. 3-2), le réticule à croisée de fils fins avec point (Fig. 3-3), le réticule à croisée de fils fins (Fig. 3-4), le réticule Nº 4 (Allemand 4) (Fig. 3-5) ou le réticule Mil-Dot (gradué en milliradians) (Fig. 3-6). Assurez-vous que votre œil est correctement aligné et positionné à la bonne distance, afin d'éviter que votre vue soit "bouchée".

2. Pointez l'objectif de la lunette vers le ciel (mais PAS en direction du soleil) ou vers un mur de couleur unie.

3. Faites tourner la molette de réglage du viseur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le réticule apparaisse net.

Réticule BDC

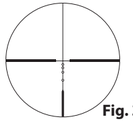


Fig. 3-1

Réticule Duplex

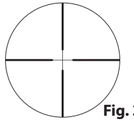


Fig. 3-2

Réticule à croisée de fils fins avec point

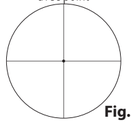


Fig. 3-3

Réticule à croisée de fils fins

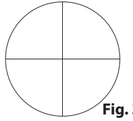


Fig. 3-4

Réticule Nº 4 (Allemand 4)

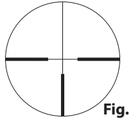


Fig. 3-5

Réticule Mil-Dot (gradué en milliradians)

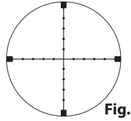


Fig. 3-6

(2) Grossissement

- La lunette de visée MONARCH 3 dispose d'un grossissement variable. Pour plus de précisions, voir le point "2. Caractéristiques".
  Pour changer la puissance, tournez la bague de sélection de puissance jusqu'à ce que le rapport de grossissement voulu arrive à côté du point-repère de puissance.

Fr

(3) Réglage de la lunette de visée

Regardez dans la lunette de visée, alignez l'arme avec le point visé sur la cible et tirez un coup d'essai. Si la balle ne touche pas le point de visée, réglez la hausse et la dérive de la manière suivante :

- Si la balle touche en-dessous du point visé, faites tourner la tourelle de réglage de la hausse (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) en suivant le sens de la flèche marquée "U" (pour Up ou Haut). Si la balle est trop haute, faites tourner la tourelle de réglage (dans le sens des aiguilles d'une montre) en suivant le sens de la flèche marquée "D" (Pour Down ou Bas).
- Si la balle touche à droite du point visé, faites tourner la tourelle de réglage de la dérive (dans le sens des aiguilles d'une montre) en suivant le sens de la flèche marquée "L" (pour Left ou Gauche). Si la balle est à gauche, faites tourner la tourelle de réglage (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) en suivant le sens de la flèche marquée "R" (pour Right ou Droite).
- Le réglage de la tourelle haute s'effectue en la tournant à la main. Si la balle touche en-dessous du point visé, tournez la tourelle dans le sens de la flèche marquée "U" (pour Up ou Haut). Si la balle frappe à gauche du point visé, tournez la tourelle dans le sens de la flèche marquée "R" (pour Right ou Droite).
- Quand le réticule est bien réglé sur le point d'impact, reposez les capuchons sur les deux tourelles de dérive et de hausse.

MONARCH 3.indb 38-39 2012-12-12 14:50:58

Fr

(4) Réglage du zéro des deux tourelles

Les tourelles de réglage de hausse et de dérive sont équipées d'un système rétractable. Une fois que le réticule a été réglé sur le point d'impact, tirez sur la tourelle pour procéder au réglage du zéro.

Elle tourne maintenant librement. Alignez le chiffre zéro sur le trait de repère, puis relâchez la tourelle. Elle revient automatiquement à sa position initiale.

(5) Remplacement de la tourelle/molette*

Retirer le capuchon de tourelle (le cas échéant) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Alignez la tourelle/molette sur la position 0 (zéro) de la bague graduée. Cela garantit le bon alignement de la nouvelle tourelle sur cette dernière (en notant la position d'alignement pour vous en souvenir).

Tout en tenant la tourelle avec les doigts pour éviter de fausser l'alignement de la bague graduée, dévissez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la vis située en haut de la tourelle/molette, à l'aide de la clé hexagonale fournie (❶) jusqu'à ce qu'elle sorte. Puis retirez la tourelle/molette (Fig. 3-7).

Insérez la nouvelle tourelle/molette en place et alignez la bague graduée sur le 0.

Introduisez la vis. Tout en maintenant la tourelle/molette avec les doigts pour éviter de décaler la bague graduée, tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale fournie, jusqu'à ce que la tourelle/molette soit solidement fixée.

*Veuillez vous reporter à la section "Colisage" pour savoir si votre lunette de visée est livrée avec des tourelles/molettes hautes.

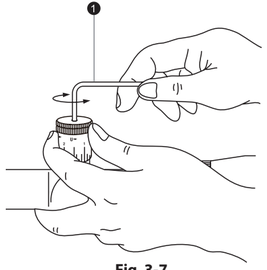


Fig. 3-7

(6) Mise au point latérale

Sur les lunettes MONARCH 3 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF et 6-24×50 SF, il est possible d'affiner la mise au point sur la plage d'au moins 45,72 m (50 yards) à l'infini en tournant la tourelle latérale.

Il est possible de supprimer la parallaxe pour obtenir un alignement précis de visée.

Servez-vous de l'échelle graduée de distance pour vous guider.

La bague de réglage est équipée d'un système de verrouillage afin de ne pas bouger lors du tir.

Pour effectuez la mise au point, tirez sur la bague de réglage. Pour verrouiller la mise au point, repoussez la bague de réglage (Fig. 3-8).

Fig. 3-8

MONARCH 3.indb 40-41
2012-12-12 14:50:58

Remarque :

- Les échelles de dérive et de hausse de la lunette MONARCH 3 1-4×20 sont graduées en demi-minutes d'angle, et marquent un cran au passage de chaque graduation (1/2 minute d'angle).
- Les échelles de dérive et de hausse des lunettes de visée MONARCH 3 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF et 4-16×50 SF sont graduées en quarts de minute d'angle, et marquent un cran au passage de chaque graduation (1/4 minute d'angle).
- Les échelles de dérive et de hausse des lunettes MONARCH 3 5-20×44 SF et 6-24×50 SF sont graduées en huitièmes de minute d'angle, et marquent un cran au passage de chaque graduation (1/8 minute d'angle).
- Lorsque vous réglez le réticule sur le point de visée, n'oubliez pas qu'une minute d'angle équivaut à peu près à 2,54 cm (1 pouce) à 91,44 m (100 yards).

En conséquence, si le point d'impact se trouve 5,08 cm (2 pouces) trop bas et 2,54 cm (1 pouce) trop à droite, pour une parallaxe réglée à 91,44 m (100 yards), vous devrez corriger les réglages de deux minutes d'angle vers le haut et d'une minute d'angle vers la gauche.

Dans le cas d'un réglage de parallaxe de 45,72 m (50 yards), il faudra doubler ces valeurs de correction. Avec un réglage de parallaxe de 68,58 m (75 yards), il faudra les multiplier par 1,5.

Entretien

(1) Nettoyage de la lentille

Pour retirer la poussière et les traces de doigts, imbibez une feuille de papier de soie pour objectif (papier sans silicone vendu dans les magasins d'appareils photo) d'une petite quantité d'alcool pur (en vente dans les drogueries) et essuyez légèrement les zones concernées.
Il est déconseillé d'utiliser un mouchoir ou une peau de chamois, car cela pourrait abîmer la surface de l'objectif.
La poussière peut rayer ou attaquer la surface de la lentille.
Époussetez-la avec un pinceau non gras à poils souples.

(2) Surface extérieure de la lunette

Utilisez un chiffon doux et sec pour enlever la poussière et les traces de doigts.
Il est inutile de graisser la surface de la lunette.

(3) Réglage de la dérive et de la hausse

Les tourelles de réglage possèdent un système de graissage permanent. N'essayez pas de les graisser. Pour les protéger de la poussière et de la saleté, utilisez les capuchons fournis - sauf pendant le réglage.

MONARCH 3.indb 42-43 2012-12-12 14:50:59

(4) Réglage de l'oculaire

Ce réglage possède un système de graissage permanent. N'essayez pas de le graisser.

Fr

(5) Bague de sélection de puissance

Il n'est pas nécessaire de graisser la bague de sélection de puissance.
Ne tirez pas sur le caoutchouc de la bague de sélection de puissance et n'essayez pas de l'enlever.

Modèles étanches :

Les lunettes de visée étant étanches, leur système optique ne s'abîmera pas si elles sont immergées ou tombent dans l'eau, jusqu'à une profondeur maximale de 2 m (6 pieds et 6 pouces) et pendant 10 minutes au plus.

Cette lunette de visée présente les avantages suivants :

- Elle est utilisable par forte humidité, poussière et pluie sans risques de dommages.
- Sa conception à injection d'azote la rend résistante à la condensation et aux moisissures.

Observez les précautions suivantes lorsque vous utilisez la lunette de visée :

- N'utilisez pas votre lunette de visée sous l'eau courante.
- En cas d'humidité, essuyez votre lunette avant d'ajuster les parties mobiles (tourelle de réglage, oculaire, etc.) pour éviter tout dégât et pour des raisons de sécurité.

Pour maintenir votre lunette de visée dans un état optimal, Nikon Vision recommande un entretien régulier par un revendeur agréé.

Fr

Les caractéristiques techniques et l'équipement peuvent être modifiés sans préavis ni obligation de la part du fabricant

MONARCH 3.indb 44-45 2012-12-12 14:50:59

De

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines MONARCH 3-Zielfernrohrs aus dem Hause Nikon. Ihr neues Zielfernrohr ist das beste Beispiel für die robusten und haltbaren Konstruktionen und lichtstarken Präzisionsoptiken von Nikon. Diese Merkmale sind für den ambitionierten Schützen von großer Bedeutung.
Ganz gleich, ob Sie das Zielfernrohr für die Jagd oder zum Scheiben- und Zielschießen nutzen – das Montageverfahren ist in beiden Fällen identisch. Für die Montage des Zielfernrohrs ist ein Montageringsatz aus qualitativ hochwertigem Stahl und mit einem Standarddurchmesser von 25,4 mm (1 Zoll) erforderlich. Befolgen Sie hinsichtlich der Montageverfahren die Anweisungen des Montageringherstellers. Wenden Sie nach der Montage des Zielfernrohrs auf dem Gewehr die Verfahren zum Ausrichten des Fadenkreuzes an.

WICHTIGE INFORMATION

ES IST WICHTIG, DASS IHR NIKON-ZIELFERNROHR ORDNUNGSGEMÄSS MONTIERT IST UND DASS DIE NÖTIGEN VORSICHTSMASSNAHMEN GETROFFEN WERDEN, WENN SIE IHR NIKON-ZIELFERNROHR AUF EINER WAFFE MONTIEREN. WIR EMPFEHLEN DRINGEND, IHR NIKON-ZIELFERNROHR VON EINEM ERFAHRENEN, SERIÖSEN BÜCHSENMACHER AUF IHRE WAFFE MONTIEREN ZU LASSEN.
DER BENUTZER ÜBERNIMMT VOLLE VERANTWORTUNG UND HAFTUNG FÜR DIE ORDNUNGSGEMÄSSE MONTAGE DES NIKON-ZIELFERNROHRS AUF EINE WAFFE UND FÜR DIE ORDNUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES NIKON-ZIELFERNROHRS. PRÜFEN SIE STETS DEN ZUSTAND IHRES MONTAGESYSTEMS VOR DER VERWENDUNG IHRER WAFFE.

LIEFERUMFANG

- Hauptteil ..... 1 Teil
- Okularkappe (aufklappbar) ..... 1 Teil
- Objektivkappe (aufklappbar) ..... 1 Teil
- Knopf mit hohem Profil (nur 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 Teile
- Kappe für Knopf mit hohem Profil (nur 5-20×44 SF, 6-24×50) .... 2 Teile
- Komfortknopf (nur 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 Teile
- Sonnenblende (nur 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 Teil
- Inbusschlüssel (nur 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 Teil
- Reinigungstuch ..... 1 Teil

Achtung

(1) Sehen Sie NICHT durch das Fernrohr in die Sonne. Dies führt zu dauerhaften Augenschäden. Diese Vorsichtsmaßnahme gilt für alle optischen Geräte wie Kameras und Ferngläser.
(2) Das Zielfernrohr bietet eine effiziente Abdichtung gegen Feuchtigkeit und Staub. Sie können Ihr Zielfernrohr bedenkenlos im Regen oder in staubigen Umgebungen verwenden. Um äußere Verschleiß- und Abnutzungserscheinungen zu verhindern, wird empfohlen, das Zielfernrohr vor der Lagerung abzutrocknen und zu reinigen. Verwenden Sie zum Reinigen der Metallflächen ein weiches Tuch und verwenden Sie zum Reinigen der Linsen des Zielfernrohrs ein Linsenputztuch für Fotokameras.

De

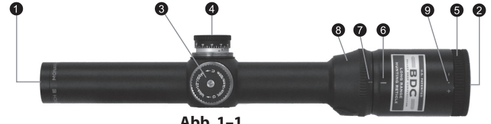
Wenn Sie das Fadenkreuz für die Jagd einstellen, sollten Sie den Standardabstand ermitteln und das Fadenkreuz dann basierend auf dieser Zielentfernung einstellen. Wenn das Ziel von der Standardentfernung abweicht, können Sie je nach Belieben einfach die Position des Fadenkreuzes in Bezug auf das Ziel anpassen oder Sie können das Verfahren zur Flugbahnkompensation anwenden.
Wir hoffen, dass Sie viele Jahre lang Freude mit Ihrem neuen MONARCH 3-Zielfernrohr von Nikon haben werden. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch und möchten Sie vor allem darauf hinweisen, immer die Sicherheitsvorkehrungen beim Schießen zu beachten.

Hinweis: Der Export der in diesem Handbuch aufgeführten Produkte* unterliegt möglicherweise Ausfuhrbestimmungen des exportierenden Landes. In diesem Fall müssen für den Export entsprechende Ausfuhrverfahren befolgt werden. Dazu kann beispielsweise die Beschaffung einer Ausfuhrgenehmigung zählen.
*Produkte: Hardware und zugehörige technische Informationen (einschließlich Software)

MONARCH 3.indb 46-47 2012-12-12 14:50:59

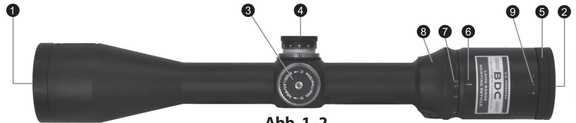
1. Bezeichnungen

De



1-4×20

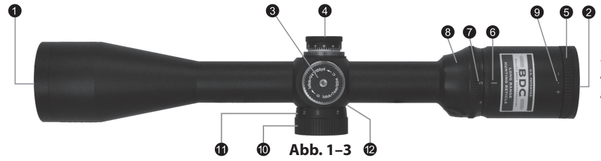
Abb. 1–1



2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

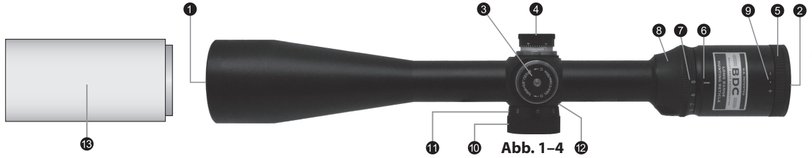
Abb. 1–2

1. *Objektivlinse*
2. *Okularlinse*
3. *Knopf für die Höheneinstellung*
4. *Knopf für die Ablenkeinstellung*
5. *Okulareinstellung*
6. *Vergrößerungszeichen*
7. *Vergrößerungsskala*
8. *Vergrößerungswählring*
9. *Diopter-Indexpunkt*



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Abb. 1–3



5-20×44 SF
6-24×50 SF

Abb. 1–4

1. *Objektivlinse*
2. *Okularlinse*
3. *Knopf für die Höheneinstellung*
4. *Knopf für die Ablenkeinstellung*
5. *Okulareinstellung*
6. *Vergrößerungszeichen*
7. *Vergrößerungsskala*
8. *Vergrößerungswählring*
9. *Diopter-Indexpunkt*
10. *Knopf für die Seitenfokuseinstellung*
11. *Distanzskala*
12. *Distanzindex*
13. *Sonnenblende*

De

MONARCH 3.indb 48-49 2012-12-12 14:50:59

Höheneinstellung

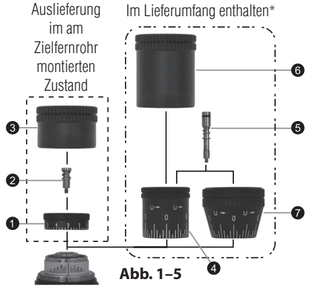


Abb. 1–5

Ablenkeinstellung

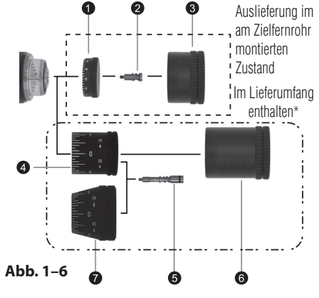


Abb. 1–6

1. *Knopf mit niedrigem Profil*
2. *Schraube für Knopf mit niedrigem Profil*
3. *Kappe für Knopf mit niedrigem Profil*
4. *Knopf mit hohem Profil*
5. *Schraube für Knopf mit hohem Profil/Komfortknopf*
6. *Kappe für Knopf mit hohem Profil*
7. *Komfortknopf*

*nur 5-20×44 SF, 6-24×50 SF

2. Technische Daten

Modell		1-4×20	2-8×32	2,5-10×42	2,5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Tatsächliche Vergrößerung		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Objektivdurchmesser	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Austrittspupille*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Augenabstand**	(mm) (Zoll)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Tubusdurchmesser	(mm) (Zoll)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Objektivtubusdurchmesser	(mm) (Zoll)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Außendurchmesser des Okulars	(mm) (Zoll)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Einstellungsabstufung		1 Klick: 14 mm bei 100 m 1 Klick: 1/2 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 7 mm bei 100 m 1 Klick: 1/4 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 7 mm bei 100 m 1 Klick: 1/4 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 7 mm bei 100 m 1 Klick: 1/4 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 7 mm bei 100 m 1 Klick: 1/4 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 7 mm bei 100 m 1 Klick: 1/4 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 7 mm bei 100 m 1 Klick: 1/4 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 3,5 mm bei 100 m 1 Klick: 1/8 Zoll bei 100 Yard	1 Klick: 3,5 mm bei 100 m 1 Klick: 1/8 Zoll bei 100 Yard
Max. interne Einstellung (Höhe und Ablenkung)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Parallaxeneinstellung	(m) (Yard)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Sichtfeld bei 100 m/Yard	(m) (Fuß)	28,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Länge	(mm) (Zoll)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Gewicht	(g) (oz)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*bei maximaler Vergrößerung **(bei minimaler Vergrößerung) - (bei maximaler Vergrößerung) ***MOA = Winkelminuten

MONARCH 3.indb 50-51 2012-12-12 14:51:00

3. Gebrauch

De

(1) Fokussierung

1. Sehen Sie durch das Okular und halten Sie dabei einen Abstand von ca. 10 cm (4 Zoll) zwischen Auge und Okular, sodass Sie das BDC-Fadenkreuz (Abb. 3–1), das Duplexfadenkreuz (Abb. 3–2), das feine Fadenkreuz mit Punkt (Abb. 3–3), das feine Fadenkreuz (Abb. 3–4), das Fadenkreuz Nr. 4 (Deutsch 4) (Abb. 3–5) oder das Mildot-Fadenkreuz (MIL-Standard) (Abb. 3–6) sehen. Stellen Sie sicher, dass Sie Ihr Auge bei ordnungsgemäßer Einstellung und mit entsprechendem Augenabstand positionieren. Andernfalls „verdunkelt" sich die Sicht.

2. Richten Sie das Zielende des Fernrohrs zum Himmel (jedoch NICHT in die Sonne) oder auf eine glatte ungemusterte Wand.

3. Drehen Sie die Okulareinstellung entgegen dem Uhrzeigersinn und drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, bis das Fadenkreuz scharf ist.

BDC-Fadenkreuz

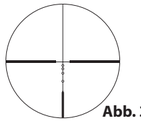


Abb. 3–1

Duplexfadenkreuz

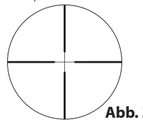


Abb. 3–2

Feines Fadenkreuz mit Punkt

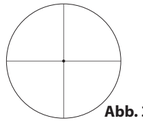


Abb. 3–3

Feines Fadenkreuz

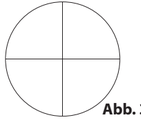


Abb. 3–4

Fadenkreuz Nr. 4 (Deutsch 4)

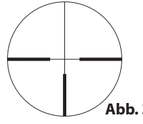


Abb. 3–5

Mildot-Fadenkreuz (MIL-Standard)

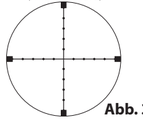


Abb. 3–6

(2) Vergrößerung

- Das MONARCH 3-Zielfernrohr verfügt über eine variable Vergrößerung. Ausführliche Informationen dazu finden Sie unter „2. Technische Daten".
  Wenn Sie die Vergrößerung ändern möchten, drehen Sie am Vergrößerungswählring, bis neben dem Vergrößerungszeichen die gewünschte Vergrößerung angezeigt wird.

De

(3) Einstellung des Zielfernrohrs

Sehen Sie durch das Zielfernrohr und richten Sie dabei das Gewehr auf den Zielpunkt des Ziels. Geben Sie einen Probeschuss ab. Wenn das Geschoss nicht den Zielpunkt trifft, stellen Sie die Höhe und Ablenkung wie folgt ein:

- Wenn das Geschoss unter dem Zielpunkt einschlägt, drehen Sie den Knopf für die Höheneinstellung (entgegen dem Uhrzeigersinn) in Richtung des mit „U" (für „Up" bzw. „oben") markierten Pfeils. Wenn das Geschoss über dem Ziel einschlägt, drehen Sie den Knopf für die Höheneinstellung (im Uhrzeigersinn) in Richtung des mit „D" (für „Down" bzw. „unten") markierten Pfeils.
- Wenn das Geschoss rechts neben dem Zielpunkt landet, drehen Sie den Knopf für die Ablenkungseinstellung (im Uhrzeigersinn) in Richtung des mit „L" (für „links") markierten Pfeils. Wenn das Geschoss links neben dem Zielpunkt landet, drehen Sie den Knopf für die Ablenkungseinstellung (entgegen dem Uhrzeigersinn) in Richtung des mit „R" (für „rechts") markierten Pfeils.
- Die Einstellung für den Knopf mit hohem Profil erfolgt per Hand. Wenn das Geschoss unter dem Zielpunkt einschlägt, drehen Sie den Knopf in Richtung des mit „U" markierten Pfeils. Wenn das Geschoss links neben dem Zielpunkt landet, drehen Sie den Knopf in Richtung des mit „R" markierten Pfeils.
- Nachdem das Fadenkreuz auf den Einschlagpunkt ausgerichtet wurde, setzen Sie die Kappen für die Höhen- und Ablenkungseinstellknöpfe wieder auf.

MONARCH 3.indb 52-53 2012-12-12 14:51:01

De

(4) Nulleinstellung der Einstellknöpfe

Die Knöpfe für die Höhen- und Ablenkungseinstellung verfügen über ein Einzugsystem. Nachdem das Fadenkreuz auf den Einschlagpunkt eingestellt wurde, ziehen Sie den Knopf für die Höhen- und Ablenkungseinstellung heraus.
Nun können Sie den Knopf frei drehen. Richten Sie zum Festlegen der Nulleinstellung die Null am Indexstrich aus und lassen Sie dann den Knopf los. Der Knopf wird automatisch in die Ausgangsposition zurückgezogen.

(5) Wechseln des Knopfs/Komfortknopfs*

Nehmen Sie die Kappe des Einstellknopfs (sofern sie angebracht ist) ab, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Richten Sie den Knopf/Komfortknopf auf die Stellung 0 (null) des Skalenrings aus. Dies dient der Sicherstellung, dass der Skalenring ordnungsgemäß am neuen Knopf/Komfortknopf ausgerichtet ist. (Merken Sie sich die Einstellposition.)
Halten Sie den Knopf/Komfortknopf mit Ihren Fingern fest, um ein Verschieben des ausgerichteten Skalenrings zu verhindern, und drehen Sie die Schraube an der Oberseite des Knopfs/Komfortknopfs mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn (1), bis Sie die Schraube herausgedreht haben. Nehmen Sie dann den Knopf/Komfortknopf ab (Abb. 3-7).
Setzen Sie den neuen Knopf/Komfortknopf auf und stellen Sie den Skalenring auf 0.
Setzen Sie die Schraube ein. Halten Sie den Knopf/Komfortknopf mit Ihren Fingern fest, um ein Verschieben des Skalenrings zu verhindern, und drehen Sie gleichzeitig die Schraube mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn, bis der Knopf/Komfortknopf fest sitzt.
*Schlagen Sie unter „Lieferumfang" nach, um zu überprüfen, ob Ihr Zielfernrohr mit Knöpfen mit hohem Profil/Komfortknöpfen ausgeliefert wird.

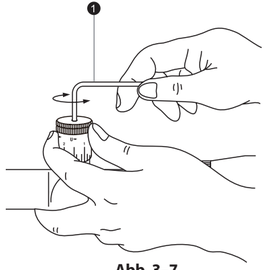


Abb. 3–7

(6) Einstellbarer Seitenfokus

Die MONARCH 3-Zielfernrohre 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF und 6-24×50 SF können durch Drehen an der Seitenfokuseinstellung noch genauer eingestellt werden. Dies ist für den Bereich von mindestens 45,72 m (50 Yard) bis zur Unendlichkeit möglich.
Dadurch können Parallaxen eliminiert und eine exakte Sichtausrichtung gewährleistet werden.
Verwenden Sie die Distanzskala als Referenz.
Der Einstellring verfügt über ein Verriegelungssystem, sodass er sich beim Schießen nicht bewegen kann.
Ziehen Sie den Einstellring bei der Fokuseinstellung heraus. Drücken Sie den Einstellring nach innen, um ihn zu blockieren (Abb. 3–8).

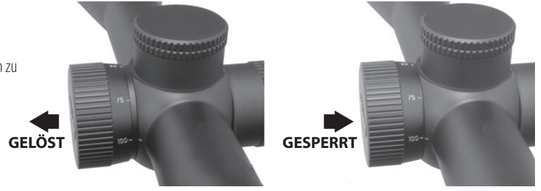


Abb. 3–8

MONARCH 3.indb 54-55 2012-12-12 14:51:01

Hinweis:

- Die Ablenkungs- und Höhenskalen des MONARCH 3-Zielfernrohrs 1-4×20 werden in Einheiten von 1/2 Winkelminute pro Klick in Intervallen von je 1/2 Winkelminute (1 Einheit) kalibriert.
- Die Ablenkungs- und Höhenskalen der MONARCH 3-Zielfernrohre 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF und 4-16×50 SF werden in Einheiten von 1/4 Winkelminute pro Klick in Intervallen von je 1/4 Winkelminute (1 Einheit) kalibriert.
- Die Ablenkungs- und Höhenskalen der MONARCH 3-Zielfernrohre 5-20×44 SF und 6-24×50 SF werden in Einheiten von 1/8 Winkelminute pro Klick in Intervallen von je 1/8 Winkelminute (1 Einheit) kalibriert.
- Beachten Sie beim Einstellen des Fadenkreuzes auf den Zielpunkt, dass eine Winkelminute etwa 2,54 cm (1 Zoll) bei 91,44 m (100 Yard) entspricht.

Wenn der Zielpunkt beispielsweise bei einer Parallaxeneinstellung auf 91,44 m (100 Yard) 5,08 cm (2 Zoll) zu tief und 2,54 cm (1 Zoll) zu weit rechts liegt, sollten Sie die Einstellung um 2 Winkelminuten nach oben und um 1 Winkelminute nach links korrigieren.

Bei einer Parallaxeneinstellung auf 45,72 m (50 Yard) lautet der Einstellwert 2×. Bei einer Parallaxeneinstellung auf 68,58 m (75 Yard) lautet der Einstellwert 1,5×.

Wartung

(1) Linsenreinigung

Tauchen Sie zum Entfernen von Schmutz oder Fingerabdrücken Mull oder Linsenputzpapier (siliziumfreies Papier vom Kamerahändler) in etwas reinen Alkohol (in Apotheken erhältlich) und wischen Sie die betroffenen Stellen sanft ab.

Vom Abwischen mit einem Handtuch oder Ledertuch wird abgeraten, da dabei die Linsenoberfläche beschädigt werden kann.

Staub kann zum Zerkratzen der Linsenoberfläche oder zum Korrodieren der Linse führen.

Verwenden Sie zum Entfernen von Staub eine weiche, ölfreie Bürste.

(2) Außenflächen des Zielfernrohrs

Wischen Sie jeglichen Schmutz oder Fingerabdrücke mit einem weichen Tuch ab.

Die Oberfläche des Zielfernrohrs muss nicht geölt werden.

(3) Ablenkungs-/Höheneinstellungen

Diese Einstellmechanismen sind dauergeschmiert. Versuchen Sie nicht, sie zu schmieren. Schützen Sie sie, sofern Sie keine Einstellungen vornehmen, mithilfe der mitgelieferten Kappen vor Staub und Schmutz.

MONARCH 3.indb 56-57 2012-12-12 14:51:01

(4) Okulareinstellung

Dieser Einstellmechanismus ist dauergeschmiert. Versuchen Sie nicht, ihn zu schmieren.

(5) Vergrößerungswählring

Der Vergrößerungswählring muss nicht geschmiert werden.
Ziehen Sie die Gummiabdeckung am Vergrößerungswählring nicht nach oben und entfernen Sie sie nicht.

Wasserdichte Modelle:

Das Zielfernrohr ist wasserdicht und die Optik wird nicht beschädigt, wenn sie in Wasser getaucht oder ins Wasser geworfen wird. Dies gilt für eine maximale Wassertiefe von 2 m (6 Fuß und 6 Zoll) und eine maximale Dauer von 10 Minuten.

Das Zielfernrohr bietet die folgenden Vorteile:

- Kann ohne Beschädigungsrisiko in Umgebungen mit hoher Luftfeuchte, in staubigen Umgebungen und im Regen verwendet werden.
- Widerstandsfähig gegenüber Kondenswasser und Schimmel dank Stickstoffbefüllung.

Halten Sie sich beim Gebrauch des Zielfernrohrs an die folgenden Sicherheitsmaßnahmen:

- Betreiben Sie das Zielfernrohr nicht unter laufendem Wasser und halten Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- Wischen Sie vor dem Einstellen beweglicher Teile (Einstellknopf, Okular usw.) jegliche Feuchtigkeit vom Zielfernrohr, um Beschädigungen und Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

Nikon empfiehlt regelmäßige Wartungen durch einen autorisierten Händler, um dauerhaft einen optimalen Zustand Ihres Zielfernrohrs zu gewährleisten.

Die technischen Daten und Geräte können ohne Vorankündigung geändert werden und es bestehen dazu seitens des Herstellers keinerlei Verpflichtungen

MONARCH 3.indb 58-59 2012-12-12 14:51:02

Complimenti per aver scelto un riflescope Nikon MONARCH 3! Il vostro nuovo riflescope è l'esempio migliore di ottiche Nikon precise, robuste e di lunga durata: tutte qualità di grande importanza per i tiratori seri. Che si utilizzi il riflescope per la caccia o al poligono di tiro, la procedura di montaggio è identica. Per montare il riflescope è necessario un set di anelli di montaggio in acciaio di alta qualità, del diametro standard di 25,4 mm (1 pollice). Per le procedure di montaggio, seguire le istruzioni del fabbricante degli anelli. Dopo aver montato il riflescope sul fucile, procedere all'allineamento del reticolo seguendo le apposite procedure.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

È IMPORTANTE CHE IL RIFLESCOPE NIKON SIA MONTATO CORRETTAMENTE E CHE IL MONTAGGIO DEL RIFLESCOPE NIKON SU UN'ARMA DA FUOCO VENGA EFFETTUATO CON GRANDE ATTENZIONE.
RACCOMANDIAMO CALDAMENTE DI FAR MONTARE IL RIFLESCOPE NIKON SU UN'ARMA DA FUOCO DA UN ARMAIOLO ESPERTO E AFFIDABILE.
L'UTENTE ASSUME OGNI RESPONSABILITÀ IN MERITO AL MONTAGGIO E AD UN USO ADEGUATO DEL RIFLESCOPE NIKON.
PRIMA DI UTILIZZARE LA SUA ARMA DA FUOCO, CONTROLLI SEMPRE LE CONDIZIONI DEL SISTEMA DI MONTAGGIO.

ELEMENTO(I) FORNITO(I)

Corpo ..... 1 pezzo
Coprioculare (a sollevamento) ..... 1 pezzo
Copriobiettivo (a sollevamento) ..... 1 pezzo
Torretta ad alto profilo (solo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 pezzi
Cappuccio torretta ad alto profilo (solo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) .... 2 pezzi
Easy grip (solo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 pezzi
Filtro solare (solo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 pezzo
Chiave esagonale (solo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 pezzo
Panno di pulizia ..... 1 pezzo

Attenzione

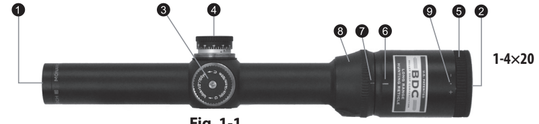
(1) NON guardare il sole attraverso il riflescope. Vi è un rischio di danni permanenti alla vista. Questa precauzione vale per tutti i dispositivi ottici, come fotocamere e binocoli.
(2) Il riflescope è efficacemente isolato dall'umidità e dalla polvere. È possibile utilizzare il riflescope in tutta sicurezza sotto la pioggia o in luoghi polverosi. Per preservare l'estetica del riflescope, si consiglia di asciugarlo e pulirlo prima di riporlo. Pulire le superfici in metallo con un panno morbido e le lenti con carta per lenti da fotografo.

Nell'impostare il reticolo per la caccia, determinare il proprio campo standard, quindi regolare il reticolo in base alla distanza prevista del bersaglio. Per i bersagli posti a distanze diverse da quella standard, in base alle preferenze personali, basterà semplicemente regolare la posizione del reticolo in base al bersaglio mirato oppure ricorrere alla procedura di compensazione della traiettoria.
Speriamo possiate divertirvi per molti anni con il vostro nuovo riflescope Nikon MONARCH 3. Divertitevi ad usarlo, sempre nel rispetto delle norme sul tiro sicuro!

N.B. L'esportazione dei prodotti* riportati in questo manuale potrebbe essere disciplinata dalle leggi e normative del paese di esportazione. In caso di esportazione, sarà pertanto necessario seguire le procedure di esportazione prescritte, ad esempio ottenendo una licenza di esportazione.
*Prodotti: hardware e le relative informazioni tecniche (incluso il software)

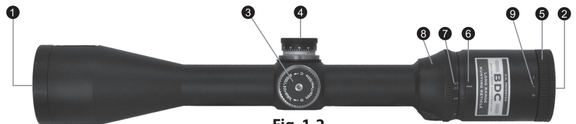
MONARCH 3.indb 60-61 2012-12-12 14:51:02

1. Nomenclatura



1-4×20

Fig. 1-1

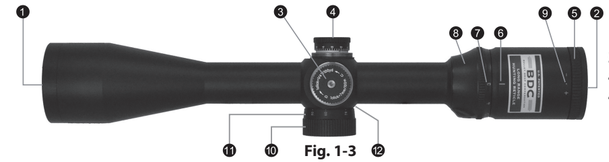


2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Fig. 1-2

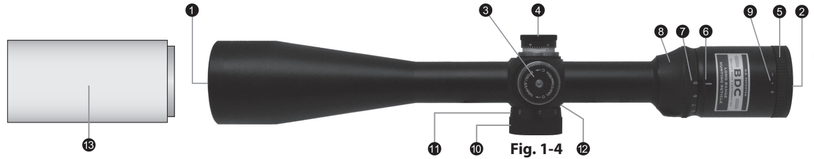
1. *Lente dell'obiettivo*
2. *Lente dell'oculare*
3. *Torretta di regolazione dell'elevazione*
4. *Torretta di regolazione della deriva*
5. *Dispositivo di regolazione dell'oculare*
6. *Indice di ingrandimento*
7. *Scala d'ingrandimento*
8. *Anello selettore d'ingrandimento*
9. *Punto indice diottria*

MONARCH 3.indb 62-63



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Fig. 1-3



5-20×44 SF
6-24×50 SF

Fig. 1-4

1. *Lente dell'obiettivo*
2. *Lente dell'oculare*
3. *Torretta di regolazione dell'elevazione*
4. *Torretta di regolazione della deriva*
5. *Dispositivo di regolazione dell'oculare*
6. *Indice di ingrandimento*
7. *Scala d'ingrandimento*
8. *Anello selettore d'ingrandimento*
9. *Punto indice diottria*
10. *Torretta di regolazione laterale della messa a fuoco*
11. *Scala delle distanze*
12. *Indice delle distanze*
13. *Filtro solare*

2012-12-12 14:51:02

Regolazione dell'elevazione

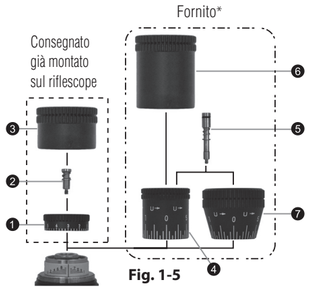


Fig. 1-5

Regolazione della deriva

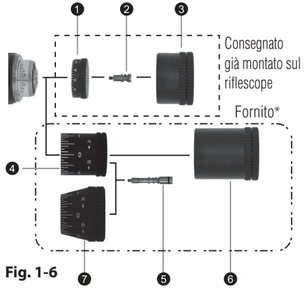


Fig. 1-6

1. *Torretta a basso profilo*
2. *Vite per torretta a basso profilo*
3. *Cappuccio per torretta a basso profilo*
4. *Torretta ad alto profilo*
5. *Vite per torretta ad alto profilo/easy grip*
6. *Cappuccio per torretta ad alto profilo*
7. *Easy grip*

*Solo 5-20×44 SF, 6-24×50 SF

2. Specifiche

Modello		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Ingrandimento effettivo		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Diametro dell'obiettivo	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Pupilla di uscita*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Distanza dall'oculare (eye relief)**	(mm) (pollici)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Diametro del tubo	(mm) (pollici)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Diametro del tubo dell'obiettivo	(mm) (pollici)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Diametro esterno dell'oculare	(mm) (pollici)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Graduazione della regolazione		1 clic 14 mm @ 100 m 1 clic: 1/2 pollice @ 100 iarde	1 clic 7 mm @ 100 m 1 clic: 1/4 di pollice @ 100 iarde	1 clic 7 mm @ 100 m 1 clic: 1/4 di pollice @ 100 iarde	1 clic 7 mm @ 100 m 1 clic: 1/4 di pollice @ 100 iarde	1 clic 7 mm @ 100 m 1 clic: 1/4 di pollice @ 100 iarde	1 clic 7 mm @ 100 m 1 clic: 1/4 di pollice @ 100 iarde	1 clic 7 mm @ 100 m 1 clic: 1/4 di pollice @ 100 iarde	1 clic 3,5 mm @ 100 m 1 clic: 1/8 di pollice @ 100 iarde	1 clic 3,5 mm @ 100 m 1 clic: 1/8 di pollice @ 100 iarde
Massima regolazione interna (elevazione e deriva)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Impostazione del parallasse	(m) (iarde)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Campo visivo a 100 m/iarde	(m) (piedi)	20,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Lunghezza	(mm) (pollici)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Peso	(g) (once)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*al massimo ingrandimento **(al minimo ingrandimento)-(al massimo ingrandimento) ***MOA = Minute of Angle / Minuto di angolo

MONARCH 3.indb 64-65
2012-12-12 14:51:03

3. Istruzioni

(1) Messa a fuoco

1. Guardare attraverso l'oculare tenendo l'occhio a circa 10 cm (4 pollici) di distanza; si vedranno il reticolo BDC (Fig. 3-1), il reticolo Duplex (Fig. 3-2), il reticolo Fine Crosshair w/Dot (Fig. 3-3), il reticolo Fine Crosshair (Fig. 3-4), il reticolo n. 4 (German 4) (Fig. 3-5) o il reticolo Mildot (standard MIL) (Fig. 3-6). Assicurarsi che l'occhio sia ben allineato e alla giusta distanza (eye relief); in caso contrario si vedrà "tutto nero".

2. Puntare l'estremità dell'obiettivo del riflescope verso il cielo (NON verso il sole) o su una parete di colore uniforme.

3. Ruotare la ghiera di regolazione dell'oculare in senso antiorario e poi in senso orario sino a quando il reticolo non appare ben nitido.

Reticolo BDC

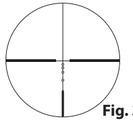


Fig. 3-1

Reticolo Duplex

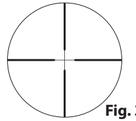


Fig. 3-2

Reticolo Fine Crosshair w/Dot

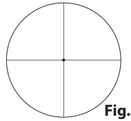


Fig. 3-3

Reticolo Fine Crosshair

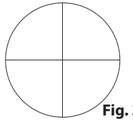


Fig. 3-4

Reticolo n. 4 (German 4)

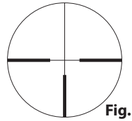


Fig. 3-5

Reticolo Mildot (standard MIL)

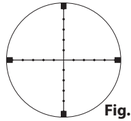


Fig. 3-6

(2) Ingrandimento

- Il riflescope MONARCH 3 offre un ingrandimento variabile. Per maggiori dettagli, vedere il paragrafo "2. Specifiche".
  Per cambiare ingrandimento basta ruotare l'anello selettore d'ingrandimento finché l'ingrandimento desiderato non appare accanto al punto di indice dell'ingrandimento.

(3) Regolazione del riflescope

Guardare nel riflescope ed allineare il fucile con il punto da colpire sul bersaglio, quindi sparare un colpo di prova. Se la pallottola non colpisce il bersaglio, regolare l'elevazione e la deriva nel modo seguente:

- Se la pallottola colpisce più in basso rispetto al punto mirato, ruotare la torretta di regolazione dell'elevazione (in senso antiorario) nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "U" di "up" (alto). Se la pallottola invece colpisce più in alto rispetto al punto mirato, ruotare la torretta di regolazione dell'elevazione (in senso orario) nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "D" di "down" (basso).
- Se la pallottola colpisce a destra del punto mirato, ruotare la torretta di regolazione della deriva (in senso orario) nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "L" di "left" (sinistra). Se la pallottola colpisce a sinistra del punto mirato, ruotare la torretta di regolazione della deriva (in senso antiorario) nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "R" di "right" (destra).
- La regolazione della torretta ad alto profilo viene effettuata ruotando la torretta a mano. Se la pallottola colpisce più in basso rispetto al punto mirato, ruotare la torretta nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "U". Se la pallottola colpisce a sinistra del punto mirato, ruotare la torretta nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata dalla "R".
- Dopo aver regolato il reticolo sul punto d'impatto, rimettere i cappucci sulle torrette di regolazione della deriva e dell'elevazione.

MONARCH 3.indb 66-67 2012-12-12 14:51:03

(4) Impostazione zero delle torrette di regolazione

Le torrette di regolazione dell'elevazione e della deriva dispongono di un sistema di ritrazione. Dopo aver regolato il reticolo sul punto d'impatto, estrarre la torretta di regolazione dell'elevazione o della deriva.
Adesso è possibile ruotare liberamente la torretta. Allineare la cifra zero con la linea di indice per definire l'impostazione zero, quindi rilasciare la torretta. La torretta torna automaticamente alla posizione originale.

(5) Sostituzione della torretta/easy grip*

Rimuovere il cappuccio della torretta (se inserito) ruotandolo in senso antiorario. Allineare la torretta/easy grip alla posizione 0 (zero) dell'anello graduato. Questa operazione assicura il corretto allineamento tra l'anello graduato e la nuova torretta/easy grip. (È necessario ricordare la posizione di allineamento.)
Tenendo la torretta/easy grip con le dita per evitare lo spostamento dell'anello graduato allineato, ruotare in senso antiorario la vite nella parte superiore della torretta/easy grip con la chiave esagonale (1) fornita finché la vite non fuoriesce. Quindi rimuovere la torretta/easy grip (Fig. 3-7).
Inserire la nuova torretta/easy grip in sede ed allineare l'anello graduato allo 0.
Inserire la vite. Tenendo ferma la torretta/easy grip con le dita per evitare lo spostamento dell'anello graduato, girare la vite in senso orario con la chiave esagonale fornita finché la torretta/easy grip non è saldamente fissata.
*Per verificare se il proprio riflescope è dotato di torrette ad alto profilo/easy grip, vedere il paragrafo "Elemento(i) fornito(i)".

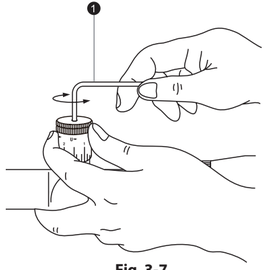


Fig. 3-7

(6) Dispositivo di regolazione laterale della messa a fuoco

È possibile effettuare una messa a fuoco più precisa del riflescope MONARCH 3 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF e 6-24×50 SF nel campo compreso tra almeno 45,72 m (50 iarde) e infinito ruotando il dispositivo di regolazione laterale della messa a fuoco.
È possibile eliminare il parallasse e rendere preciso l'allineamento del mirino.
Utilizzare come guida di riferimento la relativa scala delle distanze.
L'anello di regolazione dispone di un sistema di bloccaggio, quindi non si sposterà durante il tiro.
Per regolare la messa a fuoco, estrarre l'anello di regolazione. Per bloccarlo, spingere all'interno l'anello di regolazione (Fig. 3-8).

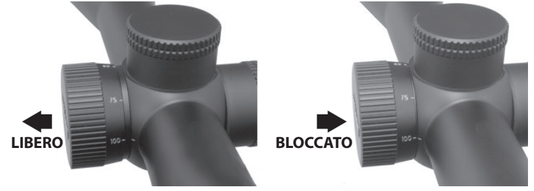


Fig. 3-8

MONARCH 3.indb 68-69 2012-12-12 14:51:04

Nota:

- Le scale di deriva ed elevazione del riflescope MONARCH 3 1-4×20 sono calibrate in suddivisioni da 1/2 minuto di angolo con un clic ad intervalli da 1/2 di minuto di angolo (1 suddivisione).
- Le scale di deriva ed elevazione del riflescope MONARCH 3 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF e 4-16×50 SF sono calibrate in suddivisioni da 1/4 di minuto di angolo con un clic ad intervalli da 1/4 di minuto di angolo (1 suddivisione).
- Le scale di deriva ed elevazione del riflescope MONARCH 3 5-20×44 SF e 6-24×50 SF sono calibrate in suddivisioni da 1/8 di minuto di angolo con un clic ad intervalli da 1/8 di minuto di angolo (1 suddivisione).
- Nel regolare il reticolo sul bersaglio mirato, ricordare che 1 minuto di angolo equivale a circa 2,54 cm (1 pollice) a 91,44 m (100 iarde).

Pertanto, se il punto d'impatto si trova a 5,08 cm (2 pollici) in basso e 2,54 cm (1 pollice) a destra a 91,44 m (100 iarde) di impostazione del parallasse, occorre impostare 2 minuti di angolo in alto ed 1 minuto di angolo a sinistra.

Per un'impostazione del parallasse di 45,72 m (50 iarde), il valore di regolazione è 2×. Per un'impostazione del parallasse di 68,58 m (75 iarde), il valore di regolazione è 1,5×.

Manutenzione

(1) Pulizia delle lenti

Per togliere sporco o impronte digitali, inumidire appena della garza o della carta pulente per lenti (carta priva di silicio in vendita nei negozi di fotografia) con alcool assoluto (disponibile in farmacia) e strofinare leggermente le zone da pulire.
Si sconsiglia l'uso di fazzoletti o di pelle, in quanto possono danneggiare la superficie della lente.
La polvere può graffiare la superficie della lente o corroderla.
Togliere la polvere usando una spazzola morbida e priva di olio.

(2) Superficie esterna del riflescope

Eliminare sporco e impronte digitali accumulati con un panno soffice ed asciutto.
Non è necessario oliare la superficie del riflescope.

(3) Dispositivi di regolazione della deriva/elevazione

Questi dispositivi sono lubrificati in maniera permanente. Non tentare di lubrificarli. Coprirli con i cappucci in dotazione, tranne durante la regolazione, per proteggerli da sporcizia e polvere.

MONARCH 3.indb 70-71 2012-12-12 14:51:04

(4) Dispositivo di regolazione dell'oculare

Questo dispositivo è lubrificato in maniera permanente. Non tentare di lubrificarlo.

(5) Anello selettore d'ingrandimento

L'anello selettore d'ingrandimento non richiede lubrificazione.
Non sollevare né rimuovere la gomma di copertura dell'anello selettore d'ingrandimento.

MONARCH 3.indb 72-73

Modelli impermeabili:

Il riflescope è impermeabile e il sistema ottico non rischia di danneggiarsi se immerso o lasciato cadere in acqua fino a una profondità massima di 2 m (6 ft 6 pollice) per un massimo di 10 minuti.

Il rIflescope offre i seguenti vantaggi:

- Può essere utilizzato in presenza di forte umidità, polvere e pioggia senza rischio di danni.
- Il riempimento di azoto lo rende resistente alla condensa e alla muffa.

Nell'utilizzare il rIflescope, osservare le seguenti precauzioni:

- Il rIflescope non deve essere usato o immerso in acqua corrente.
- Per evitare danni e per motivi di sicurezza, rimuovere qualsiasi traccia di umidità prima di regolare le parti mobili (ad esempio la torretta di regolazione, l'oculare, ecc.) del riflescope.

Per mantenere il riflescope in condizioni perfette, Nikon Vision ne raccomanda il controllo ad intervalli regolari presso un rivenditore autorizzato.

Specifiche e attrezzature sono soggette a modifiche senza alcun preavviso od obbligo da parte del fabbricante

2012-12-12 14:51:04

Tack för att du valt ett Nikon MONARCH 3 kikarsikte. Ditt nya kikarsikte är det bästa exemplet på Nikons robusta och hållbara konstruktion och precisionsoptik – viktiga egenskaper för en seriös skytts kikarsikte. Oavsett om du använder siktet för jakt eller för målskytte är förfarandet för montering identiskt. Du bör skaffa en uppsättning av monteringsringar i stål av hög kvalitet och som har en standarddiameter på 25,4 mm (1 tum). Följ ringtillverkarens instruktioner för monteringen. Efter att ha monterat kikarsiktet på geväret, följ anvisningarna för inriktning av hårkors.

Se

VIKTIG INFORMATION

DET ÄR VIKTIGT ATT NIKON-KIKARSIKTET MONTERAS ORDENTLIGT. DÄRFÖR MÅSTE DEN SOM MONTERAR NIKON-KIKARSIKTET PÅ ETT VAPEN VARA YTTERST NOGGRANN.
VI REKOMMENDERAR ATT NIKON-KIKARSIKTET MONTERAS PÅ VAPNET AV EN ERFAREN OCH ANSEDD VAPENTILLVERKARE.
ANVÄNDAREN BÄR FULLT ANSVAR FÖR ATT NIKON-KIKARSIKTET MONTERAS ORDENTLIGT PÅ VAPNET SAMT ATT NIKON-KIKARSIKTET ANVÄNDS PÅ KORREKT SÄTT.
KONTROLLERA ALLTID MONTERINGENS SKICK INNAN DU ANVÄNDER VAPNET.

MEDFÖLJANDE PRODUKT(-ER)

Hus ..... 1 st
Okularskydd (snäpp av) ..... 1 st
Objektivskydd (snäpp av) ..... 1 st
Lång justeringsratt (endast 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 st
Skydd för lång justeringsratt (endast 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ... 2 st
Greppvänlig ratt (endast 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 st
Solskydd (endast 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 st
Insexnyckel (endast 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 st
Putsduk ..... 1 st

Försiktighet

(1) Titta INTE mot solen genom kikarsiktet. Då kan dina ögon få permanenta skador. Denna försiktighet gäller alla optiska apparater, exempelvis kameror och kikare.
(2) Kikarsiktet har effektivt förseglats mot fukt och damm. Du kan använda ditt sikte säkert i både regn och smutsiga miljöer. För att skydda siktets hölje, rekommenderar vi att det torkas och rengörs före förvaring. Använd en mjuk trasa för att rengöra metallytor och särskilda rengöringsdukar för kameralinser för att rengöra kikarsiktets linser.

Se

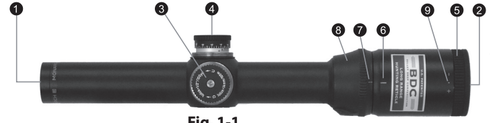
När du ställer in hårkorset för jakt bör du bestämma ditt standardavstånd och sedan justera hårkorset baserat på avståndet till målet. För mål som varierar från standardavståndet kan du, efter egna önskemål, justera läget för hårkorset i förhållande till ditt mål eller så kan du välja att använda förfarandet för kompensation av kulbanan.
Vi hoppas att du kommer att få mycket glädje av ditt nya Nikon MONARCH 3 kikarsikte under många år. Vi hoppas att du finner stort nöje av kikarsiktet och att du alltid följer säkerhetsföreskrifterna vid skjutning!

Obs! Produkterna* som beskrivs här kan vara föremål för exportkontrollregler i vissa länder. Lämpliga exportförfaranden, såsom exporttillstånd, krävs vid export.
*Produkter: Hårdvara och dess tekniska information (inklusive mjukvara)

MONARCH 3.indb 74-75 2012-12-12 14:51:05

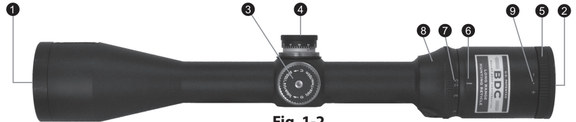
1. Delarnas namn

Se



1-4×20

Fig. 1-1

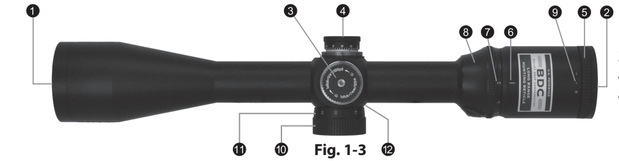


2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Fig. 1-2

1. *Objektivets lins*
2. *Okularlins*
3. *Ratt för höjdjustering*
4. *Ratt för justering för vindavdrift*
5. *Justering för okular*
6. *Förstoringsgradering*
7. *Förstoringsskala*
8. *Ring för val av förstoring*
9. *Dioptrigraderingspunkt*

MONARCH 3.indb 76-77



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Fig. 1-3

5-20×44 SF
6-24×50 SF

Fig. 1-4

10. *Ratt för sidmonterad fokusjustering*
11. *Avståndsskala*
12. *Avståndsgradering*
13. *Solskydd*

Se

2012-12-12 14:51:05

Se

Höjdjustering

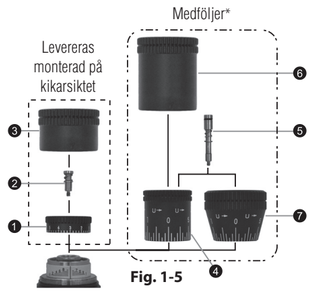


Fig. 1-5

Vindavdriftsjustering

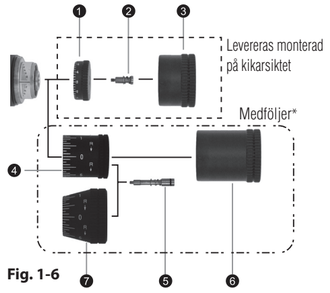


Fig. 1-6

1. *Låg justeringsratt*
2. *Skruv för låg justeringsratt*
3. *Skydd över låg justeringsratt*
4. *Lång justeringsratt*
5. *Skruv för lång justeringsratt/greppvänlig ratt*
6. *Skydd över lång justeringsratt*
7. *Greppvänlig ratt*

*endast 5-20×44 SF, 6-24×50 SF

MONARCH 3.indb 78-79

2. Specifikationer

Modell		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Verklig förstoring		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Objektivdiameter	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Utgångspupill*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Okulärets pupillavstånd**	(mm) (tum)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Tubdiameter	(mm) (tum)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Objektivets tubdiameter	(mm) (tum)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Ytterdiameter på okular	(mm) (tum)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Justeringsgradering		1 klick: 14 mm @ 100 m 1 klick: 1/2 tum @ 100 yd	1 klick: 7 mm @ 100 m 1 klick: 1/4 tum @ 100 yd	1 klick: 7 mm @ 100 m 1 klick: 1/4 tum @ 100 yd	1 klick: 7 mm @ 100 m 1 klick: 1/4 tum @ 100 yd	1 klick: 7 mm @ 100 m 1 klick: 1/4 tum @ 100 yd	1 klick: 7 mm @ 100 m 1 klick: 1/4 tum @ 100 yd	1 klick: 7 mm @ 100 m 1 klick: 1/4 tum @ 100 yd	1 klick: 3,5 mm @ 100 m 1 klick: 1/8 tum @ 100 yd	1 klick: 3,5 mm @ 100 m 1 klick: 1/8 tum @ 100 yd
Max. intern justering (Höjd & vindavdrift)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Parallaxinställning	(m) (yd)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Synfält vid 100 m/yd	(m) (fot)	28,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Längd	(mm) (tum)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Vikt	(g) (oz)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*vid maximal förstoring **(vid minimal förstoring)-(vid maximal förstoring) ***MOA = vinkelminut

Se

2012-12-12 14:51:05

3. Instruktioner

(1) Fokusering

Se

1. Titta genom okularet med ögat ca 10 cm (4 tum) från okularlinsen så ser du BDC-hårkors (Fig. 3-1), Duplexhårkors (Fig. 3-2), Fint hårkors med Dot (Fig. 3-3), Fint hårkors (Fig. 3-4), Hårkors #4 (Tysk 4) (Fig. 3-5), eller Mildot-hårkors (MIL-standard) (Fig. 3-6). Se till att ditt öga befinner sig i rätt läge och på rätt pupillavstånd, i annat fall kan det bli "svart".

2. Rikta objektivet mot himlen (ej mot solen) eller mot en slät, omönstrad vägg.

3. Vrid okularjusteringen moturs och sedan medurs och justera så att att hårkorset framträder skarpt.

BDC-hårkors

Fig. 3-1

Duplex-hårkors

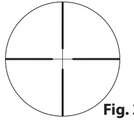


Fig. 3-2

Fint hårkors med Dot

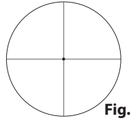


Fig. 3-3

Fint hårkors

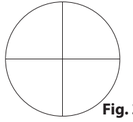


Fig. 3-4

Hårkors #4 (Tysk 4)

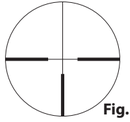


Fig. 3-5

Mildot-hårkors (MIL-standard)

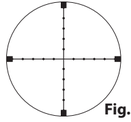


Fig. 3-6

(2) Förstoring

- MONARCH 3 kikarsikte har en variabel förstoring. Se "2. Specifikationer" för mer information.
  För att ändra förstoringen, vrid ringen för val av förstoring till dess att önskad förstoring visas vid punkten för förstoringsgraderingen.

(3) Justera kikarsikte

Se

Sikta genom kikarsiktet, rikta geväret mot riktpunkten på målet och skjut ett provskott. Om kulan inte träffar riktpunkten kan du justera höjden och vindavdriften enligt följande:

- Om kulan träffar under siktpunkten, vrid höjdjusteringsratten (moturs) i pilens riktning markerad med "U" för upp. Om kulan träffar högt, vrid höjdjusteringsratten (medurs) i pilens riktning markerad med "D" för ner (down).
- Om kulan träffar till höger om siktpunkten, vrid vindavdriftsjusteringsratten (medurs) i pilens riktning markerad med "L" för vänster (left). Om kulan träffar till vänster om siktpunkten, vrid vindavdriftsjusteringsratten (moturs) i pilens riktning markerad med "R" för höger (right).
- Om den längre justeringsratten används görs justeringen genom att vrida på ratten för hand. Om kulan träffar under siktpunkten, vrid justeringsratten i pilens riktning markerad med "U" för upp. Om kulan träffar till vänster om siktpunkten, vrid justeringsratten i pilens riktning markerad med "R" för höger (right).
- När hårkorset har justerats till träffpunkten ska skyddet för justeringsrattarna för vindavdrift och höjd sättas tillbaka.

MONARCH 3.indb 80-81 2012-12-12 14:51:06

(4) Nollställa justeringsrattar

Justeringsrattarna för höjdjustering och vindavdrift har ett återgångssystem. Dra ut justeringsrattarna efter det att hårkorset har justerats till träffpunkten. Ratten kan nu vridas fritt. Rikta in nolläget mot graderingslinjen och släpp sedan justeringsratten. Justeringsratten återgår automatiskt till ursprungsläget.

Se

(5) Byta justeringsratt/greppvänlig ratt*

Skruva loss skyddet (om det sitter något på) över justeringsratten genom att vrida moturs. Rikta in justeringsratt/greppvänlig ratt till läge 0 (noll) på skalringen. Detta är för att säkerställa att skalringen riktas in rätt på den nya justeringsratten/greppvänliga ratten. (Kom ihåg inriktningsläget.)
Håll justeringsratten/greppvänliga ratten med fingrarna och undvik att vrida den från den inriktade skalringen, vrid skruven på justeringsrattens/greppvänliga rattens ovansida moturs med den medföljande insexnyckeln (1) så att skruven går att avlägsna. Ta sedan bort justeringsratten/greppvänliga ratten (Fig. 3-7).
Sätt på den nya justeringsratten/greppvänliga ratten och rikta in skalringen på 0.
Sätt i skruven. Håll fast justeringsratten/greppvänliga ratten med fingrarna så att den inte vrids från skalringen och skruva fast skruven med insexnyckeln så att ratten sitter ordentligt fast.
*Se "Medföljande produkt(-er)" för att se om ditt kikarsikte är utrustad med en extra lång justeringsratt/greppvänlig ratt.

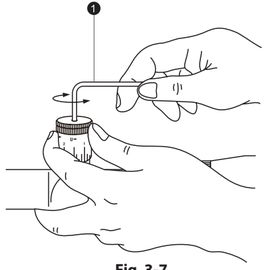


Fig. 3-7

(6) Sidmonterad fokusjustering

MONARCH 3 kikarsikte 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF och 6-24×50 SF kan fokuseras noggrannare från cirka 45,72 m (50 yd) och uppåt genom att vrida på den sidmonterade fokusjusteringen.
Parallax kan elimineras och parallaxinställningen är noggrann.
Använd dess avståndsskala som referens.
Justeringsringen har ett låssystem så att den inte rör sig vid skjutning.
Dra ut justeringsringen när fokus ska ställas in. Tryck in justeringsringen för att låsa den (Fig. 3-8).

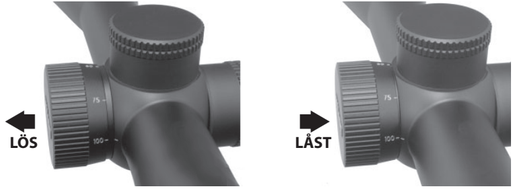


Fig. 3-8

Se

MONARCH 3.indb 82-83 2012-12-12 14:51:06

Obs:

- Skalorna för vindavdrift och höjd på MONARCH 3 kikarsikte 1-4×20 är kalibrerade i steg om 1/2 vinkelminut med ett klickintervall på 1/2 vinkelminut (en indelning).
- Skalorna för vindavdrift och höjd på MONARCH 3 kikarsikte 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF och 4-16×50 SF är kalibrerade i steg om 1/4 vinkelminut med ett klickintervall på 1/4 vinkelminut (en indelning).
- Skalorna för vindavdrift och höjd på MONARCH 3 kikarsikte 5-20×44 SF och 6-24×50 SF är kalibrerade i steg om 1/8 vinkelminut med ett klickintervall på 1/8 vinkelminut (en indelning).
- Vid justering av hårkorset mot siktpunkten, tänk på att 1 vinkelminut motsvarar cirka 2,54 cm (1 tum) på 91,44 m (100 yd).

Av den anledningen, om träffpunkten är 5,08 cm (2 tum) låg och 2,54 cm (1 tum) åt höger vid 91,44 m (100 yd) parallaxinställning, bör justeringen vara 2 vinkelminuter upp och 1 vinkelminut vänster.
För parallaxinställningen 45,72 m (50 yd) är justeringsvärdet 2×. För parallaxinställningen 68,58 m (75 yd) är justeringsvärdet 1,5×.

Se

Skötsel

(1) Linsrengöring

För att ta bort smuts eller fingeravtryck, fukta en putsduk eller linsrengöringspapper (silikonfritt papper som säljs hos kameraaffärer) med en liten mängd ren alkohol (säljs på apotek) och torka av försiktigt.
Undvik att rengöra med en näsduk eller läder eftersom det kan skada linsens yta.
Smuts kan repa linsens yta eller få linsen att korrodera.
Borsta bort smuts med en mjuk fettfri borste.

(2) Utsidan av siktet

Använd en torr trasa för att torka bort eventuell smuts eller fingeravtryck som kan ha samlats.
Det är inte nödvändigt att olja in kikarsiktets yta.

(3) Justeringsrattar för vindavdrift/höjd

Dessa justeringsrattar är permanentsmorda. Undvik att smörja dem. Täck över dem med de medföljande skydden, förutom vid justering, för att hålla damm och smuts borta.

Se

MONARCH 3.indb 84-85 2012-12-12 14:51:07

(4) Justering av okular

Denna justering är permanentsmord. Undvik att smörja den.

(5) Inställningsring för förstoring

Ingen smörjning behövs för inställningsringen för förstoring.
Dra inte upp eller avlägsna gummiskyddet på inställningsringen för förstoring.

MONARCH 3.indb 86-87

Vattentäta modeller:

Kikarsiktet är vattentätt och det optiska systemet kommer inte att skadas om det sänks ner eller tappas i vatten som är grundare än 2 meter (6 fot 6 tum) i högst 10 minuter.

Kikarsiktet erbjuder följande fördelar:

- Kan användas i omgivningar med hög luftfuktighet, i damm och regn utan risk för skada.
- Det kvävgasfyllda höljet gör att det inte uppstår kondens eller mögel.

Observera följande när du använder kikarsiktet:

- Kikarsiktet får inte användas i eller hållas under rinnande vatten.
- Eventuell fukt ska torkas av innan justering av rörliga delar sker (justeringsratt, okular, m.m.) på kikarsiktet för att förebygga skada och av säkerhetsskäl.

Nikon Vision rekommenderar att du regelbundet utför service på kikarsiktet hos en godkänd återförsäljare för att hålla det i toppskick.

Specifikationer och utrustning kan ändras utan någon förvarning eller förpliktelse från tillverkaren

2012-12-12 14:51:07

Gefeliciteerd met uw keuze voor een MONARCH 3 richtkijker van Nikon. Uw nieuwe richtkijker vormt het fraaiste voorbeeld van Nikons stevige en duurzame constructie en heldere precisieoptiek; belangrijke kwaliteiten voor de richtkijker van een serieuze schutter.
Of u uw richtkijker nu gebruikt voor de jacht of om op doelwitten te schieten, de procedure voor bevestiging blijft gelijk. Een set van kwalitatief hoogwaardige stalen bevestigingsringen met een standaarddiameter van 25,4 mm (1 inch) is vereist voor de installatie van de kijker. Volg bij de montage de instructies van de fabrikant van de ringen. Nadat u de kijker op uw geweer hebt bevestigd, volgt u de procedures voor uitlijning van het richtkruis.

NI

BELANGRIJKE INFORMATIE

HET IS BELANGRIJK DAT UW NIKON RICHTKIJKER CORRECT GEMONTEERD IS EN DAT U DE RICHTKIJKER MET DE NODIGE ZORG EN AANDACHT OP EEN VUURWAPEN MONTEERT.
WIJ RADEN U AAN UW NIKON RICHTKIJKER DOOR EEN ERVAREN WAPENSMID MET EEN GOEDE REPUTATIE TE LATEN MONTEREN.
DE GEBRUIKER ACCEPTEERT ALLE VERANTWOORDELIJKHEID EN AANSPRAKELIJKHEID VOOR DE CORRECTE MONTAGE VAN DE NIKON RICHTKIJKER OP EEN VUURWAPEN EN VOOR HET CORRECTE GEBRUIK VAN DE NIKON RICHTKIJKER.
CONTROLEER ALTIJD DE TOESTAND VAN UW MONTAGESYSTEEM VOORDAT U UW VUURWAPEN GEBRUIKT.

MEEGELEVERDE ONDERDELEN

Body ..... 1 stuk
Oculairdop (openklapbaar) ..... 1 stuk
Objectiefdop (openklapbaar) ..... 1 stuk
Regelaar met hoog profiel (uitsluitend 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ... 2 stuks
Dop voor regelaars met hoog profiel (uitsluitend 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) .... 2 stuks
Easy grip (uitsluitend 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 stuks
Zonneklep (uitsluitend 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 stuk
Zeskantsleutel (uitsluitend 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ... 1 stuk
Reinigingsdoekje ..... 1 stuk

Waarschuwing

(1) Kijk NIET rechtstreeks naar de zon bij gebruik van de richtkijker. Hierdoor loopt u blijvende schade aan uw oog op. Deze voorzorgsmaatregel geldt voor alle optische apparaten, zoals camera's en verrekijkers.
(2) De richtkijker is op effectieve wijze beschermd tegen vocht en stof. U kunt uw richtkijker veilig gebruiken in de regen of in een stoffig klimaat. Zorg ervoor dat de kijker er goed blijft uitzien door het instrument te drogen en schoon te maken alvorens hem op te bergen. Gebruik een zachte doek voor het reinigen van metalen oppervlakken en gebruik een objectievendoekje om de objectieven van de kijker schoon te maken.

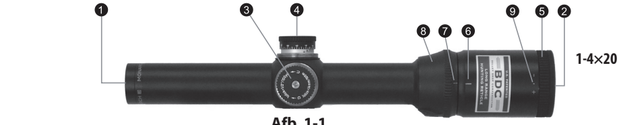
Bij het instellen van het richtkruis voor de jacht, moet u uw standaardbereik vaststellen en vervolgens het richtkruis afstellen op die meetafstand. Voor doelen die afwijken van die standaardafstand kunt u simpelweg de positie van het richtkruis in relatie tot uw doelwit aanpassen of gebruikmaken van de procedure voor trajectcompensatie. De keuze is aan u.
Wij hopen dat u nog jarenlang met veel plezier gebruik zult maken van uw nieuwe MONARCH 3 richtkijker van Nikon. Geniet, maar zorg er bovenal voor dat u steeds veilige procedures volgt bij het schieten.

Opmerking: De export van de producten* in deze handleiding wordt mogelijk geregeld via de wetten en voorschriften van het exporterende land. In het geval van export moeten passende exportprocedures, zoals het verwerven van een exportvergunning, worden gehanteerd.
*Producten: apparatuur met bijbehorende technische informatie (inclusief software)

NI

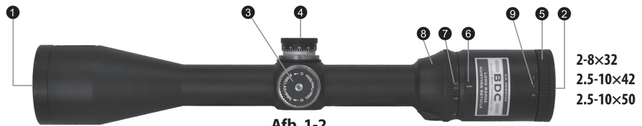
MONARCH 3.indb 88-89 2012-12-12 14:51:07

1. Naamgeving



1-4×20

Afb. 1-1



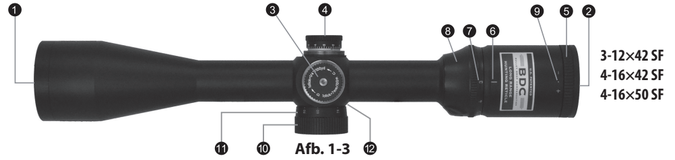
2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Afb. 1-2

1. *Objectief*
2. *Oculair*
3. *Elevatieregelaar*
4. *Windcorrectieregelaar*
5. *Oculairregelaar*
6. *Vermogensindex*
7. *Vermogensschaal*
8. *Vermogenskeuzering*
9. *Dioptriepunt*

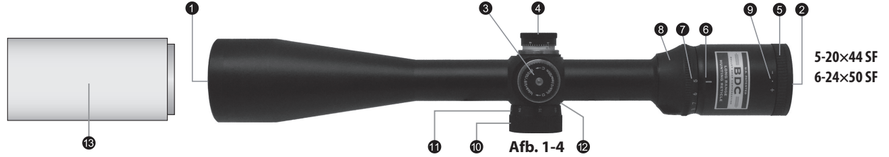
NL

MONARCH 3.indb 90-91



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Afb. 1-3



5-20×44 SF
6-24×50 SF

Afb. 1-4

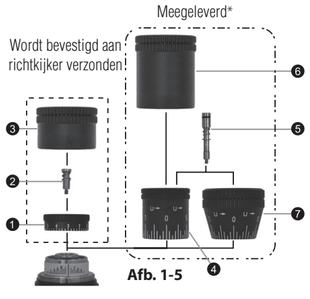
1. *Objectief*
2. *Oculair*
3. *Elevatieregelaar*
4. *Windcorrectieregelaar*
5. *Oculairregelaar*
6. *Vermogensindex*
7. *Vermogensschaal*
8. *Vermogenskeuzering*
9. *Dioptriepunt*
10. *Zijfocusregelaar*
11. *Afstandsschaal*
12. *Afstandsindex*
13. *Zonneklep*

NL

2012-12-12 14:51:07

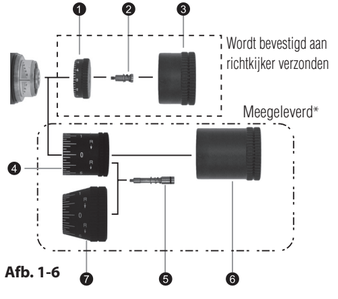
NI

Instelling elevatie



Afb. 1-5

Instelling windcorrectie



Afb. 1-6

1. *Regelaar met laag profiel*
2. *Schroef voor regelaar met laag profiel*
3. *Dop voor regelaar met laag profiel*
4. *Regelaar met hoog profiel*
5. *Schroef voor regelaar met hoog profiel/easy grip*
6. *Dop voor regelaar met hoog profiel*
7. *Easy grip*

*Uitsluitend 5-20×44 SF, 6-24×50 SF

2. Specificaties

Model		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Werkelijke vergroting		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Diameter objectief	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Uittredepupil*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Oogafstand**	(mm) (in)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Buisdiameter	(mm) (in)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Buisdiameter objectief	(mm) (in)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Buitendiameter oculair	(mm) (in)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Aanpassingsstappen		1 klik: 14 mm bij 100 m 1 klik: 1/2 inch bij 100 yd	1 klik: 7 mm bij 100 m 1 klik: 1/4 inch bij 100 yd	1 klik: 7 mm bij 100 m 1 klik: 1/4 inch bij 100 yd	1 klik: 7 mm bij 100 m 1 klik: 1/4 inch bij 100 yd	1 klik: 7 mm bij 100 m 1 klik: 1/4 inch bij 100 yd	1 klik: 7 mm bij 100 m 1 klik: 1/4 inch bij 100 yd	1 klik: 7 mm bij 100 m 1 klik: 1/4 inch bij 100 yd	1 klik: 3,5 mm bij 100 m 1 klik: 1/8 inch bij 100 yd	1 klik: 3,5 mm bij 100 m 1 klik: 1/8 inch bij 100 yd
Maximale interne aanpassing (Elevatie en windcorrectie)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Parallax-instelling	(m) (yd)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Gezichtsveld op 100 m/yd	(m) (ft)	28,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Lengte	(mm) (in)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Gewicht	(g) (oz)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*bij maximale vergroting **(bij minimale vergroting)–(bij maximale vergroting) ***MOA = minute of angle (minuuthoek)

NI

MONARCH 3.indb 92-93
2012-12-12 14:51:08

3. Instructies

(1) Scherpstelling

1. Kijk door het oculair met uw oog op ongeveer 10 cm afstand van het oculair om het BDC-richtkruis (Afb. 3-1), het dubbele richtkruis (Afb. 3-2), het fijne dradenkruis met punt (Afb. 3-3), het fijne dradenkruis (Afb. 3-4), het richtkruis nr. 4 (Duitse 4) (Afb. 3-5) of het Mildot-richtkruis (MIL-standaard) (Afb. 3-6) te bekijken. Zorg ervoor dat uw oog zich in de juiste positie en op de juiste afstand bevindt om "black out" te voorkomen.

2. Richt het uiteinde met het objectief van de richtkijker naar de lucht (richt NIET rechtstreeks naar de zon) of een vlakke, patroonloze muur.

3. Draai de oculairregelaar linksom en vervolgens rechtsom totdat het dradenkruis scherp is.

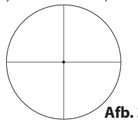
BDC-dradenkruis

Afb. 3-1

Dubbel dradenkruis

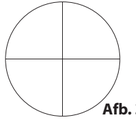
Afb. 3-2

Fijn dradenkruis met punt



Afb. 3-3

Fijn dradenkruis

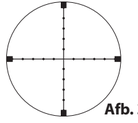


Afb. 3-4

Richtkruis nr. 4 (Duits 4)

Afb. 3-5

Mildot-richtkruis (MIL-standaard)



Afb. 3-6

NI

(2) Vergroting

- De MONARCH 3 richtkijker heeft een variabele vergroting. Voor details, zie "2. Specificaties".
  U kunt de vergroting aanpassen door aan de vermogenskeuzering te draaien totdat de gewenste vergroting naast de vermogensindexpunt verschijnt.

(3) Instelling van de richtkijker

Kijk door de richtkijker en breng uw geweer in lijn met het mikpunt op het doel en schiet een testronde. Indien de kogel niet het mikpunt raakt, moet u de regelaars voor elevatie en windcompensatie als volgt instellen:

- Indien de kogel onder het mikpunt inslaat, draai dan de elevatieregelaar (linksom) in de richting van de met "U" (voor "up", oftewel "omhoog") gemarkeerde pijl. Als de kogel boven het mikpunt inslaat, draai dan de regelaar (rechtsom) in de richting van de met "D" (voor "down", oftewel "omlaag") gemarkeerde pijl.
- Indien de kogel rechts van het mikpunt inslaat, draai dan de windcompensatieregelaar (rechtsom) in de richting van de met "L" (voor "links") gemarkeerde pijl. Als de kogel links van het mikpunt inslaat, draai dan de windcompensatieregelaar (linksom) in de richting van de met "R" (voor "rechts") gemarkeerde pijl.
- Bij de regelaar met hoog profiel vindt de afstelling plaats door de regelaar met de hand te draaien. Als de kogel onder het mikpunt inslaat, draait u de regelaar in de richting van de pijl die is gemarkeerd met "U". Als de kogel links van het mikpunt inslaat, draait u de regelaar in de richting van de pijl die is gemarkeerd met "R".
- Plaats de dop voor de regelaars van de windcompensatie en elevatie weer terug na het instellen van het dradenkruis op het impactpunt.

NI

MONARCH 3.indb 94-95 2012-12-12 14:51:09

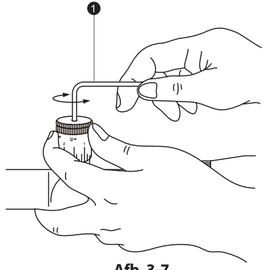
(4) Nulinstelling van afstelregelaars

De regelaars voor elevatie en windcompensatie hebben een uitschuifbaar systeem. Nadat het richtkruis is ingesteld op het impactpunt, trekt u de regelaar voor elevatie en windcompensatie naar buiten.
De regelaar kan nu vrijelijk worden gedraaid. Breng het nulnummer in lijn met de indexlijn om de nulinstelling uit te voeren en laat vervolgens de regelaar los. De regelaar schuift automatisch terug naar de oorspronkelijke positie.

NI

(5) De regelaar/easy grip aanpassen*

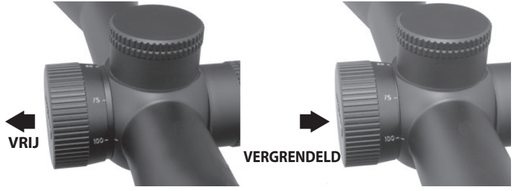
Verwijder de dop van de regelaar (indien aangebracht) door deze linksom te draaien. Breng de regelaar/easy grip in lijn met de nulpositie (0) op de stelring. Hiermee zorgt u ervoor dat de stelring correct wordt uitgelijnd met de nieuwe regelaar/easy grip. (De uitlijningspositie moet worden onthouden.)
Houd de regelaar/easy grip vast met uw vingers om te vermijden dat de afgestelde stelring verschuift en draai de schroef in de bovenkant van de regelaar/easy grip linksom met de meegeleverde zeskantsleutel (1) totdat de schroef loskomt. Verwijder vervolgens de regelaar/easy grip (Afb. 3-7).
Plaats de nieuwe regelaar/easy grip in de gewenste positie en zet de stelring op 0.
Breng de schroef aan. Houd de regelaar/easy grip met uw vingers vast om verschuiven van de stelring te vermijden en draai de schroef rechtsom met de meegeleverde zeskantsleutel totdat de regelaar/easy grip stevig vastzit.
*Raadpleeg "Meegeleverde onderdelen" om te zien of uw richtkijker is uitgerust met regelaars/easy grips met hoog profiel.



Afb. 3-7

(6) Instelbare zijfocus

De MONARCH 3 richtkijkers 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF en 6-24×50 SF kunnen nog nauwkeuriger worden scherpgesteld binnen het bereik van ten minste 45,72 m (50 yards) tot oneindig door aan de afstelling voor de zijwaartse focus te draaien.
Parallax kan worden geëlimineerd en het vizier kan nauwkeurig worden afgesteld.
Gebruik de afstandsschaal als referentie.
De stelring beschikt over een vergrendelingssysteem, zodat deze niet beweegt tijdens het schieten.
Trek bij het scherpstellen de stelring naar buiten. Vergrendel de scherpstelling door de stelring in te drukken (Afb. 3-8).



Afb. 3-8

NI

MONARCH 3.indb 96-97
2012-12-12 14:51:09

Opmerking:

- De regelaars voor windcorrectie en elevatie van de MONARCH 3 richtkijker 1-4×20 zijn geijkt in divisies van 1/2 hoekminuut met een klik bij intervallen van 1/2 hoekminuut (1 divisie).
- De regelaars voor windcorrectie en elevatie van de MONARCH 3 richtkijkers 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF en 4-16×50 SF zijn geijkt in divisies van 1/4 hoekminuut met een klik bij intervallen van 1/4 hoekminuut (1 divisie).
- De regelaars voor windcorrectie en elevatie van de MONARCH 3 richtkijkers 5-20×44 SF en 6-24×50 SF zijn geijkt in divisies van 1/8 hoekminuut met een klik bij intervallen van 1/8 hoekminuut (1 divisie).
- Onthoud bij het instellen van het dradenkruis op het mikpunt dat één hoekminuut gelijk is aan ongeveer 2,54 cm (1 inch) bij 91,44 meter (100 yards).

NI

Indien het impactpunt derhalve 5,08 cm (2 inches) te laag en 2,54 cm (1 inch) te veel naar rechts is bij een parallax-instelling van 91,44 meter (100 yards), moet u de instelling twee hoekminuten hoger en één hoekminuut naar links stellen.

In geval van een parallax-instelling van 45,72 meter (50 yards), bedraagt de instelwaarde 2×. In geval van een parallax-instelling van 68,58 meter (75 yards), bedraagt de instelwaarde 1,5×.

Onderhoud

(1) Reiniging objectief

Verwijder vuil of vingerafdrukken met een gaasje of objectiefreinigingspapier (siliconenvrij papier, verkrijgbaar in de fotowinkel) dat met wat pure alcohol (verkrijgbaar bij de drogist) is bevochtigd. Veeg voorzichtig schoon.

Reinig niet met een zakdoek, leer of andere ruwe materialen, aangezien hierdoor het oppervlak van het objectief kan worden beschadigd.

Door stof kan het objectief worden bekrast en beschadigd.

Verwijder stof met een zacht, olievrij borsteltje.

NI

(2) Buitenkant van kijker

Verwijder eventueel vuil of vingerafdrukken met een zachte, droge doek.

Het oppervlak van de kijker hoeft niet te worden geolied.

(3) Regelaars voor windcorrectie/elevatie

Deze regelaars hebben een permanente smering. Probeer de regelaars niet te smeren. Bedek de regelaars altijd (behalve tijdens het instellen) met de meegeleverde doppen, zodat er geen stof en vuil kan binnendringen.

MONARCH 3.indb 98-99 2012-12-12 14:51:10

(4) Oculairregelaar

Deze regelaar heeft een permanente smering. Probeer hem niet te smeren.

(5) Vermogenskeuzering

De vermogenskeuzering hoeft niet te worden gesmeerd.
Trek het rubber dat de vermogenskeuzering bedekt niet omhoog en verwijder het niet.

MONARCH 3.indb 100-101

Waterbestendige modellen:

De richtkijker is waterbestendig en loopt geen schade aan het optische systeem op als de kijker wordt ondergedompeld of als deze in water met een maximale diepte van 2 m (6 foot 6 inch) valt (maximaal 10 minuten).

De richtkijker biedt de volgende voordelen:

- Kan zonder risico op schade worden gebruikt bij hoge luchtvochtigheid, in stoffige omgevingen of in de regen.
- Doordat de kijker met stikstof is gevuld, is deze bestand tegen condensatie en schimmelvorming.

Houd de volgende voorzorgsmaatregelen in acht bij gebruik van de richtkijker:

- De richtkijker mag niet worden gebruikt of ondergedompeld in stromend water.
- Om schade te voorkomen en ten behoeve van de veiligheid moet eventueel vocht worden afgeveegd voordat u beweegbare onderdelen (regelaars, oculair, enz.) van de richtkijker instelt.

Nikon Vision adviseert regelmatig onderhoud te laten uitvoeren door een geautoriseerde dealer om uw richtkijker in optimale conditie te houden.

Specificaties en apparatuur kunnen zonder kennisgeving of verplichting van de zijde van de fabrikant worden gewijzigd

2012-12-12 14:51:10

Поздравляем вас с выбором винтовочного оптического прицела MONARCH 3 компании Nikon. Новый оптический прицел является прекрасным образцом прочной и надежной конструкции компании Nikon с четкой оптикой с многослойным просветлением, что очень важно для серьезного стрелкового оружия.
Независимо от цели использования прицела — для охоты или для стрельбы по мишеням — процедура его установки остается одинаковой. Для установки прицела требуется набор высококачественных стальных крепежных колец стандартного диаметра 25,4 мм (1 дюйм). При установке колец следуйте процедуре установки, рекомендуемой изготовителем. После установки прицела на винтовке следуйте инструкциям по выверке визирной сетки.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
ОЧЕНЬ ВАЖНО ПРАВИЛЬНО УСТАНАВЛИВАТЬ ВИНТОВОЧНЫЙ ПРИЦЕЛ NIKON, А ТАКЖЕ СОБЛЮДАТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПРИ УСТАНОВКЕ ПРИЦЕЛА NIKON НА ОГНЕСТРЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ.
НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТСЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВИНТОВОЧНОГО ПРИЦЕЛА NIKON НА ОГНЕСТРЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ ОБРАТИТЬСЯ К ОПЫТНОМУ И ЗАСЛУЖИВАЮЩЕМУ ДОВЕРИЯ ОРУЖЕЙНОМУ МАСТЕРУ.
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПРАВИЛЬНУЮ УСТАНОВКУ ВИНТОВОЧНОГО ПРИЦЕЛА НА ОГНЕСТРЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ, А ТАКЖЕ ЗА НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЦЕЛА NIKON.
ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕРЯЙТЕ СОСТОЯНИЕ УСТАНОВКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ.

ПОСТАВОЧНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

Корпус ..... 1 шт.
Крышка окуляра (откидывающаяся) ... 1 шт.
Крышка объектива (откидывающаяся) .... 1 шт.
Широкое кольцо (только 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 шт.
Крышка широкого кольца (только 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ... 2 шт.
Кольцо с удобным захватом (только 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ... 2 шт.
Блenda (только 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 шт.
Шестигранный ключ (только 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ... 1 шт.
Протирочная ткань ..... 1 шт.

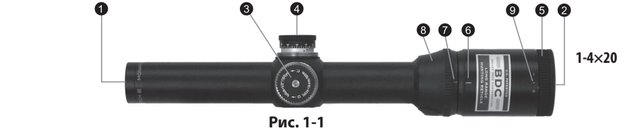
Внимание
(1) НЕ СМОТРИТЕ через оптический прицел на солнце. Это может привести к потере зрения. Это предупреждение относится ко всем оптическим устройствам (например, фотокамерам и биноклям).
(2) Винтовочный оптический прицел надежно герметизирован от проникновения влаги и пыли. Прицелом можно пользоваться под дождем и в условиях запыленного воздуха. Для поддержания внешнего вида оптического прицела рекомендуется перед хранением просушивать и чистить его. Для чистки металлических поверхностей пользуйтесь мягкой тканью, а для протирки линз оптического прицела пользуйтесь тканью для ухода за фотографическими объективами.

При настройке визирной сетки для охоты следует определить обычную дальность стрельбы, а затем настроить визирную сетку на основании этого замера расстояния. Для расстояний, отличающихся от обычного, можно просто настроить положение визирной сетки по выбранной цели, или же воспользоваться процедурой компенсации траектории.
Надеемся, что новый оптический прицел MONARCH 3 компании Nikon прослужит вам многие годы. Используя прицел, обязательно придерживайтесь процедур безопасной стрельбы!

Внимание! На представленные в данном руководстве изделия* может распространяться действие законов и правил экспортного контроля страны-экспортера. При экспорте требуется выполнение соответствующих процедур, таких как получение лицензии на экспорт.
*Изделие: оборудование и техническая информация на него (включая программное обеспечение)

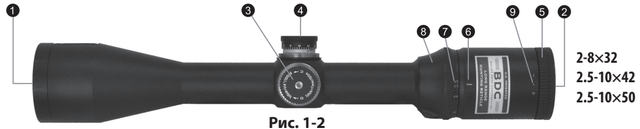
MONARCH 3.indb 102-103 2012-12-12 14:51:10

1. Перечень деталей



1-4×20

Рис. 1-1



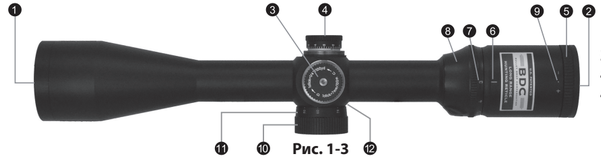
2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Рис. 1-2

1. *Линза объектива*
2. *Линза окуляра*
3. *Кольцо регулировки по вертикали*
4. *Кольцо регулировки по горизонтали*
5. *Регулировка окуляра*
6. *Точка указателя кратности*
7. *Шкала увеличения*
8. *Кольцо регулировки увеличения*
9. *Точка указателя диоптрий*

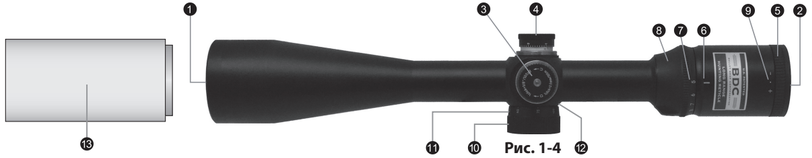
Ru

MONARCH 3.indb 104-105



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Рис. 1-3



5-20×44 SF
6-24×50 SF

Рис. 1-4

1. *Линза объектива*
2. *Линза окуляра*
3. *Кольцо регулировки по вертикали*
4. *Кольцо регулировки по горизонтали*
5. *Регулировка окуляра*
6. *Точка указателя кратности*
7. *Шкала увеличения*
8. *Кольцо регулировки увеличения*
9. *Точка указателя диоптрий*
10. *Боковое кольцо регулировки фокусировки*
11. *Шкала расстояния*
12. *Точка указателя расстояния*
13. *Бленда*

Ru

2012-12-12 14:51:10

Регулировка по вертикали

Рис. 1-5

Регулировка по горизонтали

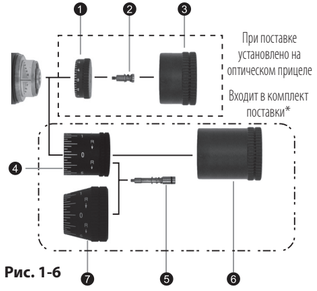


Рис. 1-6

1. *Узкое кольцо*
2. *Винт для узкого кольца*
3. *Крышка для узкого кольца*
4. *Широкое кольцо*
5. *Винт для широкого кольца/кольца с удобным захватом*
6. *Крышка для широкого кольца*
7. *Кольцо с удобным захватом*

*Только 5-20×44 SF, 6-24×50 SF

Ru

2. Технические характеристики

Модель		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Фактическое увеличение		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Диаметр объектива	(мм)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Выходной зрачок*	(мм)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Вынос выходного зрачка**	(мм) (дюймы)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Диаметр тубуса	(мм) (дюймы)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Диаметр тубуса объектива	(мм) (дюймы)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Внешний диаметр окуляра	(мм) (дюймы)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Градация регулировки		1 щелчок: 14 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/2 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 7 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/4 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 7 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/4 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 7 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/4 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 7 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/4 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 7 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/4 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 7 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/4 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 3,5 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/8 дюйма @ 100 ярдов	1 щелчок: 3,5 мм @ 100 м 1 щелчок: 1/8 дюйма @ 100 ярдов
Максимальная внутренняя регулировка (по вертикали и по горизонтали)	***(угл.мин)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Настройка параллакса	(м) (ярды)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Поле зрения на 100 м/ярдов	(м) (футы)	28,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20.1-5.0	5,1-1,3 16,8-4,2
Длина	(мм) (дюймы)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Масса	(г) (унции)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*при максимальном увеличении **(при минимальном увеличении) -(при максимальном увеличении) ***угл.мин — угловая минута

Ru

MONARCH 3.indb 106-107
2012-12-12 14:51:11

3. Инструкции

(1) Фокусировка

1. Посмотрите в окуляр так, чтобы глаз находился на расстоянии примерно 10 см (4 дюйма) от линзы окуляра и была видна визирная сетка BDC (рис. 3-1), визирная сетка Duplex (рис. 3-2), визирная сетка Fine Crosshair w/Dot (рис. 3-3), визирная сетка Fine Crosshair (рис. 3-4), визирная сетка #4 (German 4) (рис. 3-5) или визирная сетка Mildot (стандарт MIL) (рис. 3-6). Глаз должен смотреть по центру окуляра и с правильным выносом выходного зрачка, иначе изображение будет выглядеть «затемненным».

2. Направьте объектив прицела на небо (НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ на солнце) или на ровную однотонную стену.

3. Поворачивайте кольцо регулировки окуляра против часовой стрелки, а затем по часовой стрелке до тех пор, пока визирная сетка не станет четкой.

Визирная сетка BDC

Рис. 3-1

Визирная сетка Duplex

Рис. 3-2

Визирная сетка Fine Crosshair w/Dot

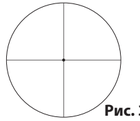


Рис. 3-3

Визирная сетка Fine Crosshair

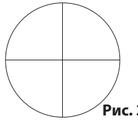


Рис. 3-4

Визирная сетка #4 (German 4)

Рис. 3-5

Визирная сетка Mildot (стандарт MIL)

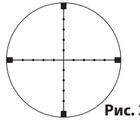


Рис. 3-6

MONARCH 3.indb 108-109

(2) Увеличение

- Винтовочный оптический прицел MONARCH 3 имеет переменное увеличение. Подробнее см. «2. Технические характеристики».
  Для регулировки увеличения поворачивайте кольцо регулировки увеличения до тех пор, пока требуемое увеличение не совместится с точкой указателя кратности.

(3) Регулировка винтовочного оптического прицела

Смотря через винтовочный оптический прицел, направьте оружие в точку прицеливания на мишени и сделайте пробный выстрел. Если пуля не попадает в цель, выполните регулировку по вертикали и по горизонтали следующим образом:

- Если пуля попадает ниже точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки по вертикали (против часовой стрелки) в направлении, указанном стрелкой с меткой «U» (Up - «вверх»). Если пуля попадает выше точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки по вертикали (по часовой стрелке) в направлении, указанном стрелкой с меткой «D» (Down - «вниз»).
- Если пуля попадает правее точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки по горизонтали (по часовой стрелке) в направлении, указанном стрелкой с меткой «L» (Left – «влево»). Если пуля попадает левее точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки по горизонтали (против часовой стрелки) в направлении, указанном стрелкой с меткой «R» (Right – «вправо»).
- В случае использования широкого кольца регулировка выполняется поворотом кольца вручную. Если пуля попадает ниже точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки в направлении, указанном стрелкой с меткой «U». Если пуля попадает левее точки прицеливания, поворачивайте кольцо регулировки в направлении, указанном стрелкой с меткой «R».
- После совмещения визирной сетки с точкой попадания, наденьте защитные крышки на оба кольца регулировки (по вертикали и по горизонтали).

2012-12-12 14:51:11

(4) Установка кольца регулировки по горизонтали или по вертикали на «ноль»

Кольца регулировки по горизонтали и по вертикали снабжены выдвижным механизмом. После совмещения визирной сетки с точкой попадания выдвиньте кольцо регулировки по вертикали или кольцо регулировки по горизонтали.

Теперь кольцо можно свободно поворачивать. Совместите «ноль» с риской для установки нулевого положения, после чего отпустите кольцо. Кольцо само вернется в исходное положение.

(5) Замена кольца регулировки/кольца с удобным захватом*

Снимите защитную крышку кольца (если она надета), повернув ее против часовой стрелки. Совместите кольцо регулировки/кольцо с удобным захватом с нулевой отметкой «0» на кольце со шкалой. Это делается для того, чтобы кольцо со шкалой правильно совмещалась с новым кольцом регулировки/кольцом с удобным захватом. (Положение совмещения нужно запомнить.)

Зажмите кольцо регулировки/кольцо с удобным захватом пальцами (во избежание смещения отрегулированного кольца со шкалой), и с помощью прилагаемого шестигранного ключа поворачивайте винт в верхней части кольца регулировки/кольца с удобным захватом против часовой стрелки (1) до полного выхода винта. Затем снимите кольцо регулировки/кольцо с удобным захватом (рис. 3-7).

Установите новое кольцо регулировки/кольцо с удобным захватом и совместите кольцо со шкалой с нулем «0».

Вставьте винт. Удерживая кольцо регулировки/кольцо с удобным захватом пальцами (во избежание смещения кольца со шкалой), прилагаемым шестигранным ключом вращайте винт по часовой стрелке и затяните до конца кольцо регулировки/кольцо с удобным захватом.

*О наличии в комплектации оптического прицела широких колец/колец с удобным захватом см. раздел «Поставочная комплектация».

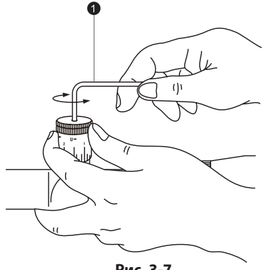


Рис. 3-7

(6) Регулируемая боковая фокусировка

Оптический прицел MONARCH 3 моделей 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF и 6-24×50 SF можно сфокусировать с повышенной точностью в диапазоне от 45,72 м (50 ярдов) до бесконечности, вращая боковое кольцо фокусировки.

Устранив параллакс, можно добиться ровности мушки.

Шкала расстояния используется в качестве опорной.

Регулировочное кольцо имеет запорный механизм, не позволяющий кольцу вращаться при стрельбе.

При регулировке фокусировки выдвиньте регулировочное кольцо. Для фиксации регулировочного кольца вдвиньте его (рис. 3-8).

Рис. 3-8

MONARCH 3.indb 110-111 2012-12-12 14:51:12

Примечание:

- Шкалы регулировки по горизонтали и по вертикали оптического прицела MONARCH 3 модели 1-4×20 откалиброваны с делениями 1/2 угловой минуты со щелчком на интервалах 1/2 угловой минуты (1 деление).
- Шкалы регулировки по горизонтали и по вертикали оптического прицела MONARCH 3 моделей 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF и 4-16×50 SF откалиброваны с делениями 1/4 угловой минуты со щелчком на интервалах 1/4 угловой минуты (1 деление).
- Шкалы регулировки по горизонтали и по вертикали оптического прицела MONARCH 3 моделей 5-20×44 SF и 6-24×50 SF откалиброваны с делениями 1/8 угловой минуты со щелчком на интервалах 1/8 угловой минуты (1 деление).
- Имейте в виду, что при регулировке визирной сетки по точке прицеливания 1 угловая минута равняется приблизительно 2,54 см (1 дюйм) на 91,44 м (100 ярдов).

Поэтому если точка попадания на 5,08 см (2 дюйма) ниже и на 2,54 см (1 дюйм) правее с установкой параллакса по расстоянию 91,44 м (100 ярдов), то требуется коррекция на 2 угловых минуты вверх и на 1 угловую минуту влево.

При настройке параллакса по расстоянию 45,72 м (50 ярдов) значение корректировки составляет 2×. При настройке параллакса по расстоянию 68,58 м (75 ярдов) значение корректировки составляет 1,5×.

Уход и обслуживание

(1) Чистка линз

Для удаления загрязнений или следов пальцев, смочите марлю или протирочную бумагу для линз (без содержания кремния, продается в магазинах фототоваров) в небольшом количестве чистого спирта (приобретается в аптеках) и осторожно протрите загрязненные места.

Не рекомендуется пользоваться для протирки носовым платком или замшей, так как это может повредить поверхность линз.

Пыль может поцарапать или повредить поверхность линз.

Для очистки от пыли пользуйтесь мягкой кисточкой без следов масла.

(2) Наружная поверхность оптического прицела

Любые появляющиеся загрязнения или следы пальцев удаляются мягкой сухой тканью.

Не обязательно смазывать поверхность оптического прицела маслом.

(3) Регуляторы по горизонтали/вертикали

Регуляторы постоянно смазаны. Не пытайтесь их смазывать. Для защиты регуляторов от пыли и грязи закрывайте их штатными защитными крышками (если только не проводится регулировка).

MONARCH 3.indb 112-113 2012-12-12 14:51:12

(4) Регулятор окуляра

Регулятор окуляра постоянно смазан. Не пытайтесь его смазывать.

(5) Кольцо регулировки увеличения

Кольцо регулировки увеличения не требует смазки.
Не оттягивайте и не снимайте резиновое покрытие кольца регулировки увеличения.

Водонепроницаемые модели:

Винтовочный оптический прицел водонепроницаем, и его оптическая система не получает каких-либо повреждений при погружении или падении в воду на глубину не более 2 м (6 футов 6 дюймов) до 10 минут.

Винтовочный оптический прицел обладает следующими преимуществами.

• Прицел можно использовать в условиях повышенной влажности, запыленности и под дождем без опасности повредить его.
• Конструкция с заполнением азотом защищает прицел от конденсата и плесени.

Ознакомьтесь со следующими мерами предосторожности перед использованием винтовочного прицела.

• Винтовочный оптический прицел нельзя ни использовать, ни держать в проточной воде.
• По правилам безопасности и во избежание повреждения влагу следует вытирать до регулировки подвижных частей оптического прицела (кольцо регулировки, окуляр и т.д.).

Чтобы винтовочный прицел всегда оставался в идеальном состоянии, компания Nikon Vision рекомендует выполнять регулярное обслуживание у уполномоченного дилера.

Технические характеристики и оборудование могут изменяться без каких-либо уведомлений или обязательств со стороны изготовителя

MONARCH 3.indb 114-115 2012-12-12 14:51:12

Parabéns por adquirir uma mira telescópica Nikon MONARCH 3. Sua nova mira é um exemplo de construção robusta e durável e de óptica clara e precisa produzido pela Nikon; qualidades fundamentais numa mira telescópica para um atirador de precisão.
Não importa se será utilizada para caça ou tiro desportivo, o procedimento de montagem é idêntico. Para montar a luneta, será necessário um conjunto de anéis de montagem de aço de alta qualidade com diâmetro padrão de 25,4 mm (1 pol.). Siga as instruções do fabricante dos anéis para saber como realizar a montagem. Após a montagem da mira no rifle, siga os procedimentos para alinhamento do retículo.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES
É IMPORTANTE QUE A SUA MIRA TELESCÓPICA NIKON SEJA MONTADA CORRETAMENTE E QUE SUA MONTAGEM NA ARMA DE FOGO SEJA CUIDADOSAMENTE PLANEJADA.
RECOMENDA-SE ENFATICAMENTE QUE A MIRA TELESCÓPICA NIKON SEJA MONTADA NA ARMA DE FOGO POR UM ARMEIRO PROFISSIONAL E EXPERIENTE.
O USUÁRIO ASSUME TODA E QUALQUER RESPONSABILIDADE PELA CORRETA MONTAGEM DA MIRA TELESCÓPICA NIKON NA ARMA DE FOGO E PELA UTILIZAÇÃO ADEQUADA DA MESMA.
VERIFIQUE SEMPRE O ESTADO DO SISTEMA DE MONTAGEM ANTES DE UTILIZAR A ARMA DE FOGO.

ITENS FORNECIDOS

Corpo ..... 1 peça
Tampa da ocular (articulada) ..... 1 peça
Tampa da objetiva (articulada) ..... 1 peça
Botão de ajuste de perfil alto (apenas 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) .... 2 peças
Tampa para botão de ajuste de perfil alto (apenas 5-20×44 SF, 6-24×50) .... 2 peças
Pega fácil (Apenas 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 peças
Para-sol (apenas 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 peça
Chave Allen (apenas 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 peça
Pano de limpeza ..... 1 peça

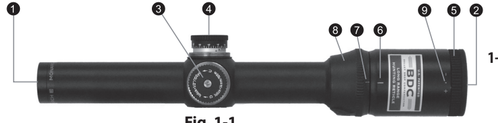
Cuidado
(1) NÃO olhe para o sol através da mira telescópica. Isso pode causar lesões permanentes no seu olho. Essa precaução se aplica a todos os dispositivos ópticos, incluindo câmeras e binóculos.
(2) A mira telescópica possui vedação eficaz contra umidade e poeira. Você pode utilizar a sua luneta na chuva ou em ambientes empoeirados. Para preservar a aparência da mira, recomenda-se que ela seja seca e limpa antes de ser armazenada. Utilize um pano macio para limpar as superfícies metálicas e um tecido para lentes fotográficas para limpar as lentes da luneta.

Ao ajustar o retículo para caçar, você deve determinar o alcance padrão e, em seguida, ajustar o retículo com base nessa distância do alvo. Para alvos que estejam fora da distância padrão, de acordo com a preferência pessoal, você pode apenas ajustar a posição do retículo em relação ao alvo ou pode preferir usar o procedimento de compensação da trajetória.
Esperamos que você usufrua da sua nova mira telescópica Nikon MONARCH 3 por muitos e muitos anos. Aproveite seu uso e, acima de tudo, siga sempre os procedimentos para atirar com segurança.

Nota: a exportação dos produtos* neste manual pode ser regida por leis e regulamentações do país de exportação. O procedimento de exportação apropriado, como a obtenção de uma licença de exportação, deverá ser cumprido em caso de exportação.
*Produtos: hardware e suas informações técnicas (incluindo software)

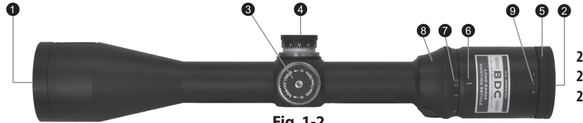
MONARCH 3.indb 116-117 2012-12-12 14:51:13

1. Nomenclatura



1-4×20

Fig. 1-1

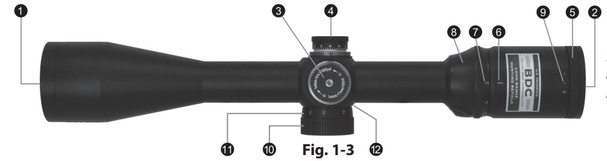


2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Fig. 1-2

1. *Lente objetiva*
2. *Lente ocular*
3. *Botão de ajuste de elevação*
4. *Botão de ajuste de desvio lateral*
5. *Ajuste da ocular*
6. *Índice de magnitude*
7. *Escala de magnitude*
8. *Anel seletor de magnitude*
9. *Ponto do índice de refração*

Pt



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Fig. 1-3

5-20×44 SF
6-24×50 SF

Fig. 1-4

1. *Lente objetiva*
2. *Lente ocular*
3. *Botão de ajuste de elevação*
4. *Botão de ajuste de desvio lateral*
5. *Ajuste da ocular*
6. *Índice de magnitude*
7. *Escala de magnitude*
8. *Anel seletor de magnitude*
9. *Ponto do índice de refração*
10. *Botão de ajuste de foco lateral*
11. *Escala de distância*
12. *Índice de distância*
13. *Para-sol*

Pt

MONARCH 3.indb 118-119 2012-12-12 14:51:13

Ajuste de elevação

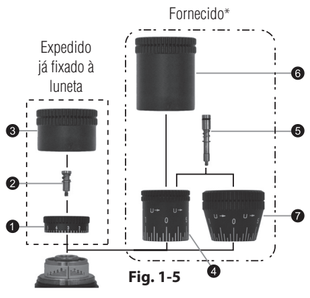


Fig. 1-5

Ajuste de desvio lateral

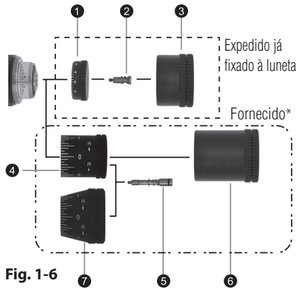


Fig. 1-6

1. *Botão de ajuste de perfil baixo*
2. *Parafuso do botão de ajuste de perfil baixo*
3. *Tampa do botão de ajuste de perfil baixo*
4. *Botão de ajuste de perfil alto*
5. *Parafuso do botão de ajuste de perfil alto/pega fácil*
6. *Tampa do botão de ajuste de perfil alto*
7. *Pega fácil*

*Apenas 5-20×44 SF, 6-24×50 SF

MONARCH 3.indb 120-121

2. Especificações

Modelo		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Ampliação real		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Diâmetro da objetiva	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Pupila de saída*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Alívio de olho**	(mm) (pol.)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Diâmetro do tubo	(mm) (pol.)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Diâmetro do tubo da objetiva	(mm) (pol.)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Diâmetro externo da ocular	(mm) (pol.)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Graduação de ajuste		1 clique: 14 mm @ 100 m 1 clique: 1/2 pol. @ 100 jardas	1 clique: 7 mm @ 100 m 1 clique: 1/4 pol. @ 100 jardas	1 clique: 7 mm @ 100 m 1 clique: 1/4 pol. @ 100 jardas	1 clique: 7 mm @ 100 m 1 clique: 1/4 pol. @ 100 jardas	1 clique: 7 mm @ 100 m 1 clique: 1/4 pol. @ 100 jardas	1 clique: 7 mm @ 100 m 1 clique: 1/4 pol. @ 100 jardas	1 clique: 7 mm @ 100 m 1 clique: 1/4 pol. @ 100 jardas	1 clique: 3,5 mm @ 100 m 1 clique: 1/8 pol. @ 100 jardas	1 clique: 3,5 mm @ 100 m 1 clique: 1/8 pol. @ 100 jardas
Ajuste interno máximo (Elevação e Ajuste lateral)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Ajuste de paralaxe	(m) (jardas)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Campo de visão a 100 m/jardas	(m) (pés)	28,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Compr.	(mm) (pol.)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Peso	(g) (oz)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*na ampliação máxima **(na ampliação mínima)-(na ampliação máxima) ***MOA = minuto de ângulo

2012-12-12 14:51:13

3. Instruções

(1) Focalização

1. Olhe através da ocular com o olho afastado cerca de 10 cm (4 pol.) para ver o retículo BDC (Fig. 3-1), o retículo Duplex (Fig. 3-2), o retículo Crosshair Fino com Ponto (Fig. 3-3), o retículo Crosshair Fino (Fig. 3-4), o retículo nº. 4 (Alemão 4) (Fig. 3-5) ou o retículo Mildot (MIL padrão) (Fig. 3-6). Certifique-se de que o olho está posicionado no alinhamento correto e com um alívio de olho (distância entre o olho e a ocular) adequado, caso contrário, a visualização "escurece".

2. Aponte a extremidade da objetiva da luneta para o céu (NÃO aponte para o sol) ou para uma parede lisa, sem padrões.

3. Gire o ajuste da ocular no sentido anti-horário e, em seguida, gire no sentido horário até que o retículo fique nítido.

Retículo BDC

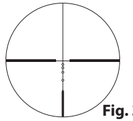


Fig. 3-1

Retículo Duplex

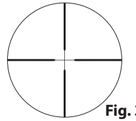


Fig. 3-2

Retículo Crosshair Fino com Ponto

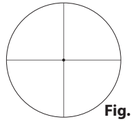


Fig. 3-3

Retículo Crosshair Fino

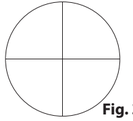


Fig. 3-4

Retículo nº. 4 (Alemão 4)

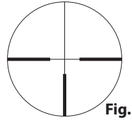


Fig. 3-5

Retículo Mildot (MIL padrão)

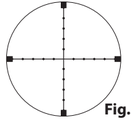


Fig. 3-6

(2) Ampliação

- A mira telescópica MONARCH 3 dispõe de ampliação variável. Para obter detalhes, consulte "2. Especificações".
  Para alterar a magnitude, gire o anel seletor de magnitude até que a ampliação desejada apareça ao lado do ponto indicador de magnitude.

(3) Ajuste da mira telescópica

Olhando através da mira, alinhe o rifle com o ponto de mira sobre o alvo e efetue um disparo de teste. Se a bala não atingir o ponto de mira, ajuste a elevação e o desvio lateral (windage) da seguinte forma:

- Se a bala atingir abaixo do ponto de mira, gire o botão de ajuste de elevação (sentido anti-horário) na direção da seta marcada com um "U" (de Up, ou seja, para cima). Se a bala atingir um ponto acima, gire o botão de ajuste de elevação (sentido horário) na direção da seta marcada com um "D" (de Down, ou seja, para baixo).
- Se a bala atingir à direita do ponto de mira, gire o botão de ajuste de desvio lateral (sentido horário) na direção da seta marcada com um "L" (de Left, ou seja, esquerda). Se a bala atingir à esquerda do ponto de mira, gire o botão de ajuste de desvio lateral (sentido anti-horário) na direção da seta marcada com um "R" (de Right, ou seja, direita).
- No botão de perfil alto, o ajuste é feito girando-se o botão com a mão. Se a bala atingir abaixo do ponto de mira, gire o botão na direção da seta marcada com um "U". Se a bala atingir à esquerda do ponto de mira, gire o botão na direção da seta marcada com um "R".
- Depois que o retículo for ajustado segundo o ponto de impacto, recoloque as tampas dos botões de ajuste de desvio lateral e de elevação.

MONARCH 3.indb 122-123 2012-12-12 14:51:14

(4) Como zerar os botões de ajuste

Os botões de ajuste de elevação e desvio lateral possuem um sistema retrátil. Depois que o retículo tiver sido ajustado segundo o ponto de impacto, puxe para fora o botão de ajuste de elevação ou de desvio lateral.

O botão pode então ser girado livremente. Alinhe o número zero à linha indicadora para zerar o ajuste e, em seguida, libere o botão. O botão volta automaticamente à posição original.

(5) Troca do botão de ajuste/pega fácil*

Retire a tampa do botão (se fixada) girando-a no sentido anti-horário. Alinhe o botão de ajuste/pega fácil à posição 0 (zero) do anel da escala. Isso é para assegurar que o anel da escala será alinhado corretamente ao novo botão de ajuste/pega fácil. (A posição de alinhamento deve ser lembrada.)

Com o botão de ajuste/pega fácil preso com os dedos para evitar o deslocamento do anel de escala alinhado, gire o parafuso no topo do botão de ajuste/pega fácil no sentido anti-horário com a chave Allen fornecida (❶) até que o parafuso saia. Remova então o botão de ajuste/pega fácil (Fig. 3-7).

Insira o novo botão de ajuste/pega fácil na posição e alinhe o anel da escala na posição zero.

Insira o parafuso. Segurando o botão de ajuste/pega fácil com os dedos para evitar o deslocamento do anel da escala, gire o parafuso no sentido horário com a chave Allen fornecida até que o botão de ajuste/pega fácil esteja firme.

*Consulte os "Itens fornecidos" para ver se a sua mira telescópica é fornecida com botões de perfil alto/pega fácil.

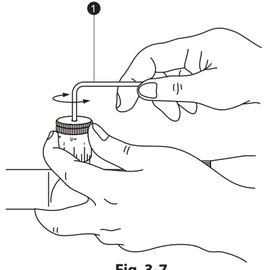


Fig. 3-7

(6) Foco lateral ajustável

As miras telescópicas MONARCH 3 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF e 6-24×50 SF podem ser focalizadas mais precisamente na faixa de 45,72 m (50 jardas) até o infinito girando-se o ajuste de foco lateral.

A paralaxe pode ser eliminada e o alinhamento da visão será preciso.

Utilize a escala de distância como guia de referência.

O anel de ajuste possui um sistema de trava, para que não se mova durante o disparo.

Ao ajustar o foco, puxe o anel de ajuste para fora. Para travá-lo, empurre o anel de ajuste para dentro (Fig. 3-8).

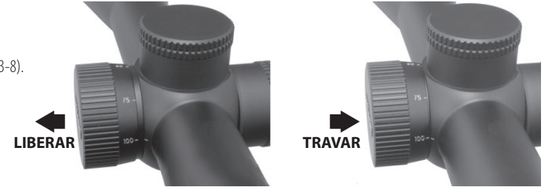


Fig. 3-8

MONARCH 3.indb 124-125
2012-12-12 14:51:14

Nota:

- As escalas de desvio lateral e elevação da mira telescópica MONARCH 3 1-4×20 são calibradas em divisões de 1/2 minuto de ângulo com um clique em intervalos de 1/2 minuto de ângulo (1 divisão).
- As escalas de desvio lateral e elevação das miras telescópicas MONARCH 3 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF e 4-16×50 SF são calibradas em divisões de 1/4 de minuto de ângulo com um clique em intervalos de 1/4 de minuto de ângulo (1 divisão).
- As escalas de desvio lateral e elevação da mira telescópica MONARCH 3 5-20×44 SF e 6-24×50 SF são calibradas em divisões de 1/8 de minuto de ângulo com um clique em intervalos de 1/8 de minuto de ângulo (1 divisão).
- Ao ajustar o retículo para o ponto de mira, lembre-se de que 1 minuto de ângulo equivale a aproximadamente 2,54 cm (1 pol.) a 91,44 m (100 jardas).

Portanto, se o ponto de impacto for 5,08 cm (2 pol.) abaixo e 2,54 cm (1 pol.) à direita com um ajuste de paralaxe a 91,44 m (100 jardas), você deve ajustar 2 minutos de ângulo para cima e 1 minuto de ângulo para a esquerda.

No caso de um ajuste de paralaxe de 45,72 m (50 jardas), o valor de ajuste é 2×. No caso de um ajuste de paralaxe de 68,58 m (75 jardas), o valor de ajuste é 1,5×.

Manutenção

(1) Limpeza da lente

Para remover sujeira ou impressões digitais, mergulhe gaze ou papel para limpeza de lente (papel sem silicone vendido em revendedores de câmeras) em uma pequena quantidade de álcool absoluto (disponível em farmácias) e passe suavemente sobre as áreas afetadas.
Limpar com lenço ou couro pode danificar a superfície da lente e não é recomendável.
A poeira pode arranhar a superfície da lente ou corroer a lente.
Tire a poeira usando uma escova macia sem óleo.

(2) Exterior da luneta

Use um pano seco macio para eliminar poeira e impressões digitais acumuladas.
Não é necessário passar óleo na superfície da luneta.

(3) Ajustes de desvio lateral e elevação

Estes ajustes têm lubrificação permanente. Não tente lubrificá-los. Cubra-os com a tampa fornecida, exceto ao ajustá-los, para protegê-los de poeira e sujeira.

MONARCH 3.indb 126-127 2012-12-12 14:51:15

(4) Ajuste da ocular

Este ajuste tem lubrificação permanente. Não tente lubrificá-lo.

(5) Anel seletor de magnitude

Não requer lubrificação.

Não erga nem remova a proteção de borracha do anel seletor de magnitude.

Modelos à prova d'água:

A mira telescópica é à prova d'água e seu sistema óptico não será danificado se submerso ou mergulhado até uma profundidade máxima de 2 m (6 pés 6 pol.) por até 10 minutos.

A mira telescópica oferece as seguintes vantagens:

• Pode ser usada em ambientes de umidade elevada ou com muita poeira e chuva sem risco de danos.

• Seu projeto com enchimento de nitrogênio a torna resistente à condensação e ao mofo.

Siga as precauções a seguir ao utilizar a mira telescópica:

• A mira telescópica não deve ser operada nem mantida em água corrente.

• Qualquer umidade deve ser removida antes do ajuste de partes móveis (botão de ajuste, ocular, etc.) da mira telescópica, para evitar danos e por motivo de segurança.

Para manter a mira telescópica nas condições ideais, a Nikon Vision recomenda manutenção regular em um revendedor autorizado.

As especificações e o equipamento estão sujeitos a alterações sem aviso prévio ou qualquer obrigação por parte do fabricante

MONARCH 3.indb 128-129 2012-12-12 14:51:15

Gratulujemy zakupu celownika Nikon MONARCH 3. Nowy celownik to doskonały przykład solidnej i wytrzymałej budowy oraz precyzyjnej, jasnej optyki firmy Nikon — walorów ważnych dla każdego strzelca. Procedura montowania celownika jest taka sama niezależnie od tego, czy używa się go do polowania, czy do strzelania do celu. Do zamontowania celownika niezbędny jest zestaw stalowych pierścieni montażowych wysokiej jakości, o standardowej średnicy 25,4 mm (1 cala). Procedurę montażu można znaleźć w instrukcji producenta pierścieni. Po zamontowaniu celownika należy wyregulować siatkę celowniczą, postępując zgodnie z instrukcją.

WAŻNE INFORMACJE

WAŻNE JEST, ABY CELOWNIK NIKON ZOSTAŁ PRAWIDŁOWO ZAMONTOWANY NA BRONI Z ZACHOWANIEM ZASAD OSTROŻNOŚCI.
ZDECYDOWANIE ZALECAMY, BY MONTAŻ CELOWNIKA NIKON ZLECIĆ DOŚWIADCZONEMU RUSZNIKARZOWI.
UŻYTKOWNIK BIERZE NA SIEBIE PEŁNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ I WSZYSTKIE ZOBOWIĄZANIA ZWIĄZANE Z PRAWIDŁOWYM MONTAŻEM CELOWNIKA NIKON NA BRONI.
PRZED UŻYCIEM BRONI NALEŻY ZAWSZE SPRAWDZAĆ STAN SYSTEMU MONTAŻU.

PI

DOŁĄCZONE ELEMENTY

Korpus ..... 1 sztuka
Osłona okularu (otwierana) ..... 1 sztuka
Osłona obiektywu (otwierana) ..... 1 sztuka
Pokrętło wysokie (tylko modele 5-20×44 SF i 6-24×50 SF) .... 2 sztuki
Nakładka ochronna pokrętła wysokiego (tylko modele 5-20×44 SF i 6-24×50 SF) ... 2 sztuki
Uchwyt (tylko modele 5-20×44 SF i 6-24×50 SF) ..... 2 sztuki
Osłona przeciwsłoneczna (tylko modele 5-20×44 SF i 6-24×50 SF) ... 1 sztuka
Klucz imbusowy (tylko modele 5-20×44 SF i 6-24×50 SF) ... 1 sztuka
Szmatka do czyszczenia ..... 1 sztuka

Ostrzeżenie

(1) NIE WOLNO patrzeć przez celownik bezpośrednio na słońce. Spowodowałoby to trwałe uszkodzenie wzroku. Ten środek ostrożności odnosi się do wszystkich urządzeń optycznych, takich jak aparaty fotograficzne i lornetki.
(2) Celownik jest skutecznie zabezpieczony przed wilgocią i pyłem. Można stosować go bezpiecznie zarówno w deszczu, jak i w miejscach z dużą ilością pyłu. Aby zachować elegancki wygląd celownika, zaleca się jego osuszenie i wyczyszczenie przed schowaniem. Do czyszczenia powierzchni metalowych należy użyć miękkiej szmatki, a do soczewki — specjalnej szmatki do czyszczenia optyki.

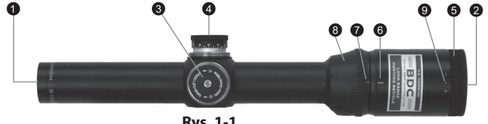
Podczas ustawiania siatki celowniczej na potrzeby polowania należy najpierw określić standardowy zasięg, a następnie dopasować do niego ustawienie siatki celowniczej. W przypadku celów znajdujących się w odległości innej niż standardowa można wyregulować pozycję siatki celowniczej względem celu lub wykonać czynności kompensowania trajektorii. Wybór zależy od preferencji użytkownika.
Mamy nadzieję, że celownik Nikon MONARCH 3 stanie się Państwa nieodłącznym towarzyszem na wiele lat. Życzymy miłego użytkowania oraz przypominamy o konieczności przestrzegania wszelkich procedur strzeleckich.

PI

Informacja dodatkowa: eksport produktów* przedstawionych w niniejszej instrukcji może podlegać odpowiednim przepisom w kraju eksportu. W takim przypadku konieczne jest zachowanie odpowiedniej procedury, na przykład uzyskanie licencji eksportowej.
*Produkty: urządzenia i informacje techniczne (w tym oprogramowanie)

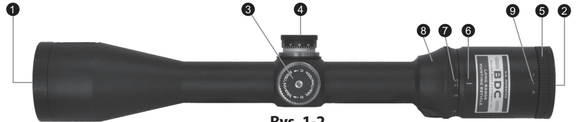
MONARCH 3.indb 130-131 2012-12-12 14:51:15

1. Nazewnictwo



1-4×20

Rys. 1-1

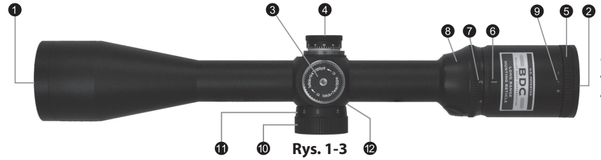


2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Rys. 1-2

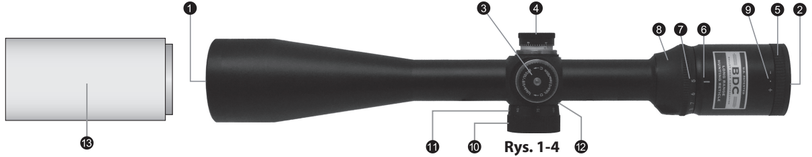
PL

1. *Obiektyw*
2. *Okular*
3. *Pokrętło regulacji podniesienia*
4. *Pokrętło regulacji poprawki na wiatr*
5. *Pierścień regulacji okularu*
6. *Wskaźnik powiększenia*
7. *Skala powiększenia*
8. *Pierścień regulacji powiększenia*
9. *Plamka wskaźnika dioptrii*



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Rys. 1-3



5-20×44 SF
6-24×50 SF

Rys. 1-4

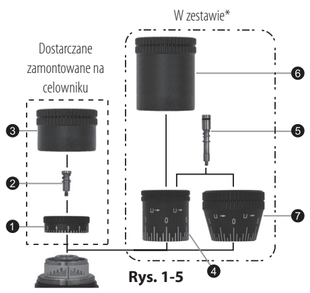
PL

1. *Obiektyw*
2. *Okular*
3. *Pokrętło regulacji podniesienia*
4. *Pokrętło regulacji poprawki na wiatr*
5. *Pierścień regulacji okularu*
6. *Wskaźnik powiększenia*
7. *Skala powiększenia*
8. *Pierścień regulacji powiększenia*
9. *Plamka wskaźnika dioptrii*
10. *Boczne pokrętło regulacji ostrości*
11. *Skala odległości*
12. *Wskaźnik odległości*
13. *Osłona przeciwsłoneczna*

MONARCH 3.indb 132-133
2012-12-12 14:51:16

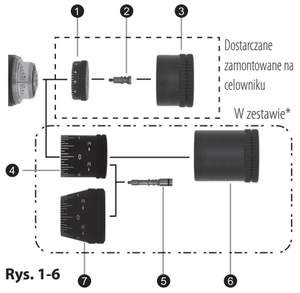
PI

Regulacja podniesienia



Rys. 1-5

Regulacja poprawki na wiatr



Rys. 1-6

1. *Pokrętło niskie*
2. *Śruba pokrętła niskiego*
3. *Nakładka ochronna pokrętła niskiego*
4. *Pokrętło wysokie*
5. *Śruba pokrętła wysokiego/uchwytu*
6. *Nakładka ochronna pokrętła wysokiego*
7. *Uchwyt*

*tylko modele 5-20×44 SF i 6-24×50 SF

2. Dane techniczne

Model		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Powiększenie rzeczywiste		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Średnica obiektywu	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Źrenica wyjściowa*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Odległość źrenicy**	(mm) (cale)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Średnica korpusu	(mm) (cale)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Średnica korpusu obiektywu	(mm) (cale)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Średnica zewnętrzna okularu	(mm) (cale)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Skala regulacji		1 kliknięcie: 14 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/2 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 7 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/4 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 7 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/4 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 7 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/4 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 7 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/4 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 7 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/4 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 7 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/4 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 3,5 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/8 cala przy 100 jardach	1 kliknięcie: 3,5 mm przy 100 m 1 kliknięcie: 1/8 cala przy 100 jardach
Maksymalna regulacja wewnętrzna (podniesienie i poprawka na wiatr)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Nastawa paralaksy	(m) (jardy)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Polew widzenia przy 100 m/jardach	(m) (stopy)	28,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Długość	(mm) (cale)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Masa	(g) (uncje)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*przy maksymalnym powiększeniu **(przy minimalnym powiększeniu)-(przy maksymalnym powiększeniu) ***MOA = minute of angle, minuty kątowe

PI

MONARCH 3.indb 134-135
2012-12-12 14:51:16

3. Instrukcje

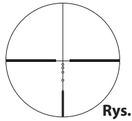
(1) Regulacja ostrości

1. Ustaw się tak, aby oko znajdowało się ok. 10 cm (4 cale) od okularu, i popatrz przez okular. Zobaczysz siatkę celowniczą BDC (rys. 3-1), siatkę celowniczą Duplex (rys. 3-2), siatkę celowniczą Fine Crosshair w/Dot (rys. 3-3), siatkę celowniczą Fine Crosshair (rys. 3-4), siatkę celowniczą nr 4 (German 4; rys. 3-5) lub siatkę celowniczą Mildot (standard MIL; rys. 3-6). Oko powinno znajdować się we właściwym ułożeniu i w odpowiedniej odległości. W przeciwnym razie obraz będzie się rozpływać.

2. Skieruj obiektyw celownika na niebo (ale NIE na słońce) lub na gładką ścianę bez wzorów.

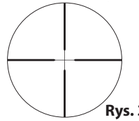
3. Obróć pierścień regulacji okularu w lewo i w prawo, tak aby siatka celownicza była wyświetlana z odpowiednią ostrością.

Siatka celownicza BDC



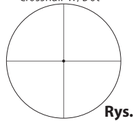
Rys. 3-1

Siatka celownicza Duplex



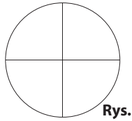
Rys. 3-2

Siatka celownicza Fine Crosshair w/Dot



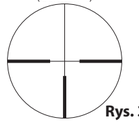
Rys. 3-3

Siatka celownicza Fine Crosshair



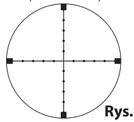
Rys. 3-4

Siatka celownicza nr 4 (German 4)



Rys. 3-5

Siatka celownicza Mildot (standard MIL)



Rys. 3-6

PI

(2) Regulacja powiększenia

- Celownik MONARCH 3 charakteryzuje się zmiennym powiększeniem. Szczegółowe informacje można znaleźć w sekcji 2„Dane techniczne".
  Aby zmienić skalę powiększenia, obróć przełącznik powiększenia do momentu ukazania się na wskaźniku powiększenia żądanej wartości.

(3) Regulacja celownika

Patrząc przez celownik, skieruj broń na cel i wykonaj strzał próbny. Jeśli pocisk nie trafi w wybrany cel, wprowadź odpowiednie ustawienia położenia siatki i poprawki na wiatr:

- Jeśli pocisk trafił pod celem, obróć pokrętło regulacji podniesienia w lewo, w kierunku strzałki oznaczonej literą„U" (ang. up — w górę). Jeśli pocisk trafił nad celem, obróć pokrętło regulacji podniesienia w prawo, w kierunku strzałki oznaczonej literą„D" (ang. down — w dół).
- Jeśli pocisk trafił na prawo od celu, obróć pokrętło regulacji poprawki na wiatr w prawo, w kierunku strzałki oznaczonej literą„L" (ang. left — w lewo). Jeśli pocisk trafił na lewo od celu, obróć pokrętło regulacji poprawki na wiatr w lewo, w kierunku strzałki oznaczonej literą„R" (ang. right — w prawo).
- W przypadku pokrętła wysokiego regulacja odbywa się przez ręczne obracanie pokrętła. Jeśli pocisk trafił pod celem, obróć pokrętło w kierunku strzałki oznaczonej literą„U". Jeśli pocisk trafił na lewo od celu, obróć pokrętło w kierunku strzałki oznaczonej literą„R".
- Po wyrównaniu ustawienia siatki celowniczej ponownie załóż nakładki ochronne na pokrętła regulacji poprawki na wiatr i podniesienia.

PI

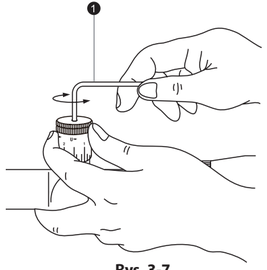
MONARCH 3.indb 136-137 2012-12-12 14:51:17

(4) Ustawianie na zero pokręteł regulacji

Pokrętła regulacji podniesienia i poprawki na wiatr są wyposażone w system chowania. Po wyregulowaniu siatki celowniczej względem celu wyciągnij do góry pokrętło regulacji podniesienia lub poprawki na wiatr.
Pozwoli to na swobodne obracanie pokrętłem. Ustaw liczbę zero na linii indeksu i zwolnij pokrętło. Pokrętło zostanie automatycznie schowane.

(5) Wymiana pokrętła/uchwytu*

Zdejmij nakładkę ochronną pokrętła (jeśli ją założono), obracając ją w lewo. Ustaw liczbę 0 (zero) na linii indeksu pokrętła/uchwytu. Umożliwi to poprawne ustawienie nowego pokrętła/uchwytu. (należy zapamiętać pozycję zerową.)
Przytrzymaj pokrętło/uchwyt palcami, aby uniknąć przesunięcia indeksu, i przy użyciu dołączonego klucza imbusowego (1) odkręć śrubę znajdującą się na górze pokrętła/uchwytu. Następnie zdejmij pokrętło/uchwyt (rys. 3-7).
Włóż nowe pokrętło/uchwyt w odpowiednie miejsce i ustaw pozycję zero na indeksie.
Włóż śrubę do otworu. Przytrzymaj pokrętło/uchwyt placami, aby uniknąć przesunięcia indeksu, i przy użyciu dołączonego klucza imbusowego wkręć śrubę, aby przymocować pokrętło/uchwyt.
*Zobacz listę „Dołączone elementy", aby sprawdzić, czy do danego modelu celownika dołączono wysokie pokrętła i uchwyty.

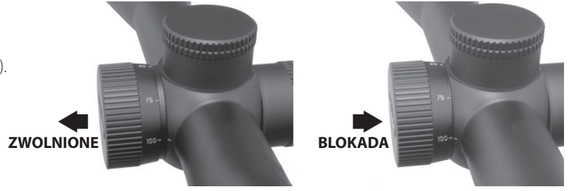


Rys. 3-7

PI

(6) Boczne pokrętło ostrości

Boczne pokrętła ostrości w celownikach MONARCH 3 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF i 6-24×50 SF umożliwiają dokładną regulację ostrości w zakresie od co najmniej 45,72 m (50 jardów) do nieskończoności.
Pozwala to na wyeliminowanie paralaksy i dokładną regulację siatki celowniczej.
Podczas regulacji ostrości należy kierować się skalą odległości pokrętła.
Pokrętło wyposażono w blokadę, co zapobiega jego poruszeniom podczas strzelania.
Aby wyregulować ostrość, wyciągnij pokrętło. Aby zablokować pokrętło, wciśnij je do środka (rys. 3-8).



Rys. 3-8

PI

MONARCH 3.indb 138-139 2012-12-12 14:51:17

Uwaga:

- Pokrętła regulacji podniesienia i poprawki na wiatr celownika MONARCH 3 1-4×20 są skalibrowane z podziałką wielkości 1/2 minuty kątowej. Jedno kliknięcie oznacza obrócenie pokrętła o 1/2 minuty kątowej (1 podziałkę).
- Pokrętła regulacji podniesienia i poprawki na wiatr celowników MONARCH 3 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF i 4-16×50 SF są skalibrowane z podziałką wielkości 1/4 minuty kątowej. Jedno kliknięcie oznacza obrócenie pokrętła o 1/4 minuty kątowej (1 podziałkę).
- Pokrętła regulacji podniesienia i poprawki na wiatr celowników MONARCH 3 5-20×44 SF i 6-24×50 SF są skalibrowane z podziałką wielkości 1/8 minuty kątowej. Jedno kliknięcie oznacza obrócenie pokrętła o 1/8 minuty kątowej (1 podziałkę).
- Podczas regulacji siatki celowniczej względem celu należy pamiętać, że jedna minuta kątowa to ok. 2,54 cm (1 cal) przy odległości od celu wynoszącej 91,44 m (100 jardów).

Jeśli zatem punkt trafienia znajduje się 5,08 cm (2 cale) poniżej celu i 2,54 cm (1 cal) na prawo od celu przy odległości od celu wynoszącej 91,44 m (100 jardów), należy obrócić pokrętła o 2 minuty kątowe w górę i 1 minutę kątową w lewo.

W przypadku ustawienia paralaksy 45,72 m (50 jardów) wartość poprawek zwiększa się dwukrotnie. W przypadku ustawienia paralaksy 68,58 m (75 jardów) wartość poprawek zwiększa się 1,5 raza.

Konserwacja

(1) Czyszczenie soczewki

Aby usunąć brud lub odciski palców, należy nasączyć gazę lub papier do czyszczenia optyki (papier niezawierający krzemu, dostępny w sklepach fotograficznych) niewielką ilością czystego spirytusu (dostępny w aptekach) i delikatnie wyczyścić zabrudzone obszary.

Przecieranie chusteczką lub skórzaną ściereczką może prowadzić do uszkodzenia powierzchni soczewki i nie jest zalecane.

Pył może zadrapać powierzchnię soczewki lub spowodować korozję.

Pył należy usuwać miękką szczoteczką bez oleju.

(2) Obudowa celownika

Pył i odciski palców należy usuwać miękką, suchą szmatką.

Smarowanie korpusu celownika nie jest konieczne.

(3) Pokrętła regulacji podniesienia/poprawki na wiatr

Pokrętła są trwale nasmarowane. Nie należy smarować ich na własną rękę. Aby chronić je przed pyłem i brudem, należy poza momentami ich regulowania przykrywać je dołączonymi nakładkami ochronnymi.

MONARCH 3.indb 140-141 2012-12-12 14:51:18

(4) Pierścień regulacji okularu

Pierścień jest trwale nasmarowany. Nie należy smarować go na własną rękę.

(5) Pierścień regulacji powiększenia

Pierścień regulacji powiększenia nie wymaga smarowania.
Nie należy odciągać ani zdejmować gumowej osłony pierścienia regulacji powiększenia.

PI

Modele wodoodporne:

Celownik jest wodoodporny i nie zostanie uszkodzony w przypadku zanurzenia lub upuszczenia do wody na głębokość maksymalnie 2 metrów (6 stóp i 6 cali) i czas maksymalnie 10 minut.

Celownik wyróżnia się następującymi zaletami:

- Może być używany bez ryzyka uszkodzenia przy wysokiej wilgotności, dużej ilości pyłu i podczas deszczu.
- Konstrukcja wypełniona azotem zapewnia ochronę przed kondensacją i pleśnią.

Podczas użytkowania celownika należy pamiętać, że:

- Celownika nie należy używać ani trzymać pod bieżącą wodą.
- Przed regulacją części ruchomych celownika (pokrętеł regulacji, okularu itp.) należy ze względów bezpieczeństwa i w celu zapobieżenia uszkodzeniom zetrzeć z nich wilgoć.

Aby zachować optymalną jakość celownika, firma Nikon Vision zaleca regularne serwisowanie go u autoryzowanego sprzedawcy.

PI

Dane techniczne i wyposażenie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia ze strony producenta

MONARCH 3.indb 142-143 2012-12-12 14:51:18

Onnittelut Nikon MONARCH 3 -kiikaritähtäimen valinnasta. Kiikaritähtäin on malliesimerkki Nikon-tuotteiden lujatekoisesta ja kestävästä rakenteesta sekä tarkasta ja valovoimaisesta optiikasta. Nämä ovat tärkeitä ominaisuuksia, kun ampumiseen suhtaudutaan vakavasti.
Käytetäänpä kiikaritähtäintä sitten metsästykseen tai tarkkuusammuntaan, kiinnitysmenetelmä on sama. Tähtäimen kiinnitykseen vaaditaan sarja korkealuokkaisia teräksisiä kiinnitysrenkaita, joiden vakiohalkaisija on 25,4 mm (1 tuuma). Noudata kiinnitysrenkaiden valmistajan kiinnitysohjeita. Kun kiikaritähtäin on asennettu kivääriin, tähtäinristikko on kohdistettava ohjeiden mukaan.

TÄRKEÄÄ TIETOA
ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ NIKON-KIIKARITÄHTÄIN ASENNETAAN HUOLELLISESTI JA ETTÄ SE KIINNITETÄÄN ASEESEEN OIKEIN.
SUOSITUKSENA ON, ETTÄ AMMATTITAITOINEN JA LUOTETTAVA ASESEPPÄ KIINNITTÄÄ NIKON-KIIKARITÄHTÄIMEN ASEESEEN.
KÄYTTÄJÄ ON YKSIN VASTUUSSA SIITÄ, ETTÄ NIKON-KIIKARITÄHTÄIN ASENNETAAN ASEESEEN OIKEIN JA ETTÄ SITÄ KÄYTETÄÄN ASIANMUKAISESTI.
KIINNITYSJÄRJESTELMÄN KUNTO ON TARKISTETTAVA AINA ENNEN ASEEN KÄYTTÖÄ.

Fi

LAITTEEN OSAT

Runko ..... 1 kappale
Okulaarin suojus (kääntöläppä) ..... 1 kappale
Objektiivin suojus (kääntöläppä) ... 1 kappale
Korkeaprofiilinen säädin (vain 5-20×44 SF ja 6-24×50 SF) .... 2 kappaletta
Korkeaprofiilisen säätimen suojus (vain 5-20×44 SF ja 6-24×50 SF) .... 2 kappaletta
Easy grip -säädin (vain 5-20×44 SF ja 6-24×50 SF) ..... 2 kappaletta
Aurinkosuoja (vain 5-20×44 SF ja 6-24×50 SF) ..... 1 kappale
Kuusiokoloavain (vain 5-20×44 SF ja 6-24×50 SF) .... 1 kappale
Puhdistusliina ..... 1 kappale

Varoitus
(1) Älä katso suoraan aurinkoon kiikaritähtäimellä. Tämä aiheuttaa silmiin pysyviä vaurioita. Tämä pätee kaikkiin optisiin laitteisiin, kuten kameroihin ja kiikareihin.
(2) Kiikaritähtäin on tehokkaasti tiivistetty kosteutta ja pölyä vastaan. Tähtäintä voi käyttää turvallisesti sateessa sekä pölyisissä olosuhteissa. Jotta tähtäin säilyisi siistin näköisenä, suosittelemme sen kuivaamista ja puhdistamista ennen varastointia. Puhdista metallipinnat pehmeällä liinalla ja kiikaritähtäimen linssit kameroille tarkoitetulla linssipyyhkeellä.

Kun tähtäinristikko kohdistetaan metsästystä varten, on määritettävä vakioetäisyys, minkä jälkeen ristikkoa säädetään tämän mittausetäisyyden perusteella. Jos kohteen etäisyys poikkeaa vakioetäisyydestä, voit yksinkertaisesti säätää tähtäinristikon asemaa kohteen mukaan tai käyttää ammuksen lentoradan kompensaatiota.
Toivottavasti Nikon MONARCH 3 -kiikaritähtäimestä on iloa vuosiksi eteenpäin. Nauti sen käytöstä ja muista ennen kaikkea aina noudattaa turvallisuusohjeita.

HUOMAUTUS. Tässä käyttöoppaassa kuvattujen tuotteiden* vientiä saatetaan valvoa vientimaassa voimassa olevien lakien ja vientisäännösten mukaan. Viennissä on noudatettava asianmukaisia vientikäytäntöjä, joihin saattaa kuulua esimerkiksi vientiluvan hankkiminen.
*Tuotteet: Laite ja sen tekniset tiedot (mukaan lukien ohjelmisto)

Fi

MONARCH 3.indb 144-145 2012-12-12 14:51:18

1. Nimistö

1-4×20

Kuva 1-1

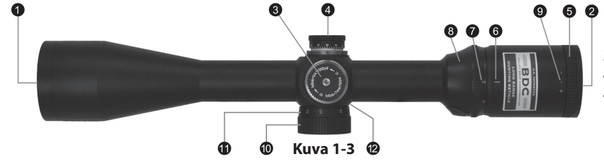
2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Kuva 1-2

1. *Objektiivin linssi*
2. *Okulaarin linssi*
3. *Korkeudensäädin*
4. *Vaakasuunnan säädin*
5. *Okulaarin säätörengas*
6. *Tehomerkki*
7. *Tehoasteikko*
8. *Tehonvalitsinrengas*
9. *Diopterin osumapiste*

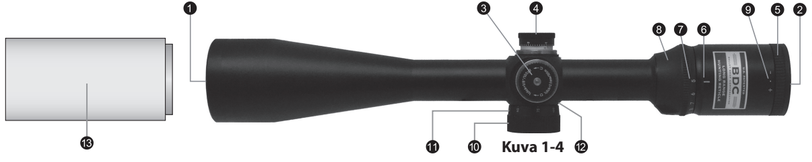
Fi

MONARCH 3.indb 146-147



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Kuva 1-3



5-20×44 SF
6-24×50 SF

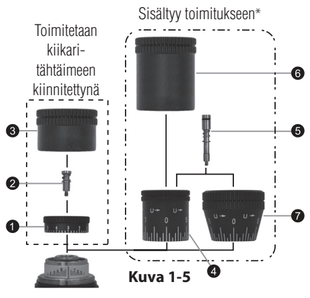
Kuva 1-4

10. *Sivutarkennussäädin*
11. *Etäisyysasteikko*
12. *Etäisyysmerkki*
13. *Aurinkosuojus*

Fi

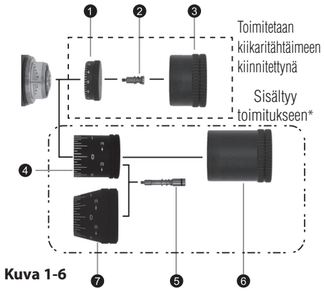
2012-12-12 14:51:18

Korkeuden säätö



Kuva 1-5

Vaakasuunnan säätö



Kuva 1-6

1. *Matalaprofiilinen säädin*
2. *Matalaprofiilisen säätimen ruuvi*
3. *Matalaprofiilisen säätimen suojus*
4. *Korkeaprofiilinen säädin*
5. *Korkeaprofiilisen easy grip -säätimen ruuvi*
6. *Korkeaprofiilisen säätimen suojus*
7. *Easy grip -säädin*

*vain 5-20×44 SF ja 6-24×50 SF

Fi

2. Tekniset tiedot

Malli		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Todellinen suurennus		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Objektiivin halkaisija	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Lähtöpupilli*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Silmän etäisyys**	(mm) (tuumaa)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Putken halkaisija	(mm) (tuumaa)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Objektiivin putken halkaisija	(mm) (tuumaa)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Okulaarin ulkohalkaisija	(mm) (tuumaa)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Säädön jaottelu		1 napsahdus: 14 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/2 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 7 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/4 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 7 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/4 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 7 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/4 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 7 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/4 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 7 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/4 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 7 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/4 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 3,5 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/8 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä	1 napsahdus: 3,5 mm 100 m:n etäisyydellä 1 napsahdus: 1/8 tuumaa 100 jaardin etäisyydellä
Sisäinen enimmäissäätö (korkeus ja vaakasuunta)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Parallaksiasetus	(m) (jaardia)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Näkökenttä 100 m/yd:n etäisyydellä	(m) (jalkaa)	28,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Pituus	(mm) (tuumaa)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Paino	(g) (unssia)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*enimmäissuurennuksella **(vähimmäissuurennuksella)-(enimmäissuurennuksella) ***MOA = kulmaminuuttia

Fi

MONARCH 3.indb 148-149
2012-12-12 14:51:19

3. Ohjeet

(1) Tarkennus

1. Katso okulaarin läpi siten, että silmäsi on noin 10 cm:n (4 tuuman) etäisyydellä okulaarin linssistä, niin näet BDC-ristikon (kuva 3-1), Duplex-ristikon (kuva 3-2), hiusviiva-pisteristikon (kuva 3-3), hiusviiva-ristikon (kuva 3-4), ristikon nro 4 (saksalainen 4) (kuva 3-5) tai Mildot-ristikon (MIL-standardi) (kuva 3-6). Tarkista, että silmäsi on oikeassa linjassa ja oikealla etäisyydellä, tai näkymä pimenee.

2. Osoita kiikaritähtäimen objektiivilla kohti taivasta (älä tähtää aurinkoon) tai tasaväristä ja -pintaista seinää.

3. Käännä okulaarin säätörengasta vastapäivään ja sen jälkeen myötäpäivään, kunnes tähtäinristikko näkyy terävänä.

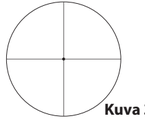
BDC-ristikko

Kuva 3-1

Duplex-ristikko

Kuva 3-2

Hiusviiva-pisteristikko



Kuva 3-3

Hiusviiva-ristikko

Kuva 3-4

Ristikko nro 4 (saksalainen 4)

Kuva 3-5

Mildot-ristikko (MIL-standardi)

Kuva 3-6

Fi

(2) Suurennus

- MONARCH 3 -kiikaritähtäimen suurennusta voidaan säätää. Katso lisätietoja kohdasta "2. Tekniset tiedot". Vaihda tehoa kiertämällä tehonvalitsinrengasta, kunnes haluamasi suurennus on tehomerkin kohdalla.

(3) Kiikaritähtäimen säätö

Tähtää kiikaritähtäimen läpi, kohdista kivääri niin, että kohde näkyy tähtäyspisteessä, ja ammu koelaukaus. Jos luoti ei osu tähtäyspisteeseen, säädä korkeutta ja vaakasuuntaa seuraavasti:

- Jos luoti osuu tähtäyspisteen alle, kierrä korkeussäädintä (vastapäivään) "U"-merkityn nuolen suuntaan (tähtäys ylöspäin). Jos luoti osuu liian korkealle, kierrä korkeussäädintä (myötäpäivään) "D"-merkityn nuolen suuntaan (tähtäys alaspäin).
- Jos luoti osuu tähtäyspisteestä oikealle, kierrä vaakasuunnan säädintä (myötäpäivään) "L"-merkityn nuolen suuntaan (tähtäys vasemmalle). Jos luoti osuu tähtäyspisteestä vasemmalle, kierrä vaakasuunnan säädintä (vastapäivään) "R"-merkityn nuolen suuntaan (tähtäys oikealle).
- Korkeaprofiilisella säätimellä säätö suoritetaan käsin kiertämällä. Jos luoti osuu tähtäyspisteen alle, kierrä säädintä "U"-merkityn nuolen suuntaan. Jos luoti osuu tähtäyspisteestä vasemmalle, kierrä säädintä "R"-merkityn nuolen suuntaan.
- Säädettyäsi ristikon osumapisteeseen, aseta säätösuojus takaisin sekä korkeussäätimeen että vaakasuunnan säätimeen.

Fi

MONARCH 3.indb 150-151 2012-12-12 14:51:20

(4) Säädinten asettaminen nollaan

Korkeuden ja vaakasuunnan säätimissä on esiin vedettävä, ponnahtava säätöjärjestelmä. Säädettyäsi ristikon osumapisteeseen vedä korkeuden tai vaakasuunnan säädin ulos.

Säätimen rengas pyörii nyt vapaasti. Kohdista nolla samaan linjaan indeksiviivan kanssa nollauksen suorittamiseksi ja vapauta säädin. Se vetäytyy automaattisesti takaisin alkuperäiseen asentoonsa.

(5) Easy grip -säätimen vaihtaminen*

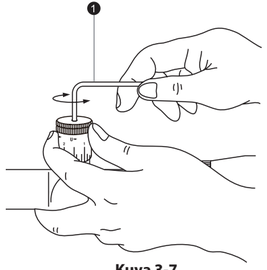
Irrota säätösuojus (jos kiinnitetty) kiertämällä sitä vastapäivään. Kohdista easy grip -säädin asteikkorenkaan nollakohtaan (0). Näin varmistetaan, että asteikkorengas tulee oikeaan linjaan uuden easy grip -säätimen kanssa. (Kohdistusasento on syytä muistaa.)

Estä kohdistetun asteikkorenkaan siirtyminen pitämällä sormin kiinni easy grip -säätimestä ja kierrä samalla easy grip -säätimen päässä olevaa ruuvia vastapäivään tuotteen mukana toimitetun kuusiokoloavaimen (❶) avulla, kunnes ruuvi tulee ulos. Ota sen jälkeen easy grip -säädin pois (kuva 3-7).

Aseta uusi easy grip -säädin paikalleen ja kohdista asteikkorengas nollakohtaan.

Laita ruuvi takaisin paikalleen. Pidä sormin kiinni easy grip -säätimestä, jotta asteikkorengas ei pääse siirtymään ja kierrä ruuvia myötäpäivään mukana toimitetulla kuusiokokoavaimella, kunnes easy grip -säädin lukittuu paikalleen.

*Katso toimitukseen kuuluvien osien luettelosta, onko kiikaritähtäimesi varustettu korkeaprofiilisilla easy grip -säätimillä.



Kuva 3-7

Fi

(6) Säädettävä sivutarkennus

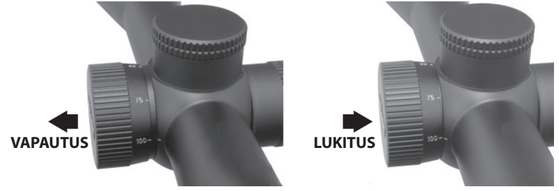
Kohteen etäisyyden ollessa vähintään 45,72 m (50 jaardia) – ääretön MONARCH 3 -kiikaritähtäimillä 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF ja 6-24×50 SF voidaan tehdä lisätarkennus kiertämällä sivutarkennussäädintä.

Näin voidaan tehdä parallaksikorjaus, jolloin näkymä kohdistuu tarkasti.

Käytä etäisyysasteikkoa ohjeellisena.

Säätörenkaassa on lukitus, jotta se ei pääse liikkumaan ampumisen aikana.

Kun säädät tarkennusta, vedä säätörengas ulos. Lukitse se painamalla säätörengas alas (kuva 3-8).



Kuva 3-8

Fi

MONARCH 3.indb 152-153 2012-12-12 14:51:20

Huomautus:

- MONARCH 3 -kiikaritähtäimen 1-4×20 korkeus- ja vaakasäädinten kalibrointi on jaoteltu 1/2-kulmaminuutteihin, joten säädin napsahtaa puolikulmaminuutin välein (1 jakso).
- MONARCH 3 -kiikaritähtäinten 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF ja 4-16×50 SF korkeus- ja vaakasäädinten kalibrointi on jaoteltu 1/4-kulmaminuutteihin, joten säädin napsahtaa neljänneskulmaminuutin välein (1 jakso).
- MONARCH 3 -kiikaritähtäinten 5-20×44 SF ja 6-24×50 SF korkeus- ja vaakasäädinten kalibrointi on jaoteltu 1/8-kulmaminuutteihin, joten säädin napsahtaa kahdeksanneskulmaminuutin välein (1 jakso).
- Kun säädät tähtäinristikkoa tähtäyspisteen mukaan, muista, että yksi kulmaminuutti vastaa noin 2,54 cm:ä (1 tuumaa) 91,44 m:n (100 jaardin) matkalla.

Jos siis osuma on 5,08 cm:ä (2 tuumaa) liian alhaalla ja 2,54 cm:ä (1 tuumaa) liikaa oikealla puolella 91,44 m:n (100 jaardin) matkalla, tähtäystä tulee säätää kaksi kulmaminuuttia ylöspäin ja yksi vasemmalle. 45,72 m:n (50 jaardin) etäisyydellä parallaksikorjauksen säätöarvo on kaksinkertainen. 68,58 m:n (75 jaardin) etäisyydellä parallaksikorjauksen säätöarvo on 1,5-kertainen.

Fi

Kunnossapito

(1) Linssin puhdistus

Poista lika tai sormenjäljet kostuttamalla sideharsoa tai linssin puhdistukseen tarkoitettua paperia (kameraliikkeissä myytävää silikonitonta paperia) pieneen määrään absoluuttista alkoholia (saatavilla apteekeissa) ja pyyhi kevyesti.
Pyyhkimistä nenäliinalla tai nahalla ei suositella, sillä se todennäköisesti vahingoittaa linssin pintaa.
Pöly naarmuttaa linssin pintaa tai syövyttää linssiä.
Pyyhi pöly pois pehmeällä, öljyttömällä harjalla.

(2) Tähtäimen ulkopinta

Käytä pehmeää, kuivaa liinaa lian tai sormenjälkien pyyhkimiseen.
Tähtäimen pintaa ei tarvitse öljytä.

(3) Vaakasuunnan ja korkeuden säätimet

Nämä säätimet ovat kestovoideltuja. Älä yritä voidella niitä. Suojaa ne pölyltä ja lialta peittämällä ne niiden omilla suojuksilla aina, paitsi tehdessäsi säätöjä.

Fi

MONARCH 3.indb 154-155 2012-12-12 14:51:21

(4) Okulaarin säädin

Tämä säädin on kestovoideltu. Älä yritä voidella sitä.

(5) Tehonvalitsinrengas

Tehonvalitsinrengasta ei tarvitse voidella.
Älä vedä ylös tai poista tehonvalitsinrenkaan päällä olevaa kumipäällistä.

MONARCH 3.indb 156-157

Vedenpitävät mallit:

Kiikaritähtäin on vedenpitävä, joten sen optinen järjestelmä ei kärsi, jos se upotetaan tai pudotetaan enintään 2 metrin syvyyteen (6 jalkaa 6 tuumaa) enintään 10 minuutiksi.

Kiikaritähtäin tarjoaa seuraavat edut:

- Laitetta voidaan käyttää erittäin kosteissa, pölyisissä ja sateisissa olosuhteissa ilman vaurioitumisriskiä.
- Laitteen typpitäytteinen rakenne torjuu kosteutta ja hometta.

Noudata seuraavia ohjeita kiikaritähtäintä käyttäessäsi:

- Kiikaritähtäintä ei saa käyttää tai pitää juoksevassa vedessä.
- Mahdollinen kosteus tulee pyyhkiä pois, ennen kuin kiikaritähtäimen liikkuvia osia (kuten tehonvalitsinrengasta ja okulaaria) säädetään, jotta vauriolta vältytään ja turvallisuus säilyy.

Nikon Vision suosittelee kiikaritähtäimen toimittamista huoltoon valtuutetulle jälleenmyyjälle säännöllisesti, jotta laite säilyy hyvässä kunnossa.

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia teknisiin tietoihin ja laitteisiin ilman ennakkoilmoitusta tai sitoumusta

2012-12-12 14:51:21

Gratulerer med valget av Nikon MONARCH 3-kikkertsikte. Dette nye siktet er det fineste eksemplet på Nikons robuste og holdbare konstruksjon og presisjonslys optikk – viktige kvaliteter for kikkertsiktet til en seriøs skytter.
Prosedyren for montering er den samme uavhengig av om det er for jakt eller skyting på mål. Et sett med høykvalitets monteringsringer som har en standard diameter på 25,4 mm (1 tomme) kreves for å montere siktet. Følg ringprodusentens instruksjoner for monteringsprosedyrer. Etter montering av siktet på riflen følger du prosedyrene for å stille inn retikkelet.

VIKTIG INFORMASJON
DET ER VIKTIG AT NIKON-KIKKERTSIKTET MONTERES KORREKT OG AT MONTASJEN PÅ ET VÅPEN GJØRES OMHYGGELIG.
VI ANBEFALER STERKT AT NIKON-KIKKERTSIKTET MONTERES PÅ VÅPENET AV EN ERFAREN OG VELRENOMMERT BØRSEMAKER.
BRUKEREN BÆRER ALT ANSVAR FOR AT NIKON-KIKKERTSIKTET ER RIKTIG MONTERT PÅ VÅPENET OG AT NIKON-KIKKERTSIKTET BRUKES RIKTIG.
KONTROLLER ALLTID MONTERINGSSYSTEMET FØR DU BRUKER VÅPENET.

No

MEDFØLGENDE ARTIKKEL/ARTIKLER

Hus ..... 1 stykk
Okularhette (vipp opp) ..... 1 stykk
Objektivhette (vipp opp) ..... 1 stykk
Justeringstårn med høy profil (kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 stykker
Hette for justeringstårn med høy profil (kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 stykker
Enkelt grep (kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 stykker
Solskjerm (kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 stykk
Sekskantnøkkel (kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 stykk
Rengjøringsklut ..... 1 stykk

Advarsel
(1) IKKE se på solen gjennom kikkertsiktet. Det forårsaker permanent skade på øyet. Denne forholdsregelen gjelder alle optiske enheter, som f.eks. kameraer og kikkerter.
(2) Kikkertsiktet er effektivt forseglet mot fukt og støv. Du kan bruke siktet sikkert uansett om forholdene er fuktige eller tørre. For å bevare utseendet til siktet, anbefaler vi at det tørkes og rengjøres før oppbevaring. Bruk en myk klut til å rengjøre metalloverflater og en linseklut til å rengjøre siktets linser.

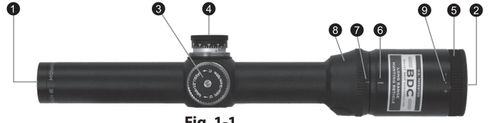
Når du stiller inn retikkelet for jakt, må du avgjøre standard rekkevidde og deretter stille inn retikkelet basert på den avstanden til målet. For mål som varierer fra denne standardavstanden, stiller du ganske enkelt inn posisjonen til retikkelet i henhold til målet, eller du kan bruke prosedyren for banekompensasjon.
Vi håper du vil ha glede av det nye Nikon MONARCH 3-kikkertsiktet i mange år fremover. Vi ber deg følge sikre prosedyrer for skyting.

N.B. Eksport av produkter* i denne håndboken kan være regulert etter lovene og reglene til eksportlandet. Passende eksportprosedyre, som f.eks. å skaffe en eksportlisens, kreves ved eksport.
*Produkter: Våpen og tilhørende teknisk informasjon (inkludert programvare)

No

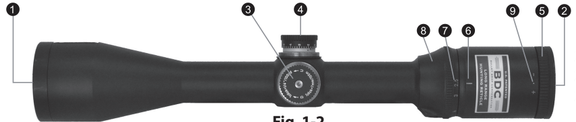
MONARCH 3.indb 158-159 2012-12-12 14:51:21

1. Nomenklatur



1-4×20

Fig. 1-1

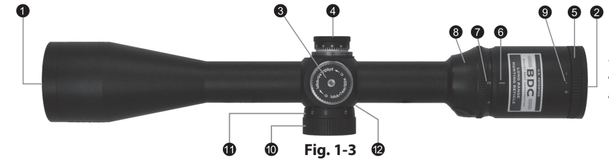


2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Fig. 1-2

1. *Objektivlinse*
2. *Okularlinse*
3. *Høydejusteringstårn*
4. *Vindjusteringstårn*
5. *Okularjustering*
6. *Styrkeindeks*
7. *Styrkeskala*
8. *Styrkevelgerring*
9. *Dioptriindekspunkt*

No



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Fig. 1-3

5-20×44 SF
6-24×50 SF

Fig. 1-4

1. *Objektivlinse*
2. *Okularlinse*
3. *Høydejusteringstårn*
4. *Vindjusteringstårn*
5. *Okularjustering*
6. *Styrkeindeks*
7. *Styrkeskala*
8. *Styrkevelgerring*
9. *Dioptriindekspunkt*
10. *Sidefokusjusteringstårn*
11. *Avstandsskala*
12. *Avstandsindeks*
13. *Solskjerm*

No

MONARCH 3.indb 160-161
2012-12-12 14:51:21

Høydejustering

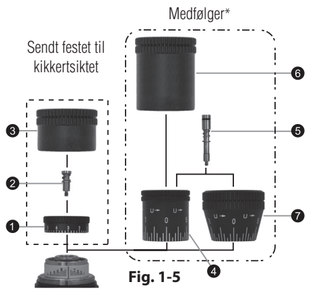


Fig. 1-5

Vindjustering

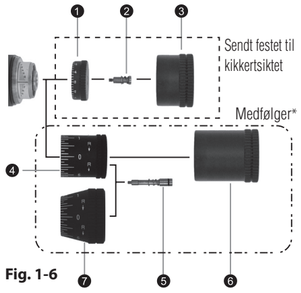


Fig. 1-6

1. *Justeringstårn med lav profil*
2. *Skrue for justeringstårn med lav profil*
3. *Hette for justeringstårn med lav profil*
4. *Justeringstårn med høy profil*
5. *Skrue for justeringstårn med høy profil / enkelt grep*
6. *Hette for justeringstårn med høy profil*
7. *Enkelt grep*

*kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF

No

2. Spesifikasjoner

Modell	1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Faktisk forstørrelse	1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Objektivdiameter (mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Utgangspupill* (mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Øyeavstand** (mm)	104,1-101,6	101,6-96,5	101,6-96,5	101,6-99,1	101,6-94,0	101,6-94,0	101,6-94,0	101,6-91,4	101,6-91,4
(tommer)	4,1-4,0	4,0-3,8	4,0-3,8	4,0-3,9	4,0-3,7	4,0-3,7	4,0-3,7	4,0-3,6	4,0-3,6
Rørdiameter (mm)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
(tommer)	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Objektivets rørdiameter (mm)	25,4	39,3	49,3	57,3	49,3	49,3	57,3	52,0	57,3
(tommer)	1	1,55	1,94	2,26	1,94	1,94	2,26	2,05	2,26
Okularets ytre diameter (mm)	41	41	44	44	44	44	44	44	44
(tommer)	1,61	1,61	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Justeringsgradering	Ett klikk: 14 mm ved 100 m Ett klikk: 1/2 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 7 mm ved 100 m Ett klikk: 1/4 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 7 mm ved 100 m Ett klikk: 1/4 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 7 mm ved 100 m Ett klikk: 1/4 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 7 mm ved 100 m Ett klikk: 1/4 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 7 mm ved 100 m Ett klikk: 1/4 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 7 mm ved 100 m Ett klikk: 1/4 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 3,5 mm ved 100 m Ett klikk: 1/8 tomme ved 100 yards	Ett klikk: 3,5 mm ved 100 m Ett klikk: 1/8 tomme ved 100 yards
Maks. intern justering (høyde og vind) ***(MOA – minuttvinkel)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Parallakseinnstilling (m)	91,44	91,44	91,44	91,44	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞	45,72-∞
(yards)	100	100	100	100	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞	50-∞
Synsfelt ved 100 m/yards (m)	20,2-7,0	14,0-3,5	12,3-3,1	12,3-3,1	10,2-2,6	7,7-1,9	7,7-1,9	6,1-1,5	5,1-1,3
(fot)	92,9-23,1	46,2-11,5	40,3-10,1	40,3-10,1	33,6-8,4	25,2-6,3	25,2-6,3	20,1-5,0	16,8-4,2
Lengde (mm)	237	292	319	347	333	344	374	357	394
(tommer)	10,35	11,50	12,56	13,66	13,11	13,54	14,72	14,06	15,51
Vekt (g)	344	380	470	510	530	540	550	540	580
(unse)	12,16	13,4	16,6	18,0	18,7	19,0	19,4	19,0	20,5

*ved maksimum forstørrelse **(ved minimum forstørrelse)–(ved maksimum forstørrelse) ***MOA = Minute of Angle (minuttvinkel)

No

MONARCH 3.indb 162-163
2012-12-12 14:51:22

3. Instruksjoner

(1) Fokusering

1. Se gjennom okularet med øyet plassert omtrent 10 cm (4 tommer) fra okularet for å se BDC-retikkelet (Fig. 3-1), Dobbelt retikkel (Fig. 3-2), Fint retikkel med punkt (Fig. 3-3), Fint retikkel (Fig. 3-4), nr. 4 retikkel (tysk 4) (Fig. 3-5) eller Mildot-retikkelet (MIL-standard) (Fig. 3-6). Påse at øyet er riktig innrettet og på riktig avstand, ellers "mørklegges" sikten.

2. Rett objektivenden til siktet mot himmelen (men IKKE mot solen) eller mot en ensfarget vegg uten mønster.

3. Vri okularjusteringen mot urviseren og vri deretter med urviseren til retikkelet blir skarpt.

BDC-retikkel

Fig. 3-1

Dobbelt retikkel

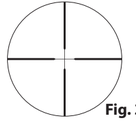


Fig. 3-2

Fint retikkel med punkt

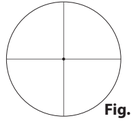


Fig. 3-3

Fint retikkel

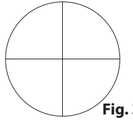


Fig. 3-4

Retikkel nr. 4 (tysk 4)

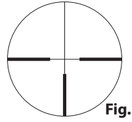


Fig. 3-5

Mildot-retikkel (MIL-standard)

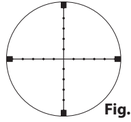


Fig. 3-6

No

(2) Forstørrelse

- MONARCH 3-kikkertsiktet har variabel forstørrelse. For informasjon, se "2. Spesifikasjoner".
  For å endre styrke, roter styrkevelgerringen til ønsket forstørrelse vises ved styrkeindekspunktet.

(3) Stille inn kikkertsiktet

Når du sikter gjennom kikkertsiktet, innrett riflen med siktepunktet på målet og skyt et prøveskudd. Hvis kulen ikke treffer siktepunktet, juster siktet etter høyden og vinden som følger:

- Hvis kulen treffer under siktepunktet, vri høydejusteringstårnet (mot urviseren) i retningen av pilen merket U for opp. Hvis kulen treffer høyt, vri høydejusteringstårnet (med urviseren) i retningen av pilen merket D for ned.
- Hvis kulen treffer til høyre for siktepunktet, vri vindjusteringstårnet (med urviseren) i retning av pilen merket L for venstre. Hvis kulen treffer til venstre for siktepunktet, vri vindjusteringstårnet (mot urviseren) i retning av pilen merket R for høyre.
- Vri justeringstårnet med høy profil for hånd for å stille inn. Hvis kulen treffer under siktepunktet, vri tårnet i retning av pilen merket U. Hvis kulen treffer til venstre for siktepunktet, vri tårnet i retning av pilen merket R.
- Etter at retikkelet er stilt inn etter treffpunktet, sett justeringstårnhetten for både vind- og høydejusteringstårnet på igjen.

No

MONARCH 3.indb 164-165 2012-12-12 14:51:22

(4) Nullstille justeringstårnene

Justeringstårnet for høyde og vind har et tilbaketrekkingssystem. Etter at retikkelet er stilt inn etter treffpunktet, dra ut høydejusterings- eller vindjusteringstårnet.

Justeringstårnet kan nå vris fritt. Innrett nulltallet i indekslinjen for å angi nullstilling, og frigjør deretter justeringstårnet. Justeringstårnet trekker seg automatisk tilbake til opprinnelig posisjon.

(5) Endre justeringstårnet / det enkle grepet*

Fjern justeringstårnhetten (hvis montert) ved å vri den mot urviseren. Innrett justeringstårnet/det enkle grepet til 0 (null)-posisjon på skalaringen. Dette for å sikre at skalaringen innrettes korrekt med det nye justeringstårnet/enkle grepet. (Husk innrettingsposisjonen.)

Hold i justeringstårnet/det enkle grepet med fingrene for å unngå å flytte på den innrettede skalaringen, vri skruen øverst på justeringstårnet/det enkle grepet mot urviseren med medfølgende sekskantnøkkel (1) til skruen kommer ut. Fjern deretter justeringstårnet/det enkle grepet (Fig. 3-7).

Sett deretter det nye justeringstårnet/enkle grepet i posisjon, og innrett skalaringen til 0.

Sett inn skruen. Hold i justeringstårnet/det enkle grepet med fingrene for å unngå å flytte på skalaringen, og vri skruen med urviseren med medfølgende sekskantnøkkel til justeringstårnet/det enkle grepet er godt sikret.

*Se "Medfølgende artikkel/artikler" for å se om kikkertsiktet kommer med justeringstårn med høy profil/enkle grep.

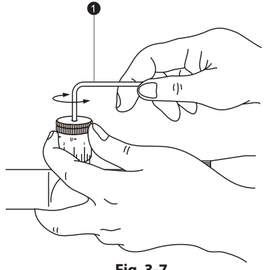


Fig. 3-7

(6) Justerbart sidefokus

MONARCH 3-kikkertsiktet 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF og 6-24×50 SF kan fokuseres mer nøyaktig innenfor en rekkevidde på minst 45,72 m (50 yards) til uendelig ved å rotere sidefokusjusteringen.

Parallakse kan elimineres, og siktinnrettingen blir nøyaktig.

Bruk avstandsskalaen dens som en referanseveiledning.

Justeringsringen har et låsesystem, slik at den ikke beveger seg ved skyting.

Når du justerer fokuset, dra ut justeringsringen. For å låse den trykker du inn justeringsringen (Fig. 3-8).

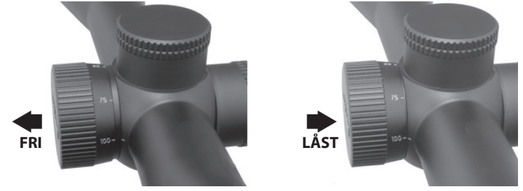


Fig. 3-8

MONARCH 3.indb 166-167
2012-12-12 14:51:23

Merk:

- Vind- og høydeskalaen til MONARCH 3-kikkertsiktet 1-4×20 er kalibrert i inndelinger på 1/2 minuttvinkel, med et klikk i intervaller på 1/2 minuttvinkel (én inndeling).
- Vind- og høydeskalaen til MONARCH 3-kikkertsiktet 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF og 4-16×50 SF er kalibrert i inndelinger på 1/4 minuttvinkel med et klikk i intervaller på 1/4 minuttvinkel (én inndeling).
- Vind- og høydeskalaen til MONARCH 3-kikkertsiktet 5-20×44 SF og 6-24×50 SF er kalibrert i inndelinger på 1/8 minuttvinkel, med et klikk i intervaller på 1/8 minuttvinkel (én inndeling).
- Når du stiller inn retikkelet etter siktepunktet, husk at én minuttvinkel tilsvarer omtrent 2,54 cm (1 tomme) på 91,44 m (100 yards).

Derfor, hvis treffpunktet er 5,08 cm (2 tommer) lavt og 2,54 cm (1 tomme) til høyre ved 91,44 m (100 yards) parallakseinnstilling, skal du justere to vinkelminutter opp og ett vinkelminutt til venstre.
Ved 45,72 m (50 yards) parallakseinnstilling er justeringsverdien 2×. Ved 68,58 m (75 yards) parallakseinnstilling er justeringsverdien 1,5×.

No

Vedlikehold

(1) Rengjøre linse

For å fjerne smuss eller fingeravtrykk, bløtgjør trådduk eller linserengjøringspapir (silikonfritt papir selges hos kameraforhandlere) med en liten mengde absolutt alkohol (tilgjengelig fra apotek), og tørk lett av utsatte områder.
Det anbefales ikke å tørke av med et lommetørkle eller skinn, da det kan skade linseoverflaten.
Støv kan skrape overflaten til linsen eller korrodere den.
Børst støvet av med en myk, fettfri børste.

(2) Siktets utside

Bruk en myk, tørr klut til å tørke av eventuell smuss eller fingeravtrykk.
Det er ikke nødvendig å olje overflaten til siktet.

(3) Vind-/høydejusteringer

Disse justeringene er permanentsmurt. Ikke prøv å smøre dem. Dekk dem med de medfølgende hettene, bortsett fra når du justerer dem, for å holde støv og smuss unna.

No

MONARCH 3.indb 168-169 2012-12-12 14:51:23

(4) Okularjustering

Denne justeringen er permanentsmurt. Ikke prøv å smøre den.

(5) Styrkevelgerring

Det er ikke nødvendig å smøre styrkevelgerringen.
Ikke dra opp eller fjern gummidekslet på styrkevelgerringen.

Vanntette modeller:

Kikkertsiktet er vanntett, og vil ikke ta skade av at det optiske systemet senkes eller mistes i vann til en maksimum dybde på to m (6 fot 6 tommer) i opptil ti minutter.

Kikkertsiktet har følgende fordeler:

- Kan brukes i svært fuktige og støvete forhold og i regn uten risiko for skade.
- Nitrogenfylt design gjør den bestandig mot kondensasjon og mugg.

Rett deg etter følgende forholdsregler ved bruk av kikkertsiktet:

- Kikkertsiktet skal ikke brukes eller holdes i rennende vann.
- Eventuell fuktighet skal tørkes av før justering av kikkertsiktets bevegelige deler (justeringstårn, okular osv.) for å hindre skade og av sikkerhetshensyn.

For å holde kikkertsiktet i optimal stand anbefaler Nikon Vision jevnlig service av en autorisert forhandler.

Spesifikasjoner og utstyr er underlagt endring fra produsenten uten varsel eller forpliktelse

MONARCH 3.indb 170-171 2012-12-12 14:51:23

Tillykke med dit valg af et Nikon MONARCH 3-kikkertsigte. Dit nye kikkertsigte er det fineste eksempel på Nikons robuste og slidstærke konstruktion og præcise lysoptik, som er vigtige kvaliteter for en seriøs skyttes kikkertsigte.
Hvad enten du anvender dit kikkertsigte til jagt eller målskydning, er fremgangsmåden for montering den samme. Der kræves et sæt stålmonteringsringe af høj kvalitet med en standarddiameter på 25,4 mm (1 tomme) til montering af kikkertsigtet. Følg ringproducentens monteringsvejledning. Følg procedurerne for justering af trådkorset, når kikkertsigtet er monteret på riflen.

VIGTIGE OPLYSNINGER
DET ER VIGTIGT, AT DIT NIKON KIKKERTSIGTE ER MONTERET PÅ EN KORREKT MÅDE, OG AT DER BLIVER UDVIST DEN NØDVENDIGE OMHU VED MONTERING AF DIT NIKON KIKKERTSIGTE PÅ ET SKYDEVÅBEN.
VI ANBEFALER, AT DIT NIKON KIKKERTSIGTE MONTERES PÅ DIT SKYDEVÅBEN AF EN ERFAREN, VELRENOMMERET BØSSEMAGER.
BRUGEREN BÆRER ETHVERT ANSVAR FOR, AT NIKON KIKKERTSIGTET ER MONTERET PÅ SKYDEVÅBENET PÅ EN KORREKT MÅDE OG FOR DEN KORREKTE BRUG AF NIKON KIKKERTSIGTET.
KONTROLLER ALTID TILSTANDEN AF MONTERINGSSYSTEMET, INDEN DU BRUGER DIT SKYDEVÅBEN.

Dk

MEDFØLGENDE DEL(E)

Hus ..... 1 stk.
Okulardæksel (vippes åben) ..... 1 stk.
Objektivdæksel (vippes åben) ..... 1 stk.
Højprofilknap (kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 stk.
Dæksel til højprofilknap (kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 stk.
Easy grip (kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 stk.
Solskærm (kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 stk.
Unbrakonøgle (kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 stk.
Rengøringsklud ..... 1 stk.

Forsigtig
(1) Se IKKE på solen gennem kikkertsigtet. Det forårsager varige øjenskader. Denne forholdsregel gælder for alle optiske enheder som f.eks. kameraer og kikkerter.
(2) Kikkertsigtet er effektivt forseglet mod fugt og støv. Det er sikkert at bruge kikkersigtet i regnvejr og i støvede områder. Tør kikkertsigtet, og rengør det, før du lægger det til side, så det bevarer sit udseende. Brug en blød klud til rengøring af metaloverfladerne, og brug specielle klude til fotolinser til rengøring af kikkertsigtets linser.

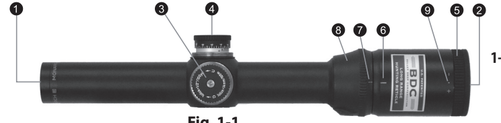
Når du indstiller trådkorset til jagt, bør du først bestemme din standardafstand og derefter justere trådkorset, så det er baseret på denne afstand. For mål, der afviger fra standardafstanden, kan du ganske enkelt indstille positionen af trådkorset i relation til målet, eller du kan vælge at anvende fremgangsmåden for kompensation for projektilbanen.
Vi håber, at du vil få stor glæde af dit nye kikkertsigte Nikon MONARCH 3 i mange år. Nyd at bruge det, og følg frem for alt procedurerne for sikker skydning.

N.B. Eksport af produkterne* i denne vejledning kan være underkastet love og regulativer i eksportlandet. Den korrekte eksportprocedure, f.eks. indhentning af eksportlicens, er nødvendig i tilfælde af eksport.
*Produkter: Hardware og tilhørende tekniske oplysninger (inkl. software)

Dk

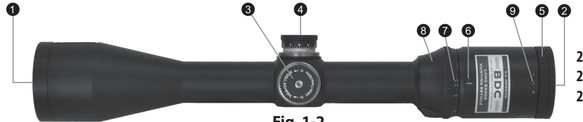
MONARCH 3.indb 172-173 2012-12-12 14:51:24

1. Delenes betegnelse



1-4×20

Fig. 1-1

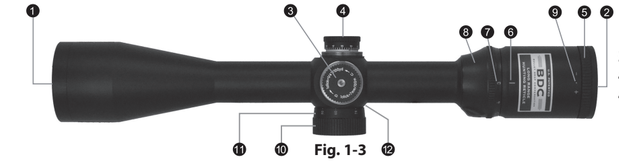


2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Fig. 1-2

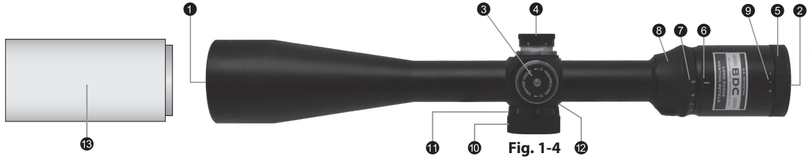
1. *Objektivlinse*
2. *Okularlinse*
3. *Højdejusteringsknap*
4. *Afdriftsjusteringsknap*
5. *Okularjustering*
6. *Forstørrelsesindeks*
7. *Forstørrelsesskala*
8. *Ring til valg af forstørrelse*
9. *Punkt for dioptriindeks*

Dk



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Fig. 1-3



5-20×44 SF
6-24×50 SF

Fig. 1-4

1. *Objektivlinse*
2. *Okularlinse*
3. *Højdejusteringsknap*
4. *Afdriftsjusteringsknap*
5. *Okularjustering*
6. *Forstørrelsesindeks*
7. *Forstørrelsesskala*
8. *Ring til valg af forstørrelse*
9. *Punkt for dioptriindeks*
10. *Justeringsknap til sidefokus*
11. *Afstandsskala*
12. *Afstandsindeks*
13. *Solskærm*

Dk

MONARCH 3.indb 174-175
2012-12-12 14:51:24

Højdejustering

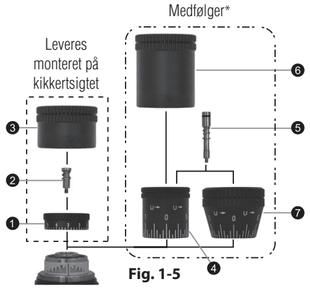


Fig. 1-5

Afdriftsjustering

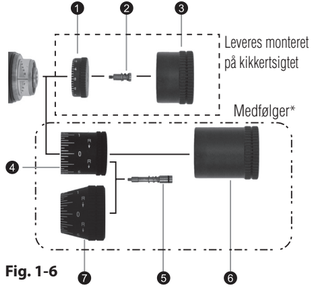


Fig. 1-6

1. *Lavprofilknap*
2. *Skrue til lavprofilknap*
3. *Hætte til lavprofilknap*
4. *Højprofilknap*
5. *Skrue til højprofilknap/easy grip*
6. *Hætte til højprofilknap*
7. *Easy grip*

*Kun 5-20×44 SF, 6-24×50 SF

Dk

MONARCH 3.indb 176-177

2. Specifikationer

Model		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Faktisk forstørrelse		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Objektivdiameter	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Udgangspupil*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Pupilafstand**	(mm) (tommer)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Rørdiameter	(mm) (tommer)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Objektivrørdiameter	(mm) (tommer)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Okularets udvendige diameter	(mm) (tommer)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Justeringsgraduering		1 klik: 14 mm ved 100 m 1 klik: 1/2 tomme ved 100 yard	1 klik: 7 mm ved 100 m 1 klik: 1/4 tomme ved 100 yard	1 klik: 7 mm ved 100 m 1 klik: 1/4 tomme ved 100 yard	1 klik: 7 mm ved 100 m 1 klik: 1/4 tomme ved 100 yard	1 klik: 7 mm ved 100 m 1 klik: 1/4 tomme ved 100 yard	1 klik: 7 mm ved 100 m 1 klik: 1/4 tomme ved 100 yard	1 klik: 7 mm ved 100 m 1 klik: 1/4 tomme ved 100 yard	1 klik: 3,5 mm ved 100 m 1 klik: 1/8 tomme ved 100 yard	1 klik: 3,5 mm ved 100 m 1 klik: 1/8 tomme ved 100 yard
Maks. intern justering (højde og afdrift)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Parallakseindstilling	(m) (yard)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Synsfelt ved 100 m/yard	(m) (fod)	28,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Længde	(mm) (tommer)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Vægt	(g) (ounce)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*ved maksimum forstørrelse **(ved minimum forstørrelse)–(ved maksimum forstørrelse) ***MOA = Minute of Angle (vinkelminut)

Dk

2012-12-12 14:51:24

3. Vejledning

(1) Fokusering

1. Se gennem okularet med øjet ca. 10 cm (4 tommer) fra okularet for at se BDC-trådkorset (fig. 3-1), dobbelttrådkorset (fig. 3-2), det fine trådkors med punkt (fig. 3-3), det fine trådkors (fig. 3-4), #4-trådkorset (tysk 4) (fig. 3-5) eller Mildot-trådkorset (MIL-standard) (fig. 3-6). Sørg for, at dit øje befinder sig i den korrekte stilling og med korrekt pupilafstand, da motivet eller bliver til en "blackout".

2. Ret objektivenden af kikkertsigtet mod himlen (IKKE mod solen) eller en glat væg uden mønster.

3. Drej okularjusteringen mod uret og derefter med uret, til trådkorset står skarpt.

BDC-trådkors

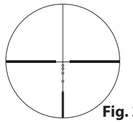


Fig. 3-1

Dobbelttrådkors

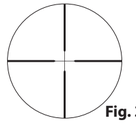


Fig. 3-2

Fint trådkors med punkt

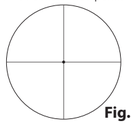


Fig. 3-3

Fint trådkors

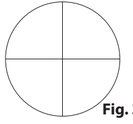


Fig. 3-4

#4-trådkors (tysk 4)

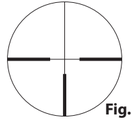


Fig. 3-5

Mildot-trådkors (MIL-standard)

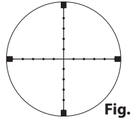


Fig. 3-6

Dk

(2) Forstørrelse

- Kikkertsigte MONARCH 3 har variabel forstørrelse. Nærmere oplysninger finder du under "2. Specifikationer".
  Juster forstørrelsen ved at dreje på ringen til valg af forstørrelse, indtil den ønskede forstørrelse vises ved siden af punktet for forstørrelsesindeks.

(3) Justering af kikkertsigtet

Se gennem kikkertsigtet, ret riflen mod sigtepunktet på målet, og skyd et prøveskud. Juster højden og afdriften som følger, hvis kuglen ikke rammer sigtepunktet:

- Hvis kuglen rammer under sigtepunktet, skal højdejusteringsknappen drejes i retning mod pilen mærket "U" for op (mod uret). Hvis kuglen rammer for højt, skal højdejusteringsknappen drejes i retning mod pilen mærket "D" for ned (med uret).
- Hvis kuglen rammer til højre for sigtepunktet, skal afdriftsjusteringsknappen drejes i retning mod pilen mærket "L" for venstre (med uret). Hvis kuglen rammer til venstre for sigtepunktet, skal afdriftsjusteringsknappen drejes i retning mod pilen mærket "R" for højre (mod uret).
- For højprofilknappen foretages justeringen ved at dreje knappen med hånden. Hvis kuglen rammer under sigtepunktet, skal knappen drejes i retning mod pilen mærket "U". Hvis kuglen rammer til venstre for sigtepunktet, skal knappen drejes i retning mod pilen mærket "R".
- Sæt knaphætterne på både afdrifts- og højdejusteringsknapperne, når trådkorset er justeret til træfpunktet.

Dk

MONARCH 3.indb 178-179 2012-12-12 14:51:25

(4) Nulstilling af justeringsknapper

Højdejusterings- og afdriftsknappen har et indtrækningssystem. Træk højdejusterings- eller afdriftsjusteringsknappen ud, når trådkorset er justeret til træfpunktet.

Knappen kan nu drejes frit. Sæt tallet nul ud for indekslinjen for at nulstille, og slip derefter knappen. Knappen trækkes automatisk tilbage til den oprindelige position.

(5) Ændring af knappen/easy grip*

Fjern knaphætten (hivs monteret) ved at dreje den mod uret. Ret knappen /easy grip ind efter position 0 (nul) på skalaringen. Dermed sikres det, at skalaringen justeres korrekt i forhold til den nye knap/easy grip. (Husk justeringspositionen.)

Hold fast i knappen/easy grip med fingrene, for at forhindre at den justerede skalaring forskubber sig, og drej skruen i toppen af knappen/easy grip mod uret med den medfølgende unbrakonøgle (1), indtil skruen er skruet ud. Fjern derefter knappen/easy grip (fig. 3-7).

Sæt den nye knap/easy grip på plads, og juster skalaringen til 0.

Sæt skruen i. Hold fast i knappen/easy grip med fingeren, for at forhindre at skalaringen forskubber sig, og drej skruen med uret med den medfølgende unbrakonøgle, til knappen/easy grip sidder helt fast.

*Se under "Medfølgende del(e)", om dit kikkertsigte leveres med højprofilknapper/easy grips.

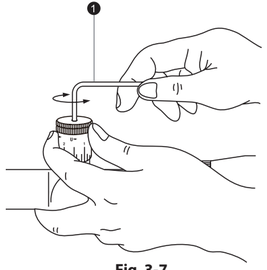


Fig. 3-7

(6) Justerbart sidefokus

Kikkertsigte MONARCH 3 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF og 6-24×50 SF kan fokuseres mere nøjagtigt inden for området på mindst 45,72 m (50 yd) til uendeligt ved at dreje på sidefokusjusteringen.

Parallakse kan elimineres, og sigtejusteringen bliver nøjagtig.

Brug dens afstandsskala som reference.

Justeringsringen har et låsesystem, så den ikke kan flytte sig under skydning.

Træk justeringsringen ud, når fokus justeres. Tryk justeringsringen (fig. 3-8) ind for at låse den.

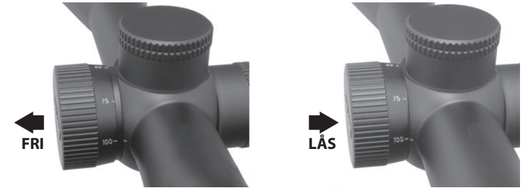


Fig. 3-8

MONARCH 3.indb 180-181
2012-12-12 14:51:25

Bemærk:

- Afdrifts- og højdeskalaerne på kikkertsigte MONARCH 3 1-4×20 er kalibreret i enheder på 1/2 vinkelminut med et klik ved intervaller på 1/2 vinkelminut (1 enhed).
- Afdrifts- og højdeskalaerne på kikkersigte MONARCH 3 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF og 4-16×50 SF er kalibreret i enheder på 1/4 vinkelminut med et klik ved intervaller på 1/4 vinkelminut (1 enhed).
- Afdrifts- og højdeskalaerne på kikkertsigte MONARCH 3 5-20×44 SF og 6-24×50 SF er kalibreret i enheder på 1/8 vinkelminut med et klik ved intervaller på 1/8 vinkelminut (1 enhed).
- Husk på, at 1 vinkelminut svarer til ca. 2,54 cm (1 tomme) ved 91,44 m (100 yard), når trådkorset justeres til sigtepunktet.

Derfor skal du justere 2 vinkelminutter op og 1 vinkelminut til venstre, hvis træfpunktet er 5,08 cm (2 tommer) for lavt og 2,54 cm (1 tomme) til højre ved 91,44 m (100 yard) parallakseindstilling.
I tilfælde af en parallakseindstilling på 45,72 m (50 yard) er justeringsværdien 2×. I tilfælde af en parallakseindstilling på 68,58 m (75 yard) er justeringsværdien 1,5×.

Vedligeholdelse

(1) Rengøring af linse

Fjern snavs eller fingeraftryk ved at fugte gaze eller linserensepapir (silikonefrit papir, fås hos kameraforhandlere) med en smule ren alkohol (fås på apoteket) og forsigtigt tørre de berørte områder af.
Aftørring med et lommetørklæde eller læder kan beskadige linsens overflade og kan ikke anbefales.
Støv kan ridse linsens overflade eller korrodere linsen.
Børst støv af vha. en blød, oliefri børste.

(2) Kikkertsigtet udvendigt

Brug en tør klud til aftørring af snavs eller fingeraftryk, der måtte have samlet sig.
Det er ikke nødvendigt at smøre kikkertsigtets overflade med olie.

(3) Afdrifts-/højdejusteringer

Disse justeringer er permanent smurt. Forsøg ikke at smøre dem. Dæk dem med de medfølgende hætter, når de ikke justeres, for at holde støv og snavs ude.

MONARCH 3.indb 182-183 2012-12-12 14:51:26

(4) Okularjustering

Denne justering er permanent smurt. Forsøg ikke at smøre den.

(5) Ring til valg af forstørrelse

Ringen til valg af forstørrelse kræver ingen smøring.
Træk ikke op i, og fjern ikke gummiafdækningen på ringen til valg af forstørrelse.

Vandtætte modeller:

Kikkertsigtet er vandtæt, og det optiske system tager ikke skade, hvis det nedsænkes eller tabes i vand til en maksimal dybde på 2 m (6 fod 6 tommer) i op til 10 minutter.

Kikkertsigtet tilbyder følgende fordele:

- Kan anvendes under forhold med høj fugtighed, støv og regn uden risiko for beskadigelse.
- Det nitrogenfyldte design gør det modstandsdygtigt over for kondens og skimmel.

Overhold følgende ved brug af kikkertsigtet:

- Kikkertsigtet må ikke bruges eller holdes under rindende vand.
- Eventuel fugt skal tørres af, før bevægelige dele (justeringsknap, okular etc.) på kikkertsigtet justeres både for at undgå beskadigelse og af sikkerhedsmæssige årsager.

Nikon Vision anbefaler regelmæssig servicering hos en autoriseret forhandler for at holde kikkertsigtet i god stand.

Specifikationer og udstyr kan ændres af producenten uden varsel eller forpligtelser

MONARCH 3.indb 184-185 2012-12-12 14:51:26

Gratulujeme vám, že jste si vybrali puškohled Nikon MONARCH 3. Váš nový teleskop je nejlepším příkladem robustní a odolné konstrukce a precizní optiky značky Nikon, což jsou vlastnosti důležité pro puškohledy určené náročným střelcům.
Ať již teleskop používáte pro lov, nebo pro střelbu na terč, postup montáže je stejný. K montáži puškohledu na zbraň je nezbytné použít sadu vysoce kvalitních ocelových montážních kroužků se standardním průměrem 25,4 mm (1 palec). Při montáži dodržujte pokyny výrobce kroužků. Po upevnění puškohledu na zbraň postupujte dle pokynů pro nastavení záměrného kříže.

DŮLEŽITÁ INFORMACE
JE DŮLEŽITÉ, ABY BYL VÁŠ PUŠKOHLED NIKON ŘÁDNĚ NAMONTOVÁN A PŘI JEHO MONTÁŽI NA PUŠKU BYLO DBÁNO PATŘIČNÉ OPATRNOSTI.
DŮRAZNĚ DOPORUČUJEME POVĚŘIT MONTÁŽÍ VAŠEHO PUŠKOHLEDU NIKON NA PUŠKU ZKUŠENÉHO A UZNÁVANÉHO PUŠKAŘE.
UŽIVATEL NESE PLNOU ODPOVĚDNOST ZA ŘÁDNOU MONTÁŽ PUŠKOHLEDU NIKON NA PUŠKU A ZA JEHO SPRÁVNÉ POUŽITÍ.
PŘED POUŽITIM VAŠI ZBRANĚ VŽDY ZKONTROLUJTE STAV MONTAŽE.

DODÁVANÉ POLOŽKY

Tělo ..... 1 kus
Krytka okuláru (vyklápěcí) ..... 1 kus
Kryt objektivu (vyklápěcí) ..... 1 kus
Seřizovací kolečko s vysokým profilem (pouze 5-20×44 SF a 6-24×50 SF) ... 2 kusy
Krytka seřizovacího kolečka s vysokým profilem (pouze 5-20×44 SF a 6-24×50 SF) ... 2 kusy
Nástavec Easy-grip (pouze 5-20×44 SF a 6-24×50 SF) ..... 2 kusy
Sluneční clona (pouze 5-20×44 SF a 6-24×50 SF) .... 1 kus
Šestihranný klíč (pouze 5-20×44 SF a 6-24×50 SF) .. 1 kus
Čisticí hadřík ..... 1 kus

Upozornění
(1) NEDÍVEJTE se přes puškohled na Slunce. Došlo by k trvalému poškození zraku. Toto opatření se týká všech optických přístrojů, například fotoaparátů nebo dalekohledů.
(2) Puškohled je účinně utěsněn proti vlhkosti a prachu. Můžete jej bezpečně používat v dešti i prašném prostředí. Chcete-li zachovat vzhled puškohledu, doporučujeme jej před uschováním osušit a očistit. K čištění kovových povrchů použijte měkký hadřík a čočky čistěte pomocí hadříku na fotografické objektivy.

Při nastavování záměrného kříže pro lov byste měli určit vaši standardní vzdálenost při střelbě a poté seřídit záměrný kříž podle vzdálenosti cíle. V případě cílů, které se liší od této standardní vzdálenosti, můžete dle osobních preferencí jednoduše seřídit polohu záměrného kříže vzhledem k cíli nebo použít postup pro kompenzaci trajektorie.
Doufáme, že si svůj nový puškohled Nikon MONARCH 3 budete užívat po mnoho let. Užijte si jej a především vždy dodržujte zásady bezpečné střelby.

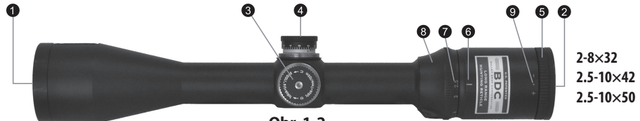
Poznámka: Export produktů* v této příručce může být regulován zákony a předpisy exportní země. V případě exportu bude vyžadována příslušná exportní procedura, například získání exportní licence.
*Produkty: Hardware a příslušné technické informace (včetně softwaru)

MONARCH 3.indb 186-187 2012-12-12 14:51:26

1. Označení

1-4×20

Obr. 1-1

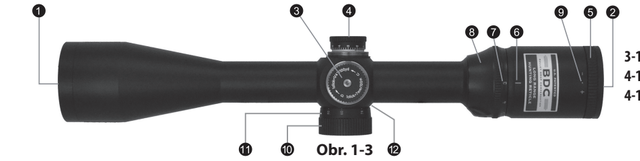


2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Obr. 1-2

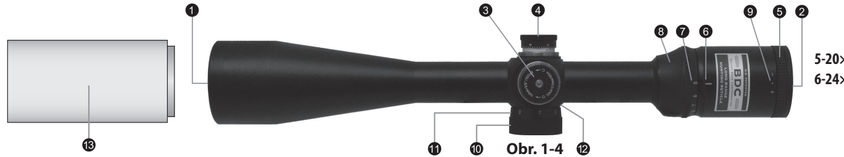
1. *Čočka objektivu*
2. *Čočka okuláru*
3. *Seřizovací kolečko pro nastavení elevace*
4. *Seřizovací kolečko pro nastavení korekce bočního větru*
5. *Seřízení okuláru*
6. *Značka zvětšení*
7. *Stupnice zvětšení*
8. *Kroužek pro nastavení zvětšení*
9. *Značka nastavení dioptrií*

Cz



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Obr. 1-3



5-20×44 SF
6-24×50 SF

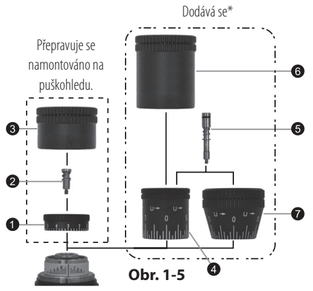
Obr. 1-4

1. *Čočka objektivu*
2. *Čočka okuláru*
3. *Seřizovací kolečko pro nastavení elevace*
4. *Seřizovací kolečko pro nastavení korekce bočního větru*
5. *Seřízení okuláru*
6. *Značka zvětšení*
7. *Stupnice zvětšení*
8. *Kroužek pro nastavení zvětšení*
9. *Značka nastavení dioptrií*
10. *Kolečko nastavení bočního zaostření*
11. *Stupnice vzdálenosti*
12. *Značka vzdálenosti*
13. *Sluneční clona*

Cz

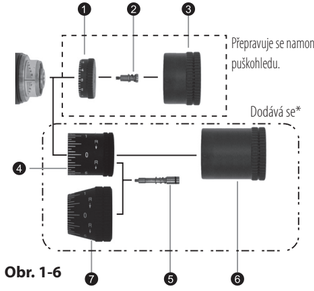
MONARCH 3.indb 188-189
2012-12-12 14:51:26

Nastavení elevace



Obr. 1-5

Nastavení korekce bočního větru



Obr. 1-6

1. *Kolečko s nízkým profilem*
2. *Šroub pro kolečko s nízkým profilem*
3. *Krytka pro kolečko s nízkým profilem*
4. *Kolečko s vysokým profilem*
5. *Šroub pro kolečko s vysokým profilem/nástavec Easy-grip*
6. *Krytka pro kolečko s vysokým profilem*
7. *Nástavec Easy-grip*

*Pouze 5-20×44 SF a 6-24×50 SF

2. Technické parametry

Model		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Skutečné zvětšení		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Průměr objektivu	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Výstupní pupila*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Opěra oka**	(mm) (palec)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Průměr tubusu	(mm) (palec)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Průměr tubusu objektivu	(mm) (palec)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Vnější průměr okuláru	(mm) (palec)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Dilkování nastavení		1 cvaknutí: 14 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/2 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 7 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/4 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 7 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/4 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 7 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/4 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 7 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/4 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 7 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/4 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 7 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/4 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 3,5 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/8 palce při 100 yardech	1 cvaknutí: 3,5 mm při 100 m 1 cvaknutí: 1/8 palce při 100 yardech
Maximální vnitřní nastavení (Elevace a korekce bočního větru)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Nastavení paralaxy	(m) (yard)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Zorné pole při 100 m/yardech	(m) (stopa)	28,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Délka	(mm) (palec)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Hmotnost	(g) (unce)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*při maximálním zvětšení **(při minimálním zvětšení)-(při maximálním zvětšení) ***MOA = úhlové minuty

MONARCH 3.indb 190-191
2012-12-12 14:51:27

3. Pokyny

(1) Zaostření

1. Podívejte se skrze okulár s okem umístěným přibližně 10 cm (4 palce) od okuláru tak, abyste viděli záměrný kříž BDC (obr. 3-1), duplexní záměrný kříž (obr. 3-2), jemný záměrný kříž s tečkou (obr. 3-3), jemný záměrný kříž (obr. 3-4), záměrný kříž č. 4 (German 4) (obr. 3-5) nebo záměrný kříž Mildot (MIL standard) (obr. 3-6). Vaše oko musí být ve správné poloze a se správnou opěrou, jinak bude obraz zatemněn.

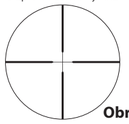
2. Nasměrujte stranu teleskopu s objektivem na oblohu (nedívejte se do Slunce) nebo na rovnou zeď bez vzoru.

3. Otočte seřizovacím mechanismem okuláru proti směru hodinových ručiček a poté jím otáčejte po směru hodinových ručiček, dokud nebude záměrný kříž ostře viditelný.

Záměrný kříž BDC

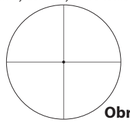
Obr. 3-1

Duplexní záměrný kříž



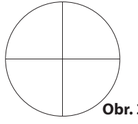
Obr. 3-2

Jemný záměrný kříž s tečkou



Obr. 3-3

Jemný záměrný kříž



Obr. 3-4

Záměrný kříž č. 4 (German 4)

Obr. 3-5

Záměrný kříž Mildot (MIL standard)

Obr. 3-6

(2) Zvětšení

- Puškohled MONARCH 3 disponuje proměnným zvětšením. Podrobnosti naleznete v bodě „2. Technické parametry".
  Chcete-li nastavit zvětšení, otáčejte kroužkem, dokud nedosáhnete požadovaného zvětšení vedle značky nastavení zvětšení.

(3) Nastavení puškohledu

Dívejte se skrze puškohled, nasměrujte pušku na bod na terči a vystřelte zkušební výstřel. Jestliže kulka nezasáhne bod na terči, upravte elevaci a korekci bočního větru následujícím způsobem:

- Trefí-li se kulka pod bod na terči, otočte kroužkem seřízení elevace (proti směru hodinových ručiček) ve směru šipky s označením „U" pro posun nahoru. Trefí-li se kulka příliš vysoko, otočte kroužkem seřízení elevace (po směru hodinových ručiček) ve směru šipky s označením „D" pro posun dolů.
- Trefí-li se kulka vpravo vedle bodu na terči, otočte kroužkem seřízení korekce bočního větru (po směru hodinových ručiček) ve směru šipky s označením „L" pro posun vlevo. Trefí-li se kulka vlevo od bodu na terči, otočte kroužkem seřízení korekce bočního větru (proti směru hodinových ručiček) ve směru šipky s označením „R" pro posun vpravo.
- V případě seřizovacího kolečka s vysokým profilem se seřízení provádí ručním otáčením kolečka. Trefí-li se kulka pod cílový bod, otočte seřizovací kolečko ve směru šipky s označením „U". Trefí-li se kulka vlevo od cílového bodu, otočte seřizovací kolečko ve směru šipky s označením „R".
- Po seřízení záměrného kříže na bod dopadu nasaďte zpět kryt seřizovacího kolečka pro korekci bočního větru i elevaci.

MONARCH 3.indb 192-193

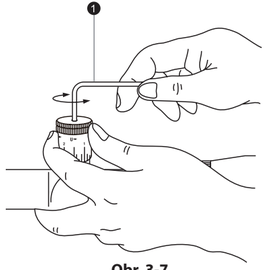
2012-12-12 14:51:28

(4) Nulové nastavení seřizovacích koleček

Seřizovací kolečka pro seřízení elevace a korekce bočního větru mají vratný systém. Po seřízení záměrného kříže do bodu dopadu vytáhněte seřizovací kolečko pro seřízení elevace nebo korekce bočního větru.
Seřizovacím kolečkem lze nyní volně otáčet. Zarovnejte číslo nula se značkou pro určení nulového nastavení a poté uvolněte seřizovací kolečko. Seřizovací kolečko se automaticky vrátí do původní polohy.

(5) Výměna seřizovacího kolečka/nástavce Easy-grip*

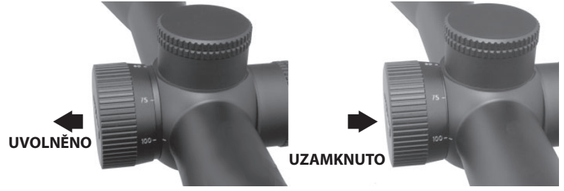
Sejměte kryt seřizovacího kolečka (je-li nainstalován) jeho otočením proti směru hodinových ručiček. Nastavte seřizovací kolečko/nástavec Easy-grip na 0 (nula) na kroužku se stupnicí. Tímto zajistíte, že kroužek se stupnicí bude správně zarovnán s novým seřizovacím kolečkem/nástavcem Easy-grip. (Poloha zarovnání musí být zapamatována.)
Se seřizovacím kolečkem/nástavcem Easy-grip ve vašich prstech pro zabránění posunutí zarovnaného kroužku se stupnicí otočte šroubem na horní straně seřizovacího kolečka/nástavce Easy-grip proti směru hodinových ručiček pomocí dodaného šestihranného klíče (1) až do odstranění šroubu. Poté vyjměte seřizovací kolečko/nástavec Easy-grip (obr. 3-7).
Vložte nové seřizovací kolečko/nástavec Easy-grip do správné polohy a zarovnejte kroužek se stupnicí na číslo 0.
Nasaďte šroubek. Uchopte seřizovací kolečko/nástavec Easy-grip prsty pro zabránění posunutí kroužku se stupnicí, otočte šroubkem po směru hodinových ručiček pomocí dodaného šestihranného klíče tak, aby bylo seřizovací kolečko/nástavec Easy-grip pevně zajištěno.
*V části „Dodávané položky" zjistíte, zda jsou k vašemu puškohledu dodána seřizovací kolečka/nástavce Easy-grip s vysokým profilem.



Obr. 3-7

(6) Nastavitelné boční ostření

Puškohled MONARCH 3 verze 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF a 6-24×50 SF lze přesněji zaostřit v rozsahu od minimálně 45,72 m (50 yardů) po nekonečno otáčením nastavovacího kolečka bočního zaostření.
Je možné eliminovat paralaxu a seřízení pohledu bude přesné.
Jako referenční pomůcku použijte stupnici vzdálenosti.
Nastavovací kroužek má zajišťovací systém, aby se nepohyboval při střelbě.
Při nastavování zaostření kroužek vytáhněte. Chcete-li jej zajistit, zatlačte na něj (obr. 3-8).



Obr. 3-8

MONARCH 3.indb 194-195
2012-12-12 14:51:28

Poznámka:

- Stupnice korekce bočního větru a elevace na puškohledu MONARCH 3 verze 1-4×20 jsou kalibrovány s krokem 1/2 úhlové minuty s cvaknutím v intervalu 1/2 minuty (1 dílek).
- Stupnice korekce bočního větru a elevace na puškohledu MONARCH 3 verze 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF a 4-16×50 SF jsou kalibrovány s krokem 1/4 úhlové minuty s cvaknutím v intervalu 1/4 minuty (1 dílek).
- Stupnice korekce bočního větru a elevace na puškohledu MONARCH 3 verze 5-20×44 SF a 6-24×50 SF jsou kalibrovány s krokem 1/8 úhlové minuty s cvaknutím v intervalu 1/8 minuty (1 dílek).
- Při seřizování záměrného kříže na cílový bod pamatujte na to, že úhel 1 minuta se rovná přibližně 2,54 cm (1 palec) ve vzdálenosti 91,44 m (100 yardů).

Proto pokud je bod dopadu 5,08 cm (2 palce) níže a 2,54 cm (1 palec) vpravo při nastavení paralaxy 91,44 m (100 yardů), měli byste nastavit úhel o 2 minuty výše a o 1 minutu vlevo.
Při nastavení paralaxy 45,72 m (50 yardů) se nastavuje dvojnásobná hodnota. Při nastavení paralaxy 68,58 m (75 yardů) se nastavuje hodnota 1,5×.

Údržba

(1) Čištění čočky

Chcete-li odstranit nečistoty nebo otisky prstů, napusťte gázu nebo papír pro čištění čoček (papír bez silikonu prodávaný u prodejců fotoaparátů) malým množstvím čistého alkoholu (k prodeji v lékárnách) a lehce znečištěná místa otřete.
Otření kapesníkem nebo kůží může poškodit povrch čočky a nedoporučuje se.
Prach může poškrábat povrch čočky nebo způsobit korozi.
Odstraňte prach pomocí měkkého kartáče bez oleje.

(2) Vnější povrch teleskopu

Pomocí měkkého suchého hadříku otřete jakékoli nečistoty nebo otisky prstů.
Není nutné olejovat povrch teleskopu.

(3) Nastavení korekce větru/elevace

Tyto nastavovací prvky jsou trvale mazány. Nepokoušejte se je mazat. Zakryjte je dodanými krytkami pro ochranu před prachem a nečistotou, s výjimkou situací, kdy je nastavujete.

MONARCH 3.indb 196-197
2012-12-12 14:51:29

(4) Nastavovací prvek okuláru

Tento nastavovací prvek je trvale mazán. Nepokoušejte se jej mazat.

(5) Kroužek pro nastavení zvětšení

Kroužek pro nastavení zvětšení nevyžaduje žádné mazání.
Nevytahujte ani neodstraňujte pryžový kryt kroužku pro nastavení zvětšení.

Modely odolné proti vodě:

Puškohled je odolný proti vodě a jeho optická soustava nebude žádným způsobem poškozena, dojde-li k ponoření nebo pádu do vody o maximální hloubce 2 m (6 stop 6 palců) po dobu 10 minut.

Puškohled nabízí tyto výhody:

- Je možné jej používat v podmínkách s vysokou vlhkostí, prašností a za deště, aniž by hrozilo jeho poškození.
- Provedení s dusíkovou náplní zabraňuje kondenzaci a růstu plísní.

Při použití puškohledu dodržujte tato opatření:

- Puškohled by neměl být používán ani umístěn v tekoucí vodě.
- Před nastavováním pohyblivých součástí puškohledu (nastavovací kolečka, okulár atd.) by měla být otřena jakákoli vlhkost, aby se zabránilo poškození a zajistila bezpečnost.

Chcete-li puškohled udržet v optimálním stavu, doporučuje společnost Nikon Vision provádět pravidelnou údržbu u autorizovaného prodejce.

Technické parametry a vybavení se mohou změnit bez upozornění a bez jakékoli povinnosti na straně výrobce

MONARCH 3.indb 198-199 2012-12-12 14:51:29

Vă felicităm pentru alegerea lunetei cu vizare Nikon MONARCH 3. Noua dumneavoastră lunetă este exemplul perfect al unui aparat Nikon care îmbină construcţia solidă şi durabilă cu precizia extraordinară a sistemului optic, calităţi importante pentru orice lunetă cu vizare montată pe o armă de vânătoare.
Indiferent dacă folosiţi luneta la vânătoare sau pentru exerciţii de tragere la ţintă, metoda de montare este aceeaşi. Pentru montarea lunetei aveţi nevoie de un set de inele de montare confecţionate din oţel de înaltă calitate cu diametrul standard de 25,4 mm (1 inch). Pentru procedurile de montare, respectaţi instrucţiunile producătorului inelelor. După montarea lunetei pe puşca dumneavoastră, urmaţi indicaţiile de mai jos pentru alinierea reticulului.

INFORMAŢII IMPORTANTE
ESTE IMPORTANT CA LUNETA DUMNEAVOASTRĂ NIKON SĂ FIE MONTATĂ CORECT ŞI VĂ RUGĂM SĂ ACORDAŢI O MAXIMĂ ATENŢIE LA MONTAREA LUNETEI PE O ARMĂ DE FOC.
VĂ RECOMANDĂM CA MONTAREA LUNETEI NIKON PE ARMA DUMNEAVOASTRĂ DE FOC SĂ FIE EFECTUATĂ DE CĂTRE UN ARMURIER EXPERIMENTAT ŞI CUNOSCUT.
UTILIZATORUL ÎŞI ASUMĂ ÎNTREAGA RESPONSABILITATE ŞI TOATE OBLIGAŢIILE PRIVIND MONTAREA CORECTĂ A LUNETEI NIKON PE O ARMĂ DE FOC ŞI UTILIZAREA LUNETEI NIKON.
VERIFICAŢI ÎNTOTDEAUNA STAREA SISTEMULUI DE MONTARE ÎNAINTE DE A UTILIZA ARMA DUMNEAVOASTRĂ DE FOC.

ARTICOLE INCLUSE

Corp ..... 1 bucată
Capac ocular (rabatabil) ..... 1 bucată
Capac obiectiv (rabatabil) ..... 1 bucată
Turelă cu profil înalt (numai pentru modelele 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 bucăţi
Capac turelă cu profil înalt (numai pentru modelele 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 bucăţi
Sistem de prindere rapidă (numai pentru modelele 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 2 bucăţi
Parasolar (numai pentru modelele 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 bucată
Cheie hexagonală (numai pentru modelele 5-20×44 SF, 6-24×50 SF) ..... 1 bucată
Lavetă pentru curăţare ..... 1 bucată

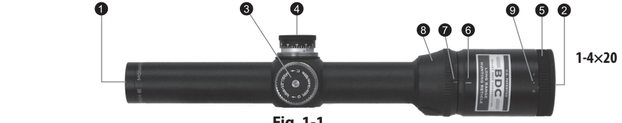
Precauţie
(1) NU priviţi spre soare prin luneta cu vizare. Ochii dumneavoastră vor fi afectaţi ireversibil. Această precauţie este valabilă în cazul tuturor dispozitivelor optice, precum aparate foto şi binocluri.
(2) Etanşarea lunetei cu vizare împotriva umezelii şi a prafului este eficientă. Puteţi utiliza în siguranţă luneta atât în zone cu ploaie, cât şi în zone cu praf. Pentru a păstra aspectul lunetei, vă recomandăm să o uscaţi şi să o curăţaţi înainte de a o depozita. Pentru curăţarea suprafeţelor metalice utilizaţi o lavetă moale, iar pentru curăţarea lentilelor lunetei utilizaţi şerveţele de hârtie speciale pentru curăţarea lentilelor fotografice.

Atunci când aliniaţi reticulul pentru vânătoare, trebuie să determinaţi intervalul standard de acţiune (bătaia puştii) şi apoi să reglaţi reticulul în funcţie de distanţa la care se află ţinta. În cazul ţintelor aflate în afara acestei distanţe standard, puteţi regla simplu poziţia reticulului, după preferinţe, în funcţie de ţintă sau, dacă doriţi, puteţi utiliza procedura pentru compensarea traiectoriei.
Sperăm că vă veţi bucura de noua dumneavoastră lunetă cu vizare Nikon MONARCH 3 cât mai mulţi ani. Bucuraţi-vă, dar nu uitaţi cel mai important lucru, respectaţi întotdeauna procedurile de siguranţă la tragere.

N.B. Exportul produselor* prezentate în acest manual poate fi controlat în conformitate cu legislaţia din ţara exportatoare. În cazul exportării produselor va fi necesară procedura adecvată de export, ca de exemplu obţinerea unei licenţe de export.
*Produse: partea mecanică şi informaţiile tehnice referitoare la aceasta (inclusiv programele software)

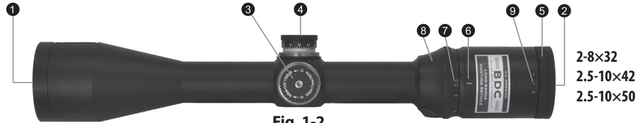
MONARCH 3.indb 200-201 2012-12-12 14:51:29

1. Denumirea componentelor



1-4×20

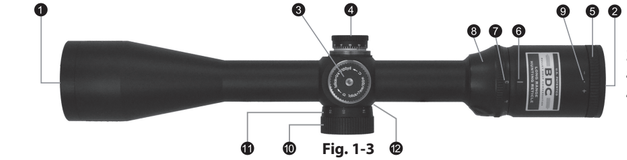
Fig. 1-1



2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

Fig. 1-2

1. *Lentilă obiectiv*
2. *Lentilă ocular*
3. *Turelă de reglare a elevației*
4. *Turelă de reglare a devierii*
5. *Buton de reglare a ocularului*
6. *Indicator de mărire*
7. *Scală de mărire*
8. *Inel de selectare a nivelului de mărire*
9. *Punct de indicare a dioptriei*



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

Fig. 1-3

5-20×44 SF
6-24×50 SF

Fig. 1-4

10. *Turelă de reglare a focalizării laterale*
11. *Scală pentru măsurarea distanței*
12. *Indicator distanță*
13. *Parasolar*

MONARCH 3.indb 202-203
2012-12-12 14:51:29

Reglarea elevației

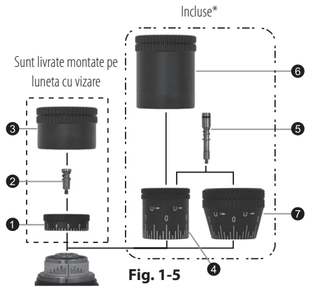


Fig. 1-5

Reglarea devierii

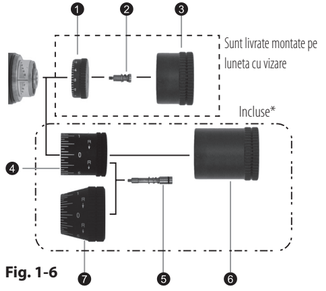


Fig. 1-6

1. *Turelă cu profil redus*
2. *Șurub pentru fixarea turelei cu profil redus*
3. *Capac pentru turela cu profil redus*
4. *Turelă cu profil înalt*
5. *Șurub pentru turela cu profil înalt/sistemul de prindere rapidă*
6. *Capac pentru turela cu profil înalt*
7. *Sistem de prindere rapidă*

*numai pentru modelele 5-20×44 SF, 6-24×50 SF

2. Specificații

Model		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Mărire reală		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Diametru obiectiv	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Pupilă de ieșire*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Distanța de la pupilă la lentila ocularului**	(mm) (inch)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Diametru tub	(mm) (inch)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Diametru tub obiectiv	(mm) (inch)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Diametru exterior ocular	(mm) (inch)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Precizie de reglare		1 declic: 14 mm la 100 m 1 declic: 1/2 inch la 100 iarzi	1 declic: 7 mm la 100 m 1 declic: 1/4 inch la 100 iarzi	1 declic: 7 mm la 100 m 1 declic: 1/4 inch la 100 iarzi	1 declic: 7 mm la 100 m 1 declic: 1/4 inch la 100 iarzi	1 declic: 7 mm la 100 m 1 declic: 1/4 inch la 100 iarzi	1 declic: 7 mm la 100 m 1 declic: 1/4 inch la 100 iarzi	1 declic: 7 mm la 100 m 1 declic: 1/4 inch la 100 iarzi	1 declic: 3,5 mm la 100 m 1 declic: 1/8 inch la 100 iarzi	1 declic: 3,5 mm la 100 m 1 declic: 1/8 inch la 100 iarzi
Reglaj maxim intern (elevație și deviere)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Setare paralaxă	(m) (iarzi)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Câmp vizual la 100 m/iarzi	(m) (picioare)	28,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Lungime	(mm) (inch)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Greutate	(g) (uncii)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*la nivelul maxim de mărire **(la nivelul minim de mărire)–(la nivelul maxim de mărire) ***MOA = minute de unghi

MONARCH 3.indb 204-205
2012-12-12 14:51:30

3. Instrucțiuni

(1) Focalizarea

1. Priviți prin ocular cu ochiul poziționat la circa 10 cm (4 inch) față de ocular pentru a vedea reticulul BDC (fig. 3-1), reticulul duplex (fig. 3-2), reticulul fin în formă de cruce cu punct central (fig. 3-3), reticulul fin în formă de cruce (fig. 3-4), reticulul nr. 4 (German 4) (fig. 3-5) sau reticulul Mildot (standard MIL) (fig. 3-6). Aliniați corect ochiul față de lunetă și respectați distanța corectă de la pupilă la lentila ocularului, în caz contrar vederea va fi obturată.

2. Îndreptați capătul obiectivului lunetei spre cer (NU spre soare) sau spre un perete simplu, fără model.

3. Rotiți inelul de reglare al ocularului în sens antiorar și apoi în sens orar până când reticulul este clar afișat.

Reticul BDC

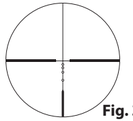


Fig. 3-1

Reticul duplex

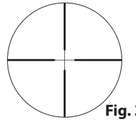


Fig. 3-2

Reticul fin în formă de cruce cu punct central

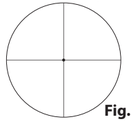


Fig. 3-3

Reticul fin în formă de cruce

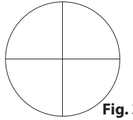


Fig. 3-4

Reticul nr. 4 (German 4)

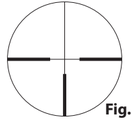


Fig. 3-5

Reticul Mildot (standard MIL)

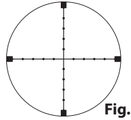


Fig. 3-6

(2) Nivelul de mărire

- Luneta cu vizare MONARCH 3 este prevăzută cu un nivel variabil de mărire. Pentru detalii, consultați „2. Specificații".
  Pentru modificarea măririi, rotiți inelul de selectare a nivelului de mărire până când valoarea dorită a măririi este afișată în dreptul punctului care indică nivelul de mărire.

(3) Reglarea lunetei cu vizare

Dacă ochiți folosind luneta cu vizare, aliniați pușca cu punctul dorit de pe țintă și trageți un foc de probă. Dacă glonțul nu a atins ținta în punctul către care ați țintit, reglați elevația și devierea conform indicațiilor de mai jos:

- Dacă glonțul a atins ținta sub punctul către care ați țintit, rotiți turela de reglare a elevației (în sens antiorar) în direcția indicată de săgeata marcată cu „U", pentru ridicare. Dacă glonțul a atins ținta prea sus, rotiți turela de reglare a elevației (în sens orar) în direcția indicată de săgeata marcată cu „D", pentru coborâre.
- Dacă glonțul a atins ținta la dreapta punctului către care ați țintit, rotiți turela de reglare a devierii (în sens orar) în direcția indicată de săgeata marcată cu „L", pentru deplasare la stânga. Dacă glonțul a atins ținta la stânga punctului către care ați țintit, rotiți turela de reglare a devierii (în sens antiorar) în direcția indicată de săgeata marcată cu „R", pentru deplasare la dreapta.
- Pentru turela cu profil înalt, reglarea se face prin rotirea turelei cu mâna. Dacă glonțul a atins ținta sub punctul către care ați țintit, rotiți turela în direcția indicată de săgeata marcată cu „U". Dacă glonțul a atins ținta la stânga punctului către care ați țintit, rotiți turela în direcția indicată de săgeata marcată cu „R".
- După reglarea reticulului în funcție de punctul de impact, înlocuiți capul turelei atât pentru turela de reglare a deviației cât și pentru cea de reglare a elevației.

MONARCH 3.indb 206-207

2012-12-12 14:51:31

(4) Configurarea poziției zero a turelelor de reglare

Turelele de reglare a elevației și devierii sunt prevăzute cu un sistem de escamotare (retragere). După reglarea reticulului în funcție de punctul de impact, scoateți turela de reglare a elevației sau pe cea de reglare a deviației.

Turela poate fi acum rotită liber. Aliniați cifra zero cu linia de referință pentru a configura poziția zero și apoi dați drumul turelei. Turela se va retrage automat în poziția inițială.

(5) Schimbarea turelei/sistemului de prindere rapidă*

Scoateți capacul turelei (dacă este montat) rotindu-l în sens antiorar. Aliniați turela/sistemul de prindere rapidă în poziția 0 (zero) a inelului gradat. Astfel vă asigurați că inelul gradat va fi aliniat corect cu noua turelă/noul sistem de prindere rapidă. (Poziția de aliniere trebuie să fie memorată.)

În timp ce cu degetele țineți turela/sistemul de prindere rapidă pentru a evita deplasarea inelului gradat aliniat, rotiți șurubul aflat la partea de sus a turelei/sistemului de prindere rapidă în sens antiorar folosind cheia hexagonală inclusă (1) până când șurubul este scos. Apoi scoateți turela/sistemul de prindere rapidă (fig. 3-7).

Introduceți noua turelă/noul sistem de prindere rapidă și aliniați inelul gradat în dreptul poziției 0.

Introduceți șurubul. Ținând ferm turela/sistemul de prindere rapidă cu degetele pentru a evita deplasarea inelului gradat, rotiți șurubul în sens orar folosind cheia hexagonală inclusă, până când turela/sistemul de prindere rapidă este fixat/fixată în siguranță.

*Vă rugăm să consultați „Articole incluse" pentru a vedea dacă luneta dumneavoastră cu vizare este prevăzută cu turele cu profil înalt/sisteme de prindere rapidă.

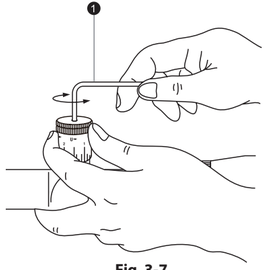


Fig. 3-7

(6) Buton de reglare a focalizării laterale

Luneta cu vizare MONARCH 3, modelele 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF și 6-24×50 SF, poate fi focalizată mai precis într-un interval cuprins între cel puțin 45,72 m (50 de iarzi) și infinit prin rotirea butonului de reglare a focalizării laterale.

Paralaxa poate fi eliminată și alinierea ocularului se va face corect.

Utilizați scala pentru măsurarea distanței ca element de referință.

Inelul de reglare este prevăzut cu un sistem de blocare, pentru ca acesta să nu se miște în timpul tragerii.

La reglarea focalizării, scoateți inelul de reglare. Pentru a-l bloca, împingeți la loc inelul de reglare (fig. 3-8).

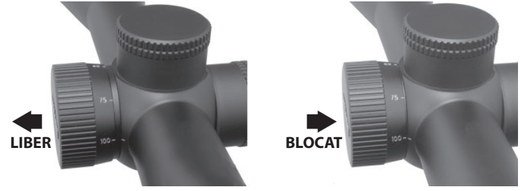


Fig. 3-8

MONARCH 3.indb 208-209 2012-12-12 14:51:31

Notă:

- Scalele de reglare a devierii şi elevaţiei lunetei cu vizare MONARCH 3 1-4×20 sunt calibrate în diviziuni egale cu o jumătate de minut de unghi şi veţi auzi un declic la intervale egale cu o jumătate de minut de unghi (1 diviziune).
- Scalele de reglare a devierii şi elevaţiei lunetei cu vizare MONARCH 3, modelele 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF şi 4-16×50 SF, sunt calibrate în diviziuni egale cu un sfert de minut de unghi şi veţi auzi un declic la intervale de un sfert de minut de unghi (1 diviziune).
- Scalele de reglare a devierii şi elevaţiei lunetei cu vizare MONARCH 3, modelele 5-20×44 SF şi 6-24×50 SF, sunt calibrate în diviziuni egale cu o optime de minut de unghi şi veţi auzi un declic la intervale egale cu o optime de minut de unghi (1 diviziune).
- La reglarea reticulului la punctul de ochire, nu uitaţi că 1 minut de unghi este egal cu aproximativ 2,54 cm (1 inch) la 91,44 m (100 iarzi).

De aceea, dacă punctul de impact este cu 5,08 cm (2 inch) mai jos şi cu 2,54 cm (1 inch) spre dreapta la o setare a paralaxei de 91,44 m (100 iarzi), atunci ar trebui să reglaţi 2 minute de unghi în sus şi 1 minut de unghi la stânga.

În cazul în care setarea paralaxei este de 45,72 m (50 de iarzi), valoarea de reglare este egală cu 2×. În cazul în care paralaxa este reglată la 68,58 m (75 de iarzi), valoarea de reglare este egală cu 1,5×.

Întreţinerea

(1) Curăţarea lentilelor

Pentru a îndepărta murdăria şi urmele lăsate de degete, înmuiaţi o bucată de tifon sau un şervеţel pentru curăţarea lentilelor (confecţionat din hârtie care nu conţine silicon şi vândut de comercianţii de aparatură foto) într-o cantitate mică de alcool pur (cumpărat de la farmacie) şi ştergeţi cu atenţie zonele afectate.
Nu se recomandă ştergerea cu o batistă sau cu o bucată de piele, deoarece suprafaţa lentilelor se poate deteriora.
Praful poate zgâria suprafaţa lentilelor sau poate coroda lentilele.
Îndepărtaţi praful prin periere cu o perie care nu conţine ulei.

(2) Exteriorul lunetei

Pentru îndepărtarea completă a murdăriei sau a urmelor de degete care s-ar fi putut acumula, utilizaţi o lavetă moale şi uscată.
Nu este nevoie să ungeţi suprafaţa lunetei.

(3) Butoanele de reglare a deviaţiei/elevaţiei

Aceste elemente de reglare sunt lubrifiate în permanenţă. Nu încercaţi să le lubrifiaţi. Pentru a le feri de praf şi murdărie, după ce aţi terminat de efectuat reglajele respective, acoperiţi-le cu capacele incluse în pachet.

MONARCH 3.indb 210-211

2012-12-12 14:51:31

(4) Butonul de reglare a ocularului

Acest buton este lubrifiat în permanență. Nu încercați să îl lubrifiați.

(5) Inelul de selectare a nivelului de mărire

Nu este necesară lubrifierea inelului de selectare a nivelului de mărire.
Nu trageți și nu scoateți bucata de cauciuc care acoperă inelul de selectare a nivelului de mărire.

MONARCH 3.indb 212-213

Modelele impermeabile:

Luneta cu vizare este impermeabilă, iar sistemul optic nu se va defecta dacă este scufundat sau scăpat în apă la o adâncime maximă de 2 m (6 picioare și 6 inch) pentru cel mult 10 minute.

Luneta cu vizare asigură următoarele avantaje:

- Poate fi utilizată în condiții de umiditate ridicată, în praf și pe ploaie fără a exista riscul producerii unei defecțiuni.
- Fiind un produs umplut cu azot, este rezistentă la condensare și mucegai.

La utilizarea lunetei cu vizare trebuie să respectați următoarele precauții:

- Nu utilizați și nu țineți luneta cu vizare sub acțiunea unei surse de apă curentă.
- Orice urme de umezeală trebuie șterse înainte de demontarea componentelor mobile (turelă de reglare, ocular, etc.) ale lunetei cu vizare, pentru a preveni deteriorarea și din motive de siguranță.

Pentru păstrarea în condiții excelente a lunetei cu vizare, Nikon Vision recomandă ca întreținerea regulată să fie efectuată de către un distribuitor autorizat.

Specificațiile și echipamentul se pot modifica fără notificare sau alte obligații din partea producătorului

2012-12-12 14:51:32

Gratulálunk, hogy a Nikon MONARCH 3 céltávcsövét választotta. Új távcsöve a legjobb példája a Nikon masszív, időtálló szerkezeteinek és nagy fényerejű precíziós optikáinak, amelyek egy komoly céltávcső legfontosabb követelményei.
A felszerelés módja vadászatra és célba lövésre való használat esetén is azonos. A távcső felszereléséhez szükség van egy készlet kiváló minőségű, 25,4 mm (1 hüvelyk) szabványos átmérőjű acél rögzítőgyűrűre. A felszereléskor kövesse a rögzítőgyűrű gyártójának útmutatását. A távcsőnek a fegyverre való felszerelése után kövesse a célkereszt beállítására vonatkozó utasításokat.

FONTOS INFORMÁCIÓ
FONTOS, HOGY A NIKON CÉLTÁVCSÖVET HELYESEN SZERELJÉK FEL, ÉS KÜLÖNÖS GONDOSSÁGGAL JÁRJANAK EL A NIKON CÉLTÁVCSŐ FEGYVERRE VALÓ FELSZERELÉSKOR.
KIFEJEZETTEN AJANLOTT A NIKON CELTAVCSOVET EGY HIVATALOS FEGYVERMESTERREL FELSZERELTETNI.
A NIKON CÉLTÁVCSŐ FEGYVERRE VALÓ HELYES FELSZERELÉSÉVEL ÉS A NIKON CÉLTÁVCSŐ HELYES HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS MINDEN FELELŐSSÉG A FELHASZNÁLÓT TERHELI.
A FEGYVER HASZNÁLATA ELŐTT MINDIG ELLENŐRIZZE A RÖGZÍTŐRENDSZER ÁLLAPOTÁT.

TARTOZÉK(OK)

Távcsőtest····· 1 darab
Szemlencse védősapka (felhajtható) ··· 1 darab
Objektív védősapka (felhajtható) ··· 1 darab
Magas profilú gomb (csak az 5-20×44 SF, 6-24×50 SF típusoknál) ··· 2 darab
Magas profilú gomb védőkupak (csak az 5-20×44 SF, 6-24×50 SF típusoknál) ···· 2 darab
Könnyű fogású gomb (csak az 5-20×44 SF, 6-24×50 SF típusoknál) ··· 2 darab
Árnyékoló (csak az 5-20×44 SF, 6-24×50 SF típusoknál) ···1 darab
Imbuszkulcs (csak az 5-20×44 SF, 6-24×50 SF típusoknál) ···1 darab
Tisztítókendő·····1 darab

Vigyázat!
(1) NE nézzen a napba a céltávcsővel! Maradandó szemkárosodást szenvedhet. Ez az óvintézkedés minden optikai eszközre érvényes, beleértve a fényképezőgépeket és a binokuláris távcsöveket is.
(2) A távcső hatékonyan zárt a por és a nedvesség ellen. A távcsövet biztonságosan használhatja esőben és poros környezetben is. A külső állapotának megóvása érdekében javasoljuk, hogy tárolás előtt szárítsa meg és tisztítsa meg a céltávcsövet. A fém részek tisztításához használjon puha ruhát, a távcső lencséinek tisztításához pedig fényképészeti lencsetisztító kendőt.

A célkereszt vadászathoz való beállításakor meg kell határozni a szokásos lőtartományt, majd ennek megfelelően beállítani a célkeresztet. A szokásostól eltérő távolságban levő célpontok esetében egyéni igényei szerint egyszerűen állítsa be a célkereszt pozícióját a célpontnak megfelelően, vagy használja a röppálya-kompenzációs eljárást.
Reméljük, sokáig élvezettel fogja használni új Nikon MONARCH 3 céltávcsövét. Kívánjuk, hogy lelje örömét a használatban, de mindenekelőtt tartsa be a biztonságos lövészet szabályait!

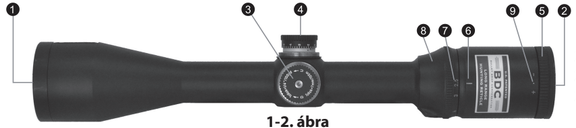
Megjegyzés: Előfordulhat, hogy a használati útmutatóban szereplő termékek* exportálása egyes országokban törvényi szabályozás hatálya alá esik. A termék csak az exportálásra vonatkozó előírások – mint pl. exportengedély beszerzése – betartásával exportálható.
*Termékek: Maga a készülék és a vonatkozó műszaki információk (beleértve a szoftvert is)

MONARCH 3.indb 214-215 2012-12-12 14:51:32

1. A távcső részei

1-4×20

1-1. ábra

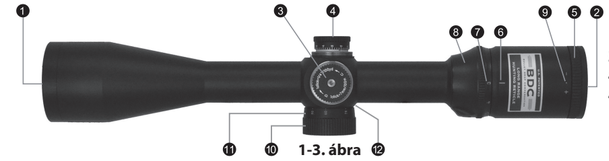


2-8×32
2.5-10×42
2.5-10×50

1-2. ábra

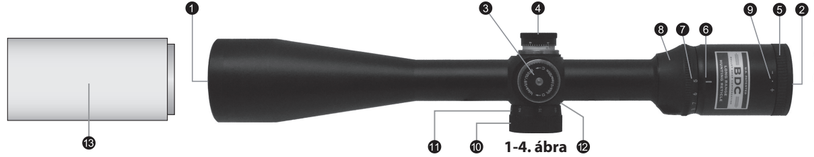
1. *Objektívlencse*
2. *Szemlencse*
3. *Magasságállító gomb*
4. *Oldalirány-állító gomb*
5. *Szemlencseállító*
6. *Nagyítás jelzés*
7. *Nagyítás skála*
8. *Nagyításválasztó gyűrű*
9. *Dioptria jelzőpont*

MONARCH 3.indb 216-217



3-12×42 SF
4-16×42 SF
4-16×50 SF

1-3. ábra



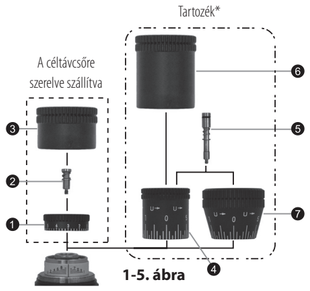
5-20×44 SF
6-24×50 SF

1-4. ábra

1. *Objektívlencse*
2. *Szemlencse*
3. *Magasságállító gomb*
4. *Oldalirány-állító gomb*
5. *Szemlencseállító*
6. *Nagyítás jelzés*
7. *Nagyítás skála*
8. *Nagyításválasztó gyűrű*
9. *Dioptria jelzőpont*
10. *Oldalsó fókuszállító gomb*
11. *Távolság skála*
12. *Távolság jelzés*
13. *Árnyékoló*

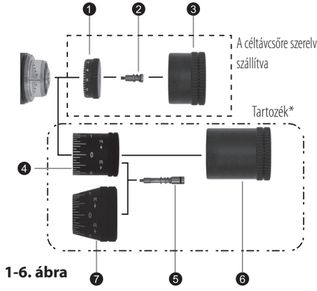
2012-12-12 14:51:32

Magasságállítás



1-5. ábra

Oldalirány-állítás



1-6. ábra

1. *Alacsony profilú gomb*
2. *Csavar az alacsony profilú gombhoz*
3. *Védőkupak az alacsony profilú gombhoz*
4. *Magas profilú gomb*
5. *Csavar a magas profilú gombhoz/könnyű fogású gombhoz*
6. *Védőkupak a magas profilú gombhoz*
7. *Könnyű fogású gomb*

*csak az 5-20×44 SF, 6-24×50 SF típusoknál

2. Műszaki adatok

Modell		1-4×20	2-8×32	2.5-10×42	2.5-10×50	3-12×42 SF	4-16×42 SF	4-16×50 SF	5-20×44 SF	6-24×50 SF
Tényleges nagyítás		1-4×	2-8×	2,5-10×	2,5-10×	3-12×	4-16×	4-16×	5-20×	6-24×
Objektív átmérője	(mm)	20	32	42	50	42	42	50	44	50
Fényerekesz*	(mm)	5,0	4,0	4,2	5,0	3,5	2,6	3,1	2,2	2,1
Betekintési távolság**	(mm) (hüvelyk)	104,1-101,6 4,1-4,0	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-96,5 4,0-3,8	101,6-99,1 4,0-3,9	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-94,0 4,0-3,7	101,6-91,4 4,0-3,6	101,6-91,4 4,0-3,6
Csőátmérő	(mm) (hüvelyk)	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1	25,4 1
Objektív külső átmérője	(mm) (hüvelyk)	25,4 1	39,3 1,55	49,3 1,94	57,3 2,26	49,3 1,94	49,3 1,94	57,3 2,26	52,0 2,05	57,3 2,26
Szemlencse külső átmérője	(mm) (hüvelyk)	41 1,61	41 1,61	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73	44 1,73
Beállítás léptéke		1 kattanás: 14 mm, 100 m-en 1 kattanás: 1/2 hüvelyk, 100 yardon	1 kattanás: 7 mm, 100 m-en 1 kattanás: 1/4 hüvelyk, 100 yardon	1 kattanás: 7 mm, 100 m-en 1 kattanás: 1/4 hüvelyk, 100 yardon	1 kattanás: 7 mm, 100 m-en 1 kattanás: 1/4 hüvelyk, 100 yardon	1 kattanás: 7 mm, 100 m-en 1 kattanás: 1/4 hüvelyk, 100 yardon	1 kattanás: 7 mm, 100 m-en 1 kattanás: 1/4 hüvelyk, 100 yardon	1 kattanás: 7 mm, 100 m-en 1 kattanás: 1/4 hüvelyk, 100 yardon	1 kattanás: 3,5 mm, 100 m-en 1 kattanás: 1/8 hüvelyk, 100 yardon	1 kattanás: 3,5 mm, 100 m-en 1 kattanás: 1/8 hüvelyk, 100 yardon
Max. belső módosítás (magasság és oldalirány)	***(MOA)	120	80	70	70	60	40	40	34	30
Parallaxisbeállítás	(m) (yard)	91,44 100	91,44 100	91,44 100	91,44 100	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞	45,72-∞ 50-∞
Látómező 100 méternél/yardnál	(m) (láb)	20,2-7,0 92,9-23,1	14,0-3,5 46,2-11,5	12,3-3,1 40,3-10,1	12,3-3,1 40,3-10,1	10,2-2,6 33,6-8,4	7,7-1,9 25,2-6,3	7,7-1,9 25,2-6,3	6,1-1,5 20,1-5,0	5,1-1,3 16,8-4,2
Hosszúság	(mm) (hüvelyk)	237 10,35	292 11,50	319 12,56	347 13,66	333 13,11	344 13,54	374 14,72	357 14,06	394 15,51
Tömeg	(g) (uncia)	344 12,16	380 13,4	470 16,6	510 18,0	530 18,7	540 19,0	550 19,4	540 19,0	580 20,5

*maximális nagyításnál **(minimális nagyításnál) - (maximális nagyításnál) ***MOA = szögperc (Minute of Angle)

MONARCH 3.indb 218-219
2012-12-12 14:51:33

3. Használat

(1) Fókuszálás

1. Nézzen át a szemlencsén, a szemét kb. 10 cm (4 hüvelyk) távolságra tartva a szemlencsétől, hogy lássa a BDC célkeresztet (3-1. ábra), a duplex célkeresztet (3-2. ábra), a finom szálkeresztet ponttal (3-3. ábra), a finom szálkeresztet (3-4. ábra), a 4-es célkeresztet (német 4) (3-5. ábra) vagy a Mildot célkeresztet (MIL szabvány) (3-6. ábra). Ügyeljen a távcső megfelelő helyzetére a szeméhez képest, valamint a betekintési távolságra, különben a látómező „elsötétül".

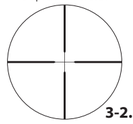
2. Irányítsa a céltávcső objektívlencsét tartalmazó végét az égre (NE irányítsa a napra) vagy egy sima, mintázatmentes falra.

3. Fordítsa a szemlencseállítót az óramutató járásával ellentétes irányba, majd az óramutató járásával egyező irányba addig, amíg a célkereszt élesen nem látható.

BDC célkereszt

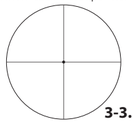
3-1. ábra

Duplex célkereszt



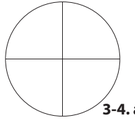
3-2. ábra

Finom szálkereszt ponttal



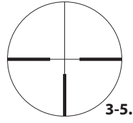
3-3. ábra

Finom szálkereszt



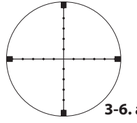
3-4. ábra

4-es célkereszt (német 4)



3-5. ábra

Mildot célkereszt (MIL szabvány)



3-6. ábra

(2) Nagyítás

- A MONARCH 3 céltávcső nagyítása szabályozható. A részletekért lásd a „2. Műszaki adatok" című részt.
  A nagyítás módosításához forgassa el a nagyításválasztó gyűrűt úgy, hogy a kívánt nagyításérték a nagyítás jelzőpont mellé kerüljön.

(3) A céltávcső beállítása

A távcsőbe nézve irányítsa a fegyvert a célpontra, és végezzen próbalövést. Ha a golyó nem találta el a célpontot, a következőképpen állítson a magasságon és az oldalirányon:

- Ha a golyó a célpont alatt fúródott be, a magasság növeléséhez forgassa a magasságállító gombot az „U" betűvel jelzett nyíl irányába (az óramutató járásával ellentétes irányba). Ha a golyó a célpont felett fúródott be, a magasság csökkentéséhez forgassa a magasságállító gombot a „D" betűvel jelzett nyíl irányába (az óramutató járásával egyező irányba).
- Ha a golyó a célponttól jobbra fúródott be, az oldalirány balra tolásához forgassa az oldalirány-állító gombot az „L" betűvel jelzett nyíl irányába (az óramutató járásával egyező irányba). Ha a golyó a célponttól balra fúródott be, az oldalirány jobbra tolásához forgassa az oldalirány-állító gombot az „R" betűvel jelzett nyíl irányába (az óramutató járásával ellentétes irányba).
- A magas profilú beállítógombok esetében a beállítás a gombot kézzel forgatva történik. Ha a golyó a célpont alatt fúródott be, forgassa a gombot az „U" betűvel jelzett nyíl irányába. Ha a golyó a célponttól balra fúródott be, a forgassa a gombot az „R" betűvel jelzett nyíl irányába.
- Miután az célkeresztet a becsapódási pontra állította, helyezze vissza a magasság- és oldalirány-állító gombok védőkupakjait.

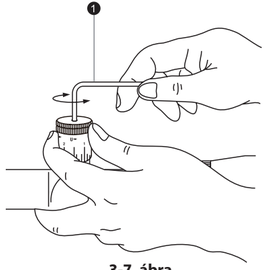
MONARCH 3.indb 220-221
2012-12-12 14:51:33

(4) A beállítógombok nullára állítása

A magasság- és oldalirány-állító gombok visszahúzó rendszerrel vannak felszerelve. Miután a célkeresztet a becsapódási pontra állította, húzza ki a magasság- vagy oldalirány-állító gombot.
A gomb most szabadon forgatható. Állítsa a nullát a jelzővonalhoz a nulla beállítás megadásához, majd engedje el a gombot. A gomb automatikusan visszahúzódik az eredeti állásba.

(5) A gomb/könnyű fogású gomb cseréje*

Az óramutató járásával ellentétes irányába forgatva távolítsa el gomb védőkupakját (ha van). Állítsa a gombot/könnyű fogású gombot a skálagyűrű 0 (nulla) állásához. Ez biztosítja a skálagyűrű helyes beigazítását az új gombhoz/könnyű fogású gombhoz. (A beállítási pozíciót jegyezze meg.)
A gombot/könnyű fogású gombot fogja meg az ujjaival, nehogy a beállított skálagyűrű elmozduljon, majd a mellékelt imbuszkulccsal (1) addig forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a gomb/könnyű fogású gomb tetejében található csavart, amíg ki nem csavarja azt. Ezután távolítsa el a gombot/könnyű fogású gombot (3-7. ábra).
Tegye a helyére az új gombot/könnyű fogású gombot, és állítsa a skálagyűrűt a 0 állásra.
Helyezze be a csavart. A gombot/könnyű fogású gombot fogja meg az ujjaival, nehogy a beállított skálagyűrű elmozduljon, majd a mellékelt imbuszkulccsal forgassa a csavart az óramutató járásának irányába, amíg a gomb/könnyű fogású gomb stabilan nem rögzül.
*Lásd a „Tartozék(ok)” részt arról, hogy a céltávcsőhöz tartozik-e magas profilú gomb/könnyű fogású gomb.



3-7. ábra

(6) Állítható oldalsó fókusz

A 3-12×42 SF, 4-16×42 SF, 5-20×44 SF, 4-16×50 SF és 6-24×50 SF MONARCH 3 céltávcsövek az oldalsó fókuszállító elforgatásával még pontosabban fókuszálhatók a legalább 45,72 m (50 yard) és a végtelen közötti távolságtartományban.
Kiküszöbölhető a parallaxis hiba, így pontos lesz a látótér illesztése.
A távolságskála referenciaként használható.
Az állítógyűrű reteszelő rendszerrel van felszerelve, így használat közben nem mozdul el.
A fókusz állításakor húzza ki az állítógyűrűt. A rögzítéshez nyomja be az állítógyűrűt (3-8. ábra).

3-8. ábra

MONARCH 3.indb 222-223 2012-12-12 14:51:34

Megjegyzés:

- Az 1-4×20 típusú MONARCH 3 céltávcső magasság és oldalirány skálái 1/2 szögperces beosztással vannak kalibrálva, így egy kattanás 1/2 szögpercet (1 beosztást) jelent.
- A 2-8×32, 2.5-10×42, 2.5-10×50, 3-12×42 SF, 4-16×42 SF és 4-16×50 SF típusú MONARCH 3 céltávcsövek magasság- és oldalirány skálái 1/4 szögperces beosztással vannak kalibrálva, így egy kattanás 1/4 szögpercet (1 beosztást) jelent.
- Az 5-20×44 és 6-24×50 SF típusú MONARCH 3 céltávcsövek magasság- és oldalirány skálái 1/8 szögperces beosztással vannak kalibrálva, így egy kattanás 1/8 szögpercet (1 beosztást) jelent.
- Amikor a célkeresztet a célpontra állítja, vegye figyelembe, hogy 1 szögperc körülbelül 2,54 cm (1 hüvelyk) eltérést jelent 91,44 m (100 yard) távolságon.

Ezért ha 91,44 m (100 yard) parallaxisbeállításnál a becsapódási pont 5,08 cm-rel (2 hüvelyk) alacsonyabban és 2,54 cm-rel (1 hüvelyk) jobbra van, akkor felfelé 2 szögpercet, balra pedig 1 szögpercet kell állítania. 45,72 m-es (50 yard) parallaxisbeállítás esetén a módosításoknál 2-szeres szorzót kell figyelembe venni. 68,58 m (75 yard) parallaxisbeállítás esetén a módosításoknál 1,5-szeres szorzót kell figyelembe venni.

Karbantartás

(1) A lencsék tisztítása

A szennyeződések és ujjlenyomatok eltávolításához áztasson be gézt vagy objektívtisztító papírt (optikai szaküzletekben kapható szilikonmentes papír) némi tiszta alkoholba (drogériákban kapható), és óvatosan törölje le az érintett területeket.
Zsebkendővel vagy bőrrel való törlés nem ajánlott, mert károsíthatja a lencsék felületét.
A por összekarcolhatja a lencsék felületét vagy korrodálhatja a lencséket.
Egy puha, olajmentes ecsettel távolítsa el a port.

(2) A távcső külseje

Puha, száraz ruhával törölje le az esetleges szennyeződéseket vagy ujjlenyomatokat.
Nem kell beolajozni a távcső felületét.

(3) Oldalirány-/magasságállító gombok

Ezek a kezelőszervek élettartam kenésűek. Ne próbálja kenni azokat. A szennyeződés és a por kívül tartásához a gombok mindig legyenek lezárva a mellékelt védőkupakokkal, kivéve, amikor beállítást végez a távcsövön.

MONARCH 3.indb 224-225 2012-12-12 14:51:34

(4) Szemlencseállító

Ez a kezelőszerv élettartam kenésű. Ne próbálja kenni azt.

(5) Nagyításválasztó gyűrű

A nagyításválasztó gyűrűt nem kell kenni.
Ne húzza fel, és ne távolítsa el a nagyításválasztó gyűrű gumi borítását.

Vízálló modellek:

A távcső vízálló. Az optikai rendszer nem károsodik, ha legfeljebb 10 percre maximálisan 2 m (6 láb 6 hüvelyk) mélységű vízbe meríti vagy ejti a távcsövet.

A távcső a következő előnyöket kínálja:

- A károsodás veszélye nélkül használható magas páratartalom, por és eső esetén is.
- A nitrogénnel töltött kialakítás ellenállóvá teszi a készüléket a páralecsapódással és penésszel szemben.

A céltávcső használata közben tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:

- A céltávcső nem használható, illetve nem tartható folyó víz alatt.
- A károsodás megelőzése érdekében és biztonsági okokból a távcső mozgó részeinek (állítógombok, szemlencse stb.) állítása előtt az összes nedvességet le kell törölni a céltávcsőről.

A céltávcső optimális állapotban tartása érdekében a Nikon Vision javasolja a készülék rendszeres karbantartását egy hivatalos szervizben.

A gyártó fenntartja a műszaki adatok és a konstrukció minden előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli változtatásának jogát

MONARCH 3.indb 226-227
2012-12-12 14:51:34